

# 华东政法大学

## 学位论文引注格式指南



华东政法大学研究生院 编

2023 年 9 月

## 前言

知识社会的发展历程中，引注的出现承载着诸多职能。知识社会史上，引注的使用与普及源于 16 世纪开始的文艺复兴。回归原典（*ad fontes*）正是引注产生之初的重要意义，作为一种新式阅读体验，引注为阅读某一文本的读者提供某种指导，告诉他们应该去哪寻找得出结论的论据。<sup>1</sup>在高等教育传统中，学位论文作为考量学生学术能力的重要指标，在写作过程中也不可避免使用引注。学位论文中的引注首先是对他人知识产权的尊重，其次是对所援引的观点出处进行说明，为论证提供适当的权威，同时他还承载着与整个学术界沟通的职能。

因此在研究生学位论文撰写过程中，对他人观点的援引应当进行引注。学位论文的引注主要为便于说明相关资料、学术观点、数据或图表等信息的来源。学位论文引注须符合以下三个原则：

第一，必要性原则。学位论文中的引文数量并非越多越好，而是建立在作者写作的必要基础上。无论是引用、改写或是使用他人的思想来支持自己的观点，作者都应该详细说明这些文字或者思想的出处。对于众所周知的事实或普遍真理，无需添加引注加以说明，但即便是普遍真理，如果在写作过程中照搬某些特定学者的措辞，这是仍然也是要注明出处的。

第二，一致性原则。学位论文的引注必须符合一致性原则，一致性原则包括引注使用的情景、引注使用的方式、引注使用的要素、引注使用的外在形式、引注使用的编号方式等，任何引注手册都很难涵盖到所有细节，本规范也不例外，但对于本规范未尽事宜，作者在处理时须保持一致。

第三，读者便利性原则。学位论文引注是面向读者，而非作者发挥作用，使用引注是为了方便读者对所引用的资料进行溯源，申言之，引注的撰写成功的标志应当是，以最有限的信息辅助读者以最简单的方式在最短的时间内对所使用的文献进行检索。因此，学位论文的撰写者必须区分清楚哪些信息是必要信息，哪些信息可以更好地帮助读者查阅文献。

考虑到法律文献所具有的特殊性，我校学位论文引注格式指南中，并未延续图书情报学界有关零次文献、一次文献、二次文献和三次文献的分类方法，而是对文献进行了新的分类，区分为具有法律拘束力的原始文献、具有说服力的次级文献和特殊文献。

原始文献，包括国际条约、国际司法机构判决、仲裁裁决、国际组织报告文

---

<sup>1</sup> See Peter Burke, *A Social History of Knowledge: From Gutenberg to Diderot*, Polity Press, 2000, pp. 207-208.

件（有关国际法文献的引用本指南另行规定），以及国家立法机构和政府制定颁布的法律、法规、行政性法规，政府部门的决定，党内法规和决议，国内法院的司法判决等文献。**次级文献**，是指用以解释、查询以及更新原始文献的资源，是对法律原则的讨论和分析的解释性、分析性文献，包括专著、法律百科全书、法律期刊、工具书、索引、摘要等。**特殊文献**，是指古籍文献、档案文献等与常规文献引注方式不同的文献。

在本学位论文引用格式指南中，编者特设“格式简表”，学位论文撰写人可参照简表，对所需引用的文献类型进行快速查找，并参照简表进行引注。

《华东政法大学学位论文引用格式指南》共包括八个部分：

第一部分：学位论文引注格式简表

第二部分：学位论文引注格式总论

第三部分：中文原始文献引用格式指南

第四部分：中文次级文献引用格式指南

第五部分：英文原始文献引用格式指南

第六部分：英文次级文献引用格式指南

第七部分：特殊文献引用格式指南

第八部分：国际法文献引用格式指南

本学位论文引注格式指南在制定时，参考了中外重要的引注格式手册，同时采纳国家标准。我校学位论文中文引注规则参考《法学引注手册》《中国社会科学杂志社关于引文注释的规定》《〈华东政法大学学报〉注释规范》《信息与文献 参考文献著录规则》（GB/T 7714—2015）、《学术论文编写规则》（GB/T 7713.2—2022）、制定。英文引注格式参考芝加哥大学出版社的 Chicago 格式，法律引注参考美国 Bluebook 格式、ALWD 格式、英国 OSCOLA 格式、加拿大 McGill 格式、澳大利亚 AGLC 格式制定。

值得注意的是，我们不可能穷尽所有的文献类型，任何引注格式手册都不可能涵盖所有文献引用的可能性，本指南也不例外，本指南仅就常见的文献类型如何引用做出指引。在本指南没有说明的情况下，学位论文撰写人可参照作为本指南制定依据的上述文件，也可以在不违反引注必要性、一致性和读者便利性原则的情况下，自行编写脚注内容。对于中英文以外的其他语种文献，在引用时，学位论文撰写者可参考对应语种的引注手册或引注习惯。日语文献的引用可以参考本引注指南中有关中文引注的部分，其他语种文献可以参考英文引注格式进行调整适用。

《华东政法大学学位论文引注格式指南》由华东政法大学研究生院审定，华东政法大学硕士研究生韩驰实际编写，华东政法大学博士研究生徐琨捷和中国社会科学院大学硕士研究生许新冉分别参与编写古籍文献引注和国际法文献引注部分。华东政法大学外语学院万立副教授为本格式指南的初稿提出诸多改进意见，特此说明。

严禁复制

# 目 录

<b>前言</b> .....	<b>1</b>
<b>第一部分：学位论文引注格式简表</b> .....	<b>1</b>
一、中文原始文献 .....	1
二、中文次级文献 .....	2
三、英文原始文献 .....	4
四、英文次级文献 .....	5
五、特殊文献 .....	7
六、国际法文献 .....	8
<b>第二部分：学位论文引注格式总论</b> .....	<b>13</b>
1. 学位论文引用的内容 .....	13
2. 学位论文引用的格式规范 .....	13
3. 学位论文引文的类型与编排 .....	14
4. 引文引领词的用法与引文信息编排顺序规范 .....	16
5. 学位论文中的语言文字使用规范 .....	17
6. 学位论文引注标点符号的使用 .....	18
7. 学位论文的交叉引注格式 .....	19
<b>第三部分：中文原始文献引用格式指南</b> .....	<b>20</b>
一、法律、法规、法律解释等规范性文件引用总论 .....	20
1. 法律的名称与版本 .....	20
2. 法规、规章的名称 .....	22
3. 法律解释的名称 .....	22
4. 其他规范性文件的名称 .....	23
5. 立法说明和会议决议的引用 .....	24
6. 香港特别行政区立法的引用 .....	25
7. 澳门特别行政区立法的引用 .....	25
8. 台湾地区立法的引用 .....	26
9. 外国法律的引用 .....	27
二、规范性文件引用的要求 .....	28
10. 精准引用要求 .....	28
11. 规范性文件的简称 .....	28
12. 直接引用规范性文件 .....	29
13. 间接引用规范性文件 .....	30
三、司法案例的引用 .....	31
14. 法院案例引用的基本结构 .....	31
15. 法院案例名称 .....	31
16. 法院案例文号 .....	32
17. 香港特别行政区法院案例的引用 .....	33
18. 澳门特别行政区法院案例的引用 .....	35
19. 台湾地区司法机构案例的引用 .....	35
<b>第四部分：中文次级文献引用格式指南</b> .....	<b>36</b>
一、中文次级文献引用总论 .....	36

1. 中文作者姓名/名称的写法.....	36
2. 外籍作者姓名/名称的写法.....	36
3. 合作作品的署名规则.....	37
4. 作品标题的写法.....	38
<b>二、专著、编著与译著的引用.....</b>	<b>39</b>
5. 专著引用的格式.....	39
6. 编著引用的格式.....	40
7. 编著析出文献引用的格式.....	41
8. 译著引用的格式.....	42
<b>三、学术论文的引用.....</b>	<b>42</b>
9. 期刊论文引用的格式.....	42
10. 集刊论文引用的格式.....	43
11. 引用台湾地区期刊论文的特殊要求.....	44
<b>四、学位论文的引用.....</b>	<b>45</b>
12. 学位论文引用的格式.....	45
<b>五、报纸的引用.....</b>	<b>45</b>
13. 报纸引用的格式.....	45
<b>六、网络资源的引用.....</b>	<b>46</b>
14. 网络资源引用的格式.....	46
15. 微信公众号等文章的引用.....	47
<b>第五部分：英文原始文献引用格式指南.....</b>	<b>48</b>
<b>一、美国联邦制定法的引用.....</b>	<b>48</b>
1. 美国联邦制定法简介.....	48
2. 美国联邦制定法的引用.....	49
3. 其他联邦规则的引用.....	50
4. 联邦行政法规的引用.....	50
<b>二、英联邦国家制定法的引用.....</b>	<b>50</b>
5. 英联邦国家初级立法的引用.....	51
6. 英联邦国家次级立法的引用.....	54
<b>三、美国法院判例的引用.....</b>	<b>54</b>
7. 美国法院案例的名称.....	55
8. 美国法院案例引证号的使用.....	57
9. 美国法院案例引用中的附加信息.....	62
10. 美国法院案例的简写形式.....	64
<b>四、英联邦国家法院判例的引用.....</b>	<b>65</b>
11. 英联邦国家法院案例名称.....	65
12. 英联邦国家法院案例引证号的使用.....	66
13. 英联邦国家法院案例的精准引用.....	68
<b>第六部分：英文次级文献引用格式指南.....</b>	<b>69</b>
<b>一、英文次级文献引用总论.....</b>	<b>69</b>
1. 作者姓名/名称的写法.....	69
2. 合作作品的署名规则.....	71
3. 作品标题的写法.....	71
<b>二、专著的引用.....</b>	<b>72</b>

4. 专著的版本.....	73
5. 出版社的写法.....	73
6. 出版年份的写法.....	74
7. 精准引用.....	74
8. 译著的引用.....	75
<b>三、编著及其析出文献的引用.....</b>	<b>75</b>
9. 编著的引用.....	75
10. 编著中析出文献的引用.....	77
<b>四、期刊论文的引用.....</b>	<b>78</b>
11. 期刊名称的写法.....	79
12. 期刊卷册的写法.....	79
13. 特辑与副刊的写法.....	80
14. 期刊年份的写法.....	80
15. 其他类型文章的引用.....	81
<b>五、学位论文的引用.....</b>	<b>82</b>
16. 学位论文引用的格式.....	82
<b>六、研究报告的引用.....</b>	<b>83</b>
17. 研究报告引用的格式.....	83
<b>七、辞书与百科全书的引用.....</b>	<b>83</b>
18. 辞书与百科全书引用的基本格式.....	83
19. 特殊辞书与百科全书的引用.....	84
<b>八、报纸资料的引用.....</b>	<b>84</b>
20. 报纸资料引用的格式.....	84
<b>九、网络资源的引用.....</b>	<b>85</b>
21. 网络资源引用的格式.....	85
22. URL 的使用.....	85
23. DOI 的使用.....	86
<b>十、其他次级文献的引用.....</b>	<b>86</b>
<b>第七部分：特殊文献引用格式指南.....</b>	<b>87</b>
<b>一、中文古籍资料的引用.....</b>	<b>87</b>
1. 中文古籍资料引用总论.....	87
2. 古籍引用的基本格式.....	88
3. 点校本、整理本、译本等古籍的引用.....	89
4. 影印本古籍的引用.....	89
5. 地方志的引用.....	89
6. 编年体典籍的引用.....	90
<b>二、中文档案资料的引用.....</b>	<b>90</b>
7. 已整理出版的中文档案资料的引用.....	90
8. 尚未出版但已收录于数据库的中文档案资料的引用.....	91
9. 尚未出版只能查阅馆藏的中文档案资料的引用.....	91
<b>三、英文档案资料的引用.....</b>	<b>91</b>
10. 英文档案引用的一般原则.....	91
11. 英国政府档案的引用.....	92
12. 美国国会档案的引用.....	93

13. 美国对外关系档案的引用 .....	94
14. 其他档案资料引用举例 .....	95
<b>第八部分：国际法文献引用格式指南 .....</b>	<b>96</b>
<b>一、国际条约的引用 .....</b>	<b>96</b>
1. 引用条约的一般格式 .....	96
2. 条约名称的引用 .....	96
3. 通过与生效日期的引用 .....	97
4. 条约引证号 .....	98
5. 精准引用 .....	101
<b>二、国际法院与其他司法/准司法机构文件的引用 .....</b>	<b>102</b>
6. 国际法院判决、命令的援引 .....	102
7. 咨询意见的引用 .....	104
8. 常设国际法院判决、命令和咨询意见的引用 .....	105
9. 其他文书的引用 .....	105
10. 其他国际法院判决引用方式举例 .....	106
11. 国际仲裁裁决的引用 .....	106
<b>三、国际组织文件的引用 .....</b>	<b>107</b>
12. 联合国系统文件引用概述 .....	107
13. 联合国文件引用的格式 .....	108
14. 其他国际组织文件引用的格式 .....	110
<b>四、关贸总协定与世界贸易组织文件的引用 .....</b>	<b>110</b>
15. GATT/WTO 有关条约的引用 .....	111
16. WTO 专家组与上诉机构报告的引用 .....	112
17. GATT 专家组报告的引用 .....	112
18. GATT/WTO 其他官方文件的引用 .....	113
<b>五、欧盟法律文件的引用 .....</b>	<b>113</b>
19. 欧盟法律简介 .....	114
20. 欧盟奠基石约与次级立法的引用 .....	114
21. 欧盟其他文件的引用 .....	115
22. 欧盟法院案例的引用 .....	116

## 第一部分：学位论文引注格式简表

### 一、中文原始文献

	《中华人民共和国宪法》第三十三条。
法律	《中华人民共和国青藏高原生态保护法（草案）》 《中华人民共和国公司法》（2005年修订） 《中华人民共和国专利法》（2008年修正）
法规规章	《中华人民共和国领事保护与协助条例》第八条。 《海南自由贸易港市场主体注销条例》第十条。
立法解释	《全国人民代表大会常务委员会关于〈中华人民共和国刑法〉有关信用卡规定的解释》第二条。
司法解释	《最高人民法院关于适用〈中华人民共和国民法典〉时间效力的若干规定》，法释〔2020〕15号，第二条。
党的会议决议	《中共中央关于全面推进依法治国若干重大问题的决定》，2014年10月23日中国共产党第十八届中央委员会第四次全体会议通过。
其他规范性文件	《关于依法惩治妨害国（边）境管理违法犯罪的意见》（最高人民法院、最高人民检察院、公安部等发），法发〔2022〕18号。 《关于加强新时代法学教育和法学理论研究的意见》（中共中央办公厅、国务院办公厅发），载《中华人民共和国国务院公报》2023年第7号，第9-14页。
立法说明	王晨：《关于〈中华人民共和国民法典（草案）〉的说明》，载《中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会公报》2020年特刊，第178-197页。
香港地区立法	《释义及通则条例》（第1章），第18条。 《法定语文（翻译）规则》（第5B章），第1条。 Probate (Loss of Grant) Rules (Cap. 10B) (HKSAR, China), rr. 1-2. Legislation Publication Ordinance (Cap. 614) (HKSAR, China), ss. 5(2), 10.
澳门地区立法	《维护国家安全法》（澳门特别行政区第2/2009号法律），第1条。 《规范进入娱乐场和在场内工作及博彩的条件》（澳门特别行政区第10/2012号法律，经第17/2018号法律修改），第2条。

台湾地区立法	台湾地区“民法”(2021年修正), 第十三条。 沙启英与塔尼尔生物科技(商丘)有限公司等破产债权确认纠纷案, 最高人民法院(2022)最高法民再233号民事裁定书。
法院案例	斯万斯克蜂蜜加工公司申请承认和执行外国仲裁裁决案, 最高人民法院第200号指导性案例。 彭宇翔诉南京市城市建设开发(集团)有限责任公司追索劳动报酬纠纷案, 载《中华人民共和国最高人民法院公报》2023年第1期。
香港地区案例	HKSAR v. Lai Chee Ying (黎智英), [2021] HKCFA 3, FACC 1/2021, paras. 33-38. 香港特别行政区诉谢信诚案, [2023] HKCA 922, CACC 250/2021, 第18段。
澳门地区案例	澳门特别行政区初级法院第CR4-21-0133-PCC号案判决书, 第17页。 华开租赁股份有限公司诉林志郎案, 台湾地区“最高法院”2021年台抗字第1069号民事裁定书。
台湾地区案例	选举幽灵人口案, 台湾地区“宪法法院”2023年宪判字第11号宪法法庭判决书。 历史建筑所定着之土地为第三人所有之补偿案, 台湾地区“司法机关大法官会议”释字第813号(2021年)。

## 二、中文次级文献

专著	胡玉鸿:《弱者权利保护基础理论研究》,商务印书馆2021年版。 王泽鉴:《债法原理——基本理论:债之发生、契约、无因管理》(增订新版),2021年作者自版,第92页。 费孝通:《乡土中国 生育制度 乡土重建》,商务印书馆2011年版。
译著	[德]巴多·法斯本德、[德]安妮·彼得斯主编:《牛津国际法史手册》,李明倩等译,上海三联书店2018年版。 [德]迪尔克·罗歇尔德斯:《德国债法总论》(第7版),沈小军、沈金海译,沈小军校,中国人民大学出版社2014年版,第28页。
编著	张明楷编著:《刑法的私塾》,北京大学出版社2014年版。 郭为禄、叶青主编:《自主性与共同体》,商务印书馆2021年版。
编著析出文献	于明:《晚清西方视角中的中国家庭法——以哲美森所译〈刑案汇览〉为中心的讨论》,载李秀清主编:《镜中观法:〈中国评论〉与十九世纪

	晚期西方视野中的中国法》，商务印书馆 2023 年版，第 46-104 页。
	管建强：《远东国际军事法庭享有管辖权的新论证》，载屈文生、胡永恒主编：《近代世界秩序与法律史研究的新视野》，商务印书馆 2023 年版，第 151-187 页。
期刊论文	王迁：《论〈著作权法〉中“署名推定”的适用》，载《法学》2023 年第 5 期。
	万立：《全球地方化与地方全球化——19 世纪至 20 世纪中期“美洲国际法”的斗争》，载《法学家》2023 年第 4 期，第 71 页。
	高汉：《美国信用评级机构的责任演变与监管发展——从安然事件到次贷危机》，载《华东政法大学学报》2010 年第 5 期。
	[美]韦乐斯·约翰逊：《唐律中的法哲学》，李明德译，载《国外法学》1984 年第 4 期，第 42 页。
集刊论文	冷静：《法定自律组织还是法律法规授权组织：新形势下证券交易所及其一线监管性质辨》，载黄红元、卢文道主编：《证券法苑》第 23 卷，法律出版社 2017 年版，第 190-218 页。
	[美]乔纳森·H. 崔：《税法中的实质解释规则》，任超译，载陈金钊、谢晖主编：《法律方法》第 37 卷，研究出版社 2022 年版，第 48-52 页。
台湾地区期刊	陈清秀：《从整体法秩序统一性观点探讨税法与民法之关系》，载《东吴法律学报》第 34 卷第 3 期（2023 年），第 5-6 页。
	李其融：《完整契约条款之研究——口头证据排除法则加强替代方案》，载《月旦法学杂志》第 339 期（2023 年），第 111-113 页。
	蓝弘岳：《“帝国”概念在汉文圈的翻译与流传：从幕末日本到清末中国》，载《“中央研究院”历史语言研究所集刊》第 93 本第 1 分（2022 年），第 220 页。
学位论文	张婷婷：《论 WTO 〈多方临时上诉仲裁安排〉的法律性质》，清华大学 2021 年硕士学位论文，第 46-47 页。
	韩强：《法律因果关系理论学说史述评》，华东政法大学 2007 年博士学位论文，第 70 页。
报纸	任勇：《从根本上改变了中国人民的前途命运》，载《人民日报》2022 年 1 月 4 日，第 09 版。
	蒋寿鹏：《对于修订旧法律之我见》，载《铁报》1949 年 6 月 8 日，第 1 版。
网络资源	文丽娟：《骑手上路，何以屡屡上演生死时速 外卖骑手交通违法乱象调查》，载法治网， <a href="http://www.legaldaily.com.cn/index/content/2023-08/03/content_8883039.html">www.legaldaily.com.cn/index/content/2023-08/03/content_8883039.html</a> ，最后访问日期：2023 年 8 月 5 日。

---

微信公众号

崇法学堂:《崇法笔记本第 155 讲 | 德国不当得利法: 历史与体系》,载微信公众号“崇法学堂”,2023 年 5 月 31 日。

老母鸡:《震惊 | 原来 UN Charter 的联合国条约集编号不是 1 UNTS XVI》,载微信公众号“法律竞赛”,2023 年 4 月 23 日。

---

### 三、英文原始文献

美国宪法	U.S. Const. art. I, § 9, cl. 2.
	Trade Act of 1974 § 301, 19 U.S.C. § 2411.
美国制定法	Omnibus Trade and Competitiveness Act of 1988 § 1301(a), Pub. L. No. 100-418, 102 Stat. 1107 (1988) (codified at 19 U.S.C. §§ 2471-2479).
美国联邦规则	Federal Rules of Civil Procedure, Rule 12(b)(6).
	FCC Broadcast Radio Services, 47 C.F.R. § 73.609 (2019).
美国联邦法规	Importation of Fruits and Vegetables, 60 Fed. Reg. 50379, 50381 (Sept. 29, 1995) (to be codified at 7 C.F.R. pts. 300, 319).
	Personal Data Protection Act 2012 (Singapore), s. 39(1).
英联邦制定法	Local Government and Elections (Wales) Act 2021 (Wales, UK), s. 1. Companies Act 2006 (UK), ss. 809(1)(a), 993A(3)(a)(iv), 1001-1003. Companies Act 2006 (UK), sch. 1, paras. 1-5.
英联邦次级立法	Personal Data Protection Regulations 2021 (Singapore), reg. 11(3)(b)(ii). Personal Data Protection (Prescribed Healthcare Bodies) Notification 2015 (Singapore), para. 2.
	EEOC v. Arabian American Oil Co. ( <i>Aramco</i> ), 499 U.S. 244 (1991).
	Pasquantino v. United States, 544 U.S. 349, 373 (2005) (Ginsburg, J., dissenting).
美国法院案例	United States v. Palmer, 16 U.S. (3 Wheat.) 610, 624 (1818). Asplundh Tree Expert Co. v. NLRB, 365 F.3d 168, 173 (3d Cir. 2004). Smith v. Raytheon Co., 297 F. Supp. 2d 399, 403 (D. Mass. 2004). National Resources Defense Council v. U.S. Department of Navy, 2002 WL 32095131, at 9-12 (C.D. Cal. 2002).
英联邦法院案例	Chandler v. Webster, [1904] 1 K.B. 493 (Court of Appeal). <i>In re Luck's Settlement Trusts</i> , [1940] Ch. 323 (Chancery Division, High

Court).

Callery v. Gray, [2001] EWCA Civ. 1117, [2001] 1 W.L.R. 2112, paras. 42, 45.

R v Leeds County Court, *ex parte* Morris, [1990] Q.B. 523, 530-531 (Queen's Bench, High Court).

---

#### 四、英文次级文献

William Burge, *Commentaries on Colonial and Foreign Laws Generally, and in Their Conflict with Each Other and the Law of England*, vol. 4, Saunders & Benning, 1838.

**专著** Marci B. Hoffman, *International Legal Research in a Nutshell*, 3rd edition, West Academic, 2021.

Martti Koskenniemi, *The Gentle Civilizer of Nations: The Rise and Fall of International Law 1870–1960*, Cambridge University Press, 2004, p. 8.

K. Zweigert & H. Kötz, *An Introduction to Comparative Law*, 3rd edition, Tony Weir trans., Oxford University Press, 1998.

**译著** Weidong Ji, *Building the Rule of Law in China: Procedure, Discourse and Hermeneutic Community*, Qiaofang Wu trans., Routledge, 2018, p. 20.

*The German Civil Code*, trans. & annotated by Chung-hui Wang, Stevens and Sons, 1907.

Robert Jennings & Arthur Watts eds., *Oppenheim's International Law*, 9th edition, Longman, 1992.

Lawrence Collins ed., *Dicey, Morris and Collins on the Conflict of Laws*, 14th edition, Sweet & Maxwell, 2006.

**编著** Sandra Meredith & Donal Nolan eds., *Oxford University Standard for the Citation of Legal Authorities*, 4th edition, Hart Publishing, 2012.

L. Oppenheim, *International Law: A Treatise*, vol. 1, 3rd edition, Ronald F. Roxburgh ed., Longmans, Green and Co., 1920.

**编著析出文献** Li Wan, "Comparative Legal Translation: Chinese Law and EU Law," in J. Zhao et al. eds., *New Advances in Legal Translation and Interpreting*, Springer Nature, 2023, pp. 23-36.

Kirsten Schmalenbach, "Article 2. Use of Terms," in Oliver Dörr & Kirsten Schmalenbach eds., *Vienna Convention on the Law of Treaties: A Commentary*, 2nd edition, Springer, 2018, p. 30.

**期刊论文** Inge Van Hulle, "Grotius, Informal Empire and the Conclusion of

---

Unequal Treaties,” 37 *Grotiana* 43, 57-60 (2016).

Ye Qing, “Rethinking ‘Arrest and Prosecution Integration’ and the Reform of the Operational Mechanism of Criminal Procuratorial Power,” Zhang Chunhui trans., 1 *Law Science* 97, 100 (2022).

Shinan Hao & Qiqi Gao, “East Asian Pathways Toward Democracy: A Qualitative Comparative Analysis of ‘the Third Wave’,” 16 *Journal of East Asian Studies* 239, 242 (2016).

Frederick Pollock, “The History of Comparative Jurisprudence,” 5 *Journal of Comparative Legislation and International Law* (New Series) 74 (1903).

Henry L. Lévy-Ullmann, “The Teaching of Comparative Law,” 1925 *Journal of the Society of Public Teachers of Law* 16, 18.

Pablo Mendes de Leon, “The Operation of Traffic Rights in the Post-Brexit Era: A Cost-Benefit Analysis,” 46 *Air & Space Law* (Special Issue) 11, 13 (2021).

---

“The Cyberpicket: A New Frontier for Labor Law” (Note), 136 *Harvard Law Review* 2108 (2023).

“Mazo v. New Jersey Secretary of State” (Case Comment), 136 *Harvard Law Review* 2168 (2023).

### 特殊类型论文

Carol G. S. Tan, “How a Lawless China Made Modern America: An Epic Told in Orientalism,” 128 *Harvard Law Review* 1677 (2015) (reviewing Teemu Ruskola, *Legal Orientalism: China, the United States, and Modern Law*, Harvard University Press, 2013).

---

Carol G.S. Tan, *Law and Administration of Justice in the Leased Territory of Weihaiwei*, PhD Dissertation, School of Oriental and African Studies, 2006, pp. 78-88.

### 学位论文

Emily Whewell, *British Extraterritoriality in China: The Legal System, Functions of Criminal Jurisdiction, and Its Challenges, 1833-1943*, PhD Thesis, University of Leicester, 2015.

---

### 研究报告

Scott Andersen et al., *Using Arbitration under Article 25 of the DSU to Ensure the Availability of Appeals*, Centre for Trade and Economic Integration, Working Paper No. CTEI-2017-17, p. 7.

Lena Foljanty, *Legal Transfers as Processes of Cultural Translation: On the Consequences of a Metaphor*, Max Planck Institute for European Legal History, Research Paper No. 2015-09, 2015, pp. 23-25.

---

### 辞书与百科全书

“Citation,” in Bryan A. Garner ed., *Black’s Law Dictionary*, 10th edition, Thomson Reuters, 2014, p. 297.

Stephen Verosta, “Aix-la-Chapelle, Congress of (1818),” in Rudolf F.

Bindschedler et al. eds., *Encyclopedia of Public International Law*, vol. 7, Elsevier Science Publishers, 1984, pp. 7-8.

Pär Cassel, “Mixed Court of the Shanghai International Settlement” (MPEIL, 2020), <<http://opil.ouplaw.com>>, accessed on July 28, 2023.

“extraterritoriality” (OED, 2023), <<https://doi.org/10.1093/OED/1076090077>>, accessed on July 28, 2023.

“Consideration of Our Present and Future Relations with China,” in *North China Herald*, Aug. 3, 1850, at 2.

#### 报纸

Shannon Thaler, “Women’s Jobs Most at Risk from AI,” in *New York Post*, July 27, 2023, at 33.

University of Chicago ed., “14.10: Short Forms for URLs,” <[www.chicagomanualofstyle.org](http://www.chicagomanualofstyle.org)>, accessed on July 28, 2023.

#### 网络资源

John M Finnis, *On Public Reason*, Oxford University, Oxford Legal Studies Research Paper 1/2007, p. 8, <<http://ssrn.com/abstract=955815>>, accessed on Nov. 18, 2009.

### 五、特殊文献

（元）觉岸：《释氏稽古略》卷 1，元刻本，第 1a-1b 页。

《资治通鉴》卷 185，（元）胡三省音注，“标点资治通鉴小组”点校，武德元年五月，中华书局 1956 年版，第 15 册，第 5771 页。

（明）管志道：《答屠仪部赤水丈书》，载（明）管志道：《续问辨牍》卷 2，《四库全书存目丛书》，齐鲁书社 1997 年影印本，第 88 册，第 73 页。

#### 古籍

《附释音礼记注疏》卷 20，（汉）郑玄注，（唐）孔颖达疏，（唐）陆德明释文，元刻明修本，第 3a 页。

陈宝琛：《陈阁学新刑律无夫奸罪说》，载劳乃宣：《桐乡劳先生（乃宣）遗稿》，文海出版社 1969 影印本，第 15 页。

嘉靖《高陵县志》卷 2，载成文出版社：《中国方志丛书》，成文出版社 1976 年影印本，华北地方 · 第 541 号，第 4 页。

《清德宗实录》卷 435，光绪二十四年十二月上，中华书局 1987 年影印本，第 6 册，第 727 页。

#### 中文档案

《列卫廉新任美驻华全权公使之照会》（咸丰七年七月三日，1857 年 8 月 22 日），载广西师范大学出版社编：《中美往来照会集（1846-1931）（一），广西师范大学出版社 2006 年版，第 403 页。

《刑事判决十四年判字第九一五号》（民国十四年十二月六日，1925

年 12 月 6 日), 载包伟民主编:《龙泉司法档案选编》(第二辑, 一九二五年·下), 中华书局 2014 年版, 第 1011-1012 页。

《华商驳船商胡汝美在荣江因蒿误借韩人金益铉案》(光绪十八年九月, 1892 年 11 月), 见于台湾地区“中央研究院”近代史研究所“档案馆馆藏检索系统”数据库, 档案编号: 01-41-047-67。

《宁波法政学堂同学姓名录》(光绪三十四年冬月付印), 藏于天一阁博物馆, 档案编号: 朱续 0083。

---

“Order in Council, 1853” (June 13, 1853), in the National Archives (Kew, London), FO 17/944, pp. 22b, 23a.

“Statement of Production and Exportation of Petroleum from Trinidad for April, 1933” (July 1, 1933), in the National Archives (Kew, London), CAB 50/5.120.

Protection from Personal Intrusion Act, H.R. 2448, 105th Cong., § 2(a) (1997).

“Memorandum of the Number of Characters in the Chinese Counterpart of the Treaty of Wang Hiya” (Aug. 19, 1844), S. Doc. 28-67, 1844, p. 92.

#### 英文档案

“Tsiyeng of the Imperial House, Governor General of Kwang Tung and Kwang Se, &c. to His Excellency C. Cushing, &c.” (June 22, 1844), E.C. Bridgman trans., S. Doc. 28-67, 1844, pp. 44-45.

“Circular Note of July 3, 1900, to the Powers Cooperating in China, Defining the Purposes and Policies of the United States” (July 3, 1900), in *Foreign Relations of the United States, 1901, Appendix, Affairs in China* (hereinafter referred to as “FRUS 1901, App.”), Government Printing Office, 1902, p. 12.

“Payment by Commonwealth of Compensatory Allowances to Retrenched Members of the Defence Force in Queensland” (1902-1903), in National Archives of Australia, A1, 1903/2172, pp. 6-7.

---

## 六、国际法文献

#### 国际条约

《维也纳条约法公约》, 于 1969 年 5 月 23 日通过, 1980 年 1 月 27 日生效, 1155 UNTS 331, 第三十三条。

《亚洲基础设施投资银行协定》, 于 2015 年 6 月 29 日通过, 2015 年 12 月 25 日生效, 联合国秘书处登记编号 I-54824, 第七条。

《中华人民共和国政府和哈萨克斯坦共和国政府、吉尔吉斯共和国政府、俄罗斯联邦政府、塔吉克斯坦共和国政府关于在边境地区不增加军事力量问题的谅解备忘录》, 载“条约数据库”,

<http://treaty.mfa.gov.cn>, 最后访问日期: 2023 年 8 月 15 日。

《联合国宪章》第五十一条。

《国际法院规约》第三十八条第一款第寅项。

Charter of the United Nations, art. 51.

Statute of the International Court of Justice, art. 38(1)(c).

Slavery Convention, adopted on Sept. 25, 1926, entered into force on Mar. 9, 1927, 60 LNTS 253.

Corrections to Annex A to the Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR), adopted on Mar. 12, 2023, UNTS Reg. No. A-8940, art. 3.

Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement, adopted on Mar. 8, 2018, entered into force on Dec. 30, 2018, [2018] ATS 23, art. 18.79.

Settlement of Matters Growing out of the Boxer Uprising (hereinafter referred to as “Boxer Protocol”), signed and entered into force on Sept. 7, 1901, TS 397, art. 2a.

“Treaty of Peace between Sweden and the Empire, signed at Osnabrück, 14(24) October 1648,” in Clive Parry ed., *The Consolidated Treaty Series*, vol. 1, Oceana Publications, 1969, pp. 119-270.

“Olivos Protocol for the Settlement of Disputes in Mercosur,” 42 *International Legal Materials* 2 (2003), art. 6(2)(i).

---

Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. USA), Merits, [1986] ICJ Rep. 14, para. 21.

North Sea Continental Shelf (Federal Republic of Germany/Netherlands), Judgment, [1969] ICJ Rep. 3, para. 15.

#### 国际法院判决

##### 咨询意见

Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. USA), Order of 14 May 1984, [1984] ICJ Rep. 209.

Nuclear Test (New Zealand v. France), Order of 12 July 1973, [1973] ICJ Rep. 324, 326 (Declaration of Gros, J.).

Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, [2004] ICJ Rep. 136, para. 26.

---

#### 常设国际法院判决

##### 咨询意见

The Case of the S.S. “Lotus” (French v. Turkey), Judgment, PCIJ Rep. Series A, No. 10, p. 8.

Interpretation of the Convention of 1919 concerning Employment of Women during the Night, Advisory Opinion, PCIJ Rep. Series A/B, No.

**国际法院其他文书**

Asylum (Colombia/Peru), Documents filed by the Agent of the Government of Colombia, <<https://icj-cij.org/sites/default/files/case-related/7/8907.pdf>>, accessed on Aug. 18, 2023.

**其他国际法院判决**

Case concerning the Conservation and Sustainable Exploitation of Swordfish Stocks in the South-Eastern Pacific Ocean (Chile/European Community), Order of 15 March 2001, [2001] ITLOS Rep. 4, 6.

Prosecutor v. Bemba, ICC-01/05-01/08, Judgement (Trial Chamber), Mar. 21, 2016, para. 75.

Prosecutor v. Tadic, Case No. ICTY-94-1-A, Judgment, Jan. 26, 2000.

**国际仲裁裁决**

Lake Lanoux Case (Spain/France, 1957), UNRIAA, vol XII, pp. 281-317.

Lone Pine Resources Inc. v. Canada, ICSID Case No. UNCT/15/2, Award of the Tribunal (Nov. 21, 2022), paras. 177-178.

Dispute Concerning Coastal State Rights in the Black Sea, Sea of Azov, and Kerch Strait (Ukraine v. the Russian Federation), PCA Case No. 2017-06, Award on Preliminary Objections (Feb. 21, 2020), paras. 87-89.

《联合国安全理事会第 1373 (2001) 号决议》，联合国文件编号 S/RES/1373, 2001 年 9 月 28 日。

[芬兰]马尔蒂·科斯肯涅米：《国际法不成体系问题：国际法多样化和扩展引起的困难》，联合国文件编号 A/CN.4/L.682, 2006 年 4 月 13 日。

《国家对国际不法行为的责任条款草案》，联合国文件编号 A/56/10, 载《国际法委员会年鉴 (2001 年)》(第二卷第二部分), 第 30 页。

《贸易法委员会关于〈联合国国际货物销售合同公约〉判例法摘要汇编 (2016 年版)》，联合国出版物销售编号 V.16-03724, 第 151 页。

**国际组织文件**

《视听表演北京条约草案》，世界知识产权组织文件编号 AVP/DC/17, 2012 年 6 月 24 日, 第 6 页。

“UNSC Resolution 1373 (2001),” UN Doc. S/RES/1373 (Sept. 28, 2001).

Marti Koskenniemi, “Fragmentation of International Law: Difficulties Arising from the Diversification and Expansion of International Law,” UN Doc. A/CN.4/L.682 (Apr. 13, 2006).

Humphrey Waldock, “Sixth Report on the Law of Treaties,” UN Doc. A/CN.4/186 and Add. 1-7, in *Yearbook of the International Law Commission*, 1966, vol. 2, p. 51.

“Explanatory note to the UNCITRAL Model Law on the Use and

	Cross-border Recognition of Identity Management and Trust Services," UN Doc. A/CN.9/WG.IV/WP.175 (Aug. 23, 2022).
	"Draft Text of an International Instrument/Treaty on Limitations and Exceptions for Visually Impaired Persons/Persons with Print Disabilities," WIPO Doc. VIP/DC/3 REV. (Apr. 20, 2013), p. 6.
<b>GATT/WTO 条约</b>	Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade, adopted on Apr. 12, 1979, entered into force on Jan. 1, 1980, 1186 UNTS 2, art. 7(3).
<b>入世议定书</b>	Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes (Annex 2 of Marrakesh Agreement), adopted on Apr. 15, 1994, entered into force on Jan. 1, 1995, 1869 UNTS 401, WTO Doc. LT/UR/A-2/DS/U/1, art. 25.
<b>工作组报告</b>	Protocol on the Accession of the People's Republic of China to the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization, adopted on Nov. 10, 2001, entered into force on Dec. 11, 2001, 2182 UNTS 138, WTO Doc. WT/L/432, pt. 1, art. 15(a)(ii).
	"Report of the Working Party on the Accession of China," WTO Doc. WT/MIN(01)/3 (Nov. 10, 2001), paras. 30-31.
<b>WTO 争端解决</b>	Panel Report, <i>China—Measures Affecting Trading Rights and Distribution Services for Certain Publications and Audiovisual Entertainment Products</i> , WTO Doc. WT/DS363/R, adopted on Aug. 12, 2009, para. 7.744.
<b>机构报告</b>	Appellate Body Report, <i>EC—Export Subsidies on Sugar</i> , WTO Doc. WT/DS265/AB/R, WT/DS266/AB/R, WT/DS283/AB/R, adopted on Apr. 28, 2005, paras. 307, 310, 312.
<b>GATT 专家组报告</b>	Report of the Panel, <i>United States—Prohibition of Imports of Tuna and Tuna Productions from Canada</i> , GATT Doc. L/5198, BISD 29S/91, adopted on Feb. 22, 1982, para. 3.5.
<b>GATT/WTO</b>	"Multi-party Interim Appeal Arbitration Arrangement pursuant to Article 25 of DSU," WTO Doc. JOB/DSB/1/Add.12 (Apr. 30, 2020).
<b>官方文件</b>	"Memorandum on China's Foreign Trade Regime," GATT Doc. L/6125 (Feb. 18, 1987), p. 9.
<b>欧盟立法</b>	Consolidated Version of the Treaty on European Union, [2008] OJ C115/13.
	Regulation (EC) No 261/2004 of the European Parliament and of the Council of 11 February 2004, [2004] OJ L46/1, art. 6(1)(a).
<b>欧盟文件</b>	Final Report of the Hearing Officer in Case COMP/M.2903—DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV, [2003] OJ

---

C277/5.

“Proposal for a Directive of the European Parliament and the Council amending Council Directives 73/239/EEC, 85/611/EEC, 91/675/EEC, 93/6/EEC and 94/19/EC and Directives 2000/12/EC, 2002/83/EC and 2002/87/EC of the European Parliament and of the Council, in order to establish a new financial services committee organisational structure,” COM (2003) 659 final (Nov. 5, 2003), p. 7.

“Commission Staff Working Document on Significant Distortions in the Economy of the People’s Republic of China for the Purpose of Trade Defence Investigations,” SWD (2017) 483 final/2 (Dec. 20, 2017), p. 8.

---

Case T-344/99, Arne Mathisen A.S. v. Council, [2002] E.C.R. II-2905.

Case 30/69, Land Berlin v. Wigei, [1980] E.C.R. 151.

**欧盟法院判决**

Case C-434/16, Peter Nowak v. Data Protection Commissioner, ECLI:EU:C:2017:994, paras. 3-4 (Dec. 20, 2017).

Case T-244/22, Pshonka v. Council, ECLI:EU:T: 2023:425, para. 3 (July 26, 2023).

---

## 第二部分：学位论文引注格式总论

### 1. 学位论文引用的内容

学位论文引用内容应当具有公开性，以引用公开发布、发表、出版的文件或出版物为原则，引用未刊稿、手稿等文献为例外。以引用纸质资料为原则，引用电子资料为例外。

学位论文引用内容应当具有真实性，不得引用未经核实的文献。对于在其他文献中出现，论文撰写者未能核实的文献，需要进行“转引”。学位论文撰写者应当对引注真实性负责。

学位论文引用内容应当具有权威性，对于法律法规、公报案例等，以官方公报（如《全国人民代表大会常务委员会公报》《最高人民法院公报》等）为优先，国家官方法律数据库或地方人大、政府官方网站为次，北大法宝、威科先行、万律等商业数据库再次。对于国际条约的引用，以联合国条约数据库为优先，其他途径为次。

学位论文引用内容应当具有时效性，对于同一文献，有先后版本顺序的，以引用最新版本或修订版本为原则，但在先版本用于说明特定问题的除外。

### 2. 学位论文引用的格式规范

华东政法大学学位论文引用格式，使用页下注（脚注）形式，引用内容（注）与解释内容（释）均置于脚注中，无需区分。

硕士学位论文与博士学位论文脚注均使用每页重新编码。

引用符号使用阿拉伯数字编码，引注符号不使用圆圈、括号。注码置于引文结束的标点符号的右上方。正文与脚注中的引注符号使用 Times New Roman 字体，小五号，默认使用上标形式。脚注中的引注符号与引注文献之间留有一个字符的空格。脚注内容中文使用宋体、日文使用 Yu Mincho 字体、英文使用 Times New Roman 字体，小五号。如下图：

同时履行抗辩权，“是指双务合同中负有义务的一方在对方未为履行或者履行不符合约定的情况下，有权拒绝对待给付的权利。”<sup>1</sup>

<sup>1</sup> 王洪亮：《〈合同法〉第 66 条（同时履行抗辩权）评注》，载《法学家》2017 年第 2 期，第 163 页。

图 1 引注符号的使用

在 Word 显示编辑标记时，表现为如下图：

同时履行抗辩权，“是指双务合同中负有义务的一方在对方未为履行或者履行不符合约定的情况下，有权拒绝对待给付的权利。” ↵

王洪亮：《〈合同法〉第 66 条（同时履行抗辩权）评注》，载《法学家》2017 年第 2 期，第 163 页。 ↵

图 2 引注符号的使用（显示编辑标记）

### 3. 学位论文引文的类型与编排

学位论文引文有三种类型，不同类型的引文编排方式不同。

（1）短篇幅直接引用，是指直接引用字符数少于 100 字的引用。

引用中文文献时，按照一般引用方式，将引文内容直接插入正文，并以中文引号作为引用标志。引用符号置于标点之后（如上图 2）。

引用其他语种文献时，须将其他语种文献翻译为中文，再将引文内容直接插入正文，并以中文引号作为引用标志。引用符号置于标点之后，引用时无需增加引导词，直接按照相关语种文献引用方式引用即可。如：

布莱克顿（Bracton）使用了源于罗马法的原则，圣·杰曼（St. Germain）的《神学博士与英国法学生的对话》（*Doctor and Student*）也对教会法和普通法进行比较阐释。但在英国法的早期史中，我们却未曾发现任何“对外国法律规则的批判性调查，或是建构法律综合体的真正尝试。外国的法律原则可能被引入英国，并作出适应英国环境的改造，但外国法的细节规范却从未得到信纳。”<sup>1</sup>

<sup>1</sup> William S. Holdsworth, *A History of English Law*, vol. 4, Methuen & Company, 1924, p. 289.

图 3 短篇幅直接引用英文文献的写法

（2）长篇幅直接引用，是指直接引用字符数超过 100 字的引用。

引用中文文献时，须另起一段，以中文引号作为引用标志，引用符号置于标点之后，并调整引文字符为“楷体，小四号”，段落在正文段落的基础上“左缩进 3 字符，无特殊缩进格式”。对于引文以后仍有内容需要说明的，须另起一段，取消首行缩进。引用英文文献时，也须将文献内容翻译为中文，版式要求与引用中文文献相同。

如下图：

就美国民事诉讼法上的 long-arm jurisdiction (长臂管辖)，就有讨论提及：

“作为 long-arm jurisdiction 的基本法理依据，‘最低限度联系’(minimum contact) 与 ‘效果标准’(effect test) 最早也只是出现在解决州际法律冲突的案件中……就连这些法理依据也只是出现在《第二次冲突法重述》中，而从未出现在对外关系法重述中。虽然这些证据并不排斥这一管辖原则延伸至国际关系当中，但……联邦最高法院在判决中都没有提及 long-arm jurisdiction 这一术语。”<sup>1</sup>

这在一定程度上说明，long-arm jurisdiction 虽然是“长臂管辖”的译文，但与“白皮书”中的“长臂管辖”并不构成对等翻译。

<sup>1</sup> 屈文生、石伟主编：《法律英语阅读与翻译教程（第三版）》，上海人民出版社 2023 年版，第 358 页。

图 4 长篇幅直接引用中文文献的写法

据后殖民主义学者的观察，法学家对“威斯特伐利亚式”国际社会的建构是 19 世纪欧洲例外思想潮流的一部分：

“欧洲当下的社会和政治秩序比欧洲过往的和世界其他部分的更为优越。在人文社会科学领域，19 世纪欧洲具有的独特性和优越性似乎是理所当然的，诸如哲学、历史学、人类学、法理学和社会学等更为宽泛的学术领域几乎相继建立起他们自己对欧洲例外论的认知架构。”<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Turan Kayaoglu, “Westphalian Eurocentrism in International Relations Theory”, 12 *International Studies Review* 193, 199 (2010).

图 5 长篇幅直接引用英文文献的写法

(3) 间接引用，是指并非对引文的逐字引用，而是对所需要引用的内容进行概括，对相关观点或说法进行提炼以后加以引用的情况。

间接引用中文文献时，正文中不使用引号作为标志，在脚注中使用“参见”作为引领词。间接引用英文文献时，在脚注中使用“See”作为引导词。如：

我国《个人信息保护法》(以下简称“个保法”)与欧盟 GDPR 具有形式相似性,与美国立法具有制度相似性,但具有回应中国实践需求的实用主义导向。欧盟立法强调一般性和普适性权利,与欧洲国家公民身份认同和欧洲历史有关;美国立法强调消费者保护,具有市场调节法功能;中国立法强调个人信息权利是朴素的国家保护义务。<sup>1</sup>

<sup>1</sup> 参见丁晓东:《〈个人数据保护法〉的比较法重思:中国道路与解释原理》,载《华东政法大学学报》2022年第2期。

图 6 间接引用中文文献的写法

还有学者认为,图书馆学的发展与比较法的研究之间存在密切关系。例如,格特里奇就认为,当前英国法学界面临最大问题在于图书散布,整个法学界既没有试图指示清楚馆藏地点,也没有真正系统地努力保存这些图书藏品。<sup>1</sup>

<sup>1</sup> See H.C. Gutteridge, *Comparative Law: An Introduction to the Comparative Method of Legal Study and Research*, Cambridge University Press, 1946, p. 132.

图 7 间接引用英文文献的写法

#### 4. 引文引领词的用法与引文信息编排顺序规范

引用中文文献时,引领词除“参见”外,还包括:

(1) 又见:同一文献存在不同出处,且有必要同时提示多个出处以便相互印证,此时须在作为印证的文献前使用“又见”作为引领词。

(2) 另参见:当存在不止一个文献可用于论证正文当中的观点,但引文内容又不如“参见”内容那么直接的情况下,可以使用“另参见”作为引领词。

(3) 转引自:无论直接引用还是间接引用,只要作者没有核实原文献出处,而是转引他人文献中的观点的,需要在原文献后,以“转引自”为引领词,将所参考的他人文献列明。

(4) 相反观点参见:当存在与正文所述观点相反的文献,且作者认为有必要在脚注中提示这些文献时,可以使用“相反观点参见”作为引领词。

(5) 总体参见:当正文中的观点需要背景材料进行支撑或论证时,可以使用“总体参见”为引领词,介绍与之相关的背景文献,但须以必要为限。

引用英文文献时,引领词除“See”外,还包括:(1) See also: 同“另参见”;

(2) cited from: 同“转引自”; (3) But see: 同“相反观点参见”; (4) See generally: 同“总体参见”。

引文信息应当按照相关程度排序,以分号分隔。以直接引用为先,最直接与正文观点相关的间接引用为次,间接相关的文献再次,背景性文献最次。以支持正文观点的文献为先,反对正文观点的文献为次。

同一注释里中外文文献混合排列的,结尾句号使用最后文献的语种。如:

法律语言的可通约性对比较法研究的重要意义,参见[意]罗道尔夫·萨科:《比较法导论》,费安玲等译,商务印书馆2014年版,第36-57页。See H.C. Gutteridge, “Comparative Aspects of Legal Terminology”, 12 *Tulane Law Review* 401 (1938); see also H.C. Gutteridge, *Comparative Law: An Introduction to the Comparative Method of Legal Study and Research*, Cambridge University Press, 1946, ch. 9. 另参见[美]刘禾:《跨语际实践:文学,民族文化与被译介的现代性(中国,1900-1937)》,宋伟杰等译,三联书店2014年版。

外文文献包含在一个句子中,整个句子属于中文句式的,结尾句号使用中文句号,其他标点仍遵循外文文献本身应当使用的标点符号。如:

格特里奇也对这一问题有过专门论述,参见H.C. Gutteridge, “Comparative Aspects of Legal Terminology”, 12 *Tulane Law Review* 401 (1938)。

## 5. 学位论文中的语言文字使用规范

学位论文应当全文使用简体中文写作。

在正文中,以下情形需要夹注外文:第一,出现外国人的姓名或外国公司名称的,无论其是否已经有中文姓名或名称;第二,出现读者难以理解且由其他国家语言译入的专业术语;第三,出现条约且中文不是该条约的作准文本;第四,出现尚未译为中文的作品译名。

对于第一外语以外的其他语言,在夹注时推荐使用斜体,以示区分。如在论文写作中的主要外语为英文,在夹注德文、法文或拉丁文时,推荐使用斜体,但人名除外。

如:丁韪良(W.A.P. Martin)、毕可思(Robert Bickers)、约翰·H. 诺克斯(John H. Knox)、卡尔·海因茨·费策(Karl-Heinz Fezer)等。

如:无主地论(*terra nullius*)、“商业天赐说”(providentialist theory of commerce)、州内贸易(*intra-state commerce*)等。

如:《全面与进步跨太平洋伙伴关系协定》(Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement, 即CPTPP)、《区域全面经济伙伴关系协定》(Regional

Comprehensive Economic Partnership Agreement, 即“RCEP”）、《与贸易有关的知识产权协议》（Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, 即“TRIPS”）等。

在引注中，对外文文献的引用使用相应外文，标点符号的使用从该外文标点的使用。引用我国香港地区、澳门地区、台湾地区出版的出版物时，一律使用简体中文，不使用繁体中文。在对文献内容进行解释时，须使用中文，在解释内容中不得使用其他语言。

## 6. 学位论文引注标点符号的使用

引注标点符号的使用，须遵循国家标准《标点符号用法》（GB/T 15834—2011）中规定的标点符号用法。在引注标点的使用中，尤其注意：

（1）不得混用标点符号与非标点符号，不得混用中英文标点。如下表：

	正	误
单书名号	〈〉	◇
中圆点	•	./
短横线	—	—
逗号	，	，
引号	“”	“”/“”
括号	（）	0

表 1 标点符号的正确使用

（2）不得不当添加标点符号。按照 GB/T 15834—2011 的要求，连续的书名号、连续的引号之间不添加顿号（如《中国法学》《中外法学》《清华法学》《法学家》间不使用顿号），表示第二级标题的“（一）”括号后不加顿号，表示第三级标题的“1.”数字后使用半角下脚点加空格，不使用顿号。

（3）使用英文引号时，需要注意英文引号与其他标点之间的关系，如果英文标题结束后，需要放置逗号或句号的，逗号或句号应置于引号内，但对于有必要说明文献的其他特征，且这些内容本身不是标题的一部分的，以括号形式在标题外进行注释，括号及括号内容置于引号之外，逗号加在括号后。如：

<sup>1</sup> Frederick Pollock, “The History of Comparative Jurisprudence,” 5 *Journal of Comparative Legislation and International Law* (New Series) 74 (1903).

<sup>2</sup> “Order in Council, 1853” (June 13, 1853), in the National Archives (Kew, London), FO 17/944, pp. 22b, 23a.

<sup>3</sup> “Mazo v. New Jersey Secretary of State” (Case Comment), 136 *Harvard Law Review* 2168 (2023).

## 7. 学位论文的交叉引注格式

学位论文脚注每页重新编码，不使用交叉引注。

所有的脚注中均应包含引文内容的全部信息。

严禁复制

### 第三部分：中文原始文献引用格式指南

#### 一、法律、法规、法律解释等规范性文件引用总论

在援引原始文献名称时，能检索到相关公报的，必须以公报名称为准。尤其不得出现以下错误：（1）法律名称中的字、词写错或缺失；（2）法律文件名称中加进原本不存在的字、词；（3）法律文件名称中词序颠倒；（4）法律文件沿用旧名称；（5）法律文件误用同类法律文件的名称；（6）法律文件名称“张冠李戴”，创造并不存在的法律名称。<sup>1</sup>

##### 1. 法律的名称与版本

《中华人民共和国立法法》（以下简称“《立法法》”）第六十二条第三款规定：“在常务委员会公报上刊登的法律文本为标准文本。”援引法律（包括法律的修正案）时，其名称应当以公布法律时的《中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会公报》中所载名称为准。《常委会公报》可在中国人大网（[www.npc.gov.cn/wxzlhb/index.shtml](http://www.npc.gov.cn/wxzlhb/index.shtml)）检索。

全国人民代表大会常务委员会办公厅于2021年开通国家法律法规数据库（<https://flk.npc.gov.cn>），部分法律的公报版本可以在该数据库中查询下载。国家法律法规数据库目前提供中华人民共和国现行有效的宪法（含修正案）、法律、行政法规、监察法规、地方性法规、自治条例和单行条例、经济特区法规、司法解释电子文本。国家法律法规数据库提供的电子文本与法律规定的标准文本可能不一致的，如有差异，以公报为准。

法律名称在引用时，原则上须引用法律名称的全称，法律名称中包含“中华人民共和国”的，在首次援引时须冠以国名。如后续援引时，省略国名不会产生误解的，可以省略。所有法律的名称必须加书名号。如：

《中华人民共和国对外关系法》  
《中华人民共和国民法典》  
《中华人民共和国领海及毗连区法》  
《中华人民共和国全国人民代表大会和地方各级人民代表大会选举法》  
《中华人民共和国刑法修正案（十）》  
《中华人民共和国宪法修正案（2018年3月11日）》

对于一些由全国人民代表大会及其常务委员会发布的有关法律问题和重大

<sup>1</sup> 对于这些错误的举隅，参见郭继良：《如何引用法律》，人民法院出版社2021年版，第21-24页。

问题的决定，在引用时也应当以公报中体现的名称为准。如：

《全国人民代表大会常务委员会关于军队战时调整适用〈中华人民共和国刑事诉讼法〉部分规定的决定》

《全国人民代表大会常务委员会关于加强经济工作监督的决定》

《全国人民代表大会常务委员会关于授权国务院在部分地区开展房地产税改革试点工作的决定》

援引已经废止的法律时，应在法律名称后以括号方式注明“（已废止）”。如：

《中华人民共和国民法总则》（已废止）

《中华人民共和国中外合资经营企业法》（已废止）

援引法律草案的，应在书名号中法律名称后以括号方式注明“（草案）”，标题中注明审议次数的，应当在引用时予以体现。如：

《中华人民共和国青藏高原生态保护法（草案）》

《中华人民共和国民法典婚姻家庭编（草案第二次审议稿）》

相关法律并未废止，但所援引的版本并非当前生效版本的法律时，应当在所援引的法律名称后，注明以颁行年份为标志的法律版本，具体标注方式如下：

- (1) 如果所援引的是法律最初制定的版本的，在年份后加上“制定”。
- (2) 如果所援引的是以修改决定形式修改的法律，在年份后加上“修正”。
- (3) 如果所援引的是采用修订形式修改的法律，在年份后加上“修订”。<sup>1</sup>

判断一部法律应当使用“修订”还是“修正”最简单的方式是，查看公报中的立法修改说明，在法律目录前的立法修改说明中会明确说明某部法律在某次会议上修订或修正。如：

公报版本立法修改说明	各版本引用方式
<p style="text-align: center;"><b>中华人民共和国公司法</b></p> <p>（1993年12月29日第八届全国人民代表大会常务委员会第五次会议通过 根据1999年12月25日第九届全国人民代表大会常务委员会第十三次会议《关于修改〈中华人民共和国公司法〉的决定》第一次修正 根据2004年8月28日第十届全国人民代表大会常务委员会第十一次会议《关于修改〈中华人民共和国公司法〉的决定》第二次修正 2005年10月27日第十届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议修订 根据2013年12月28日第十二届全国人民代表大会常务委员会第六次会议《关于修改〈中华人民共和国海洋环境保护法〉等七部法律的决定》第三次修正 根据2018年10月26日第十三届全国人民代表大会常务委员会第六次会议《关于修改〈中华人民共和国公司法〉的决定》第四次修正）</p>	<p>《中华人民共和国公司法》（1993年制定）</p> <p>《公司法》（1999年修正）</p> <p>《公司法》（2004年修正）</p> <p>《公司法》（2005年修订）</p> <p>《公司法》（2013年修正）</p> <p>《公司法》</p>

<sup>1</sup> 有关法律修订本和法律修正本的区别，参见郭继良：《如何引用法律》，人民法院出版社2021年版，第14-16页。

## 中华人民共和国专利法

(1984年3月12日第六届全国人民代表大会常务委员会第四次会议通过 根据1992年9月4日第七届全国人民代表大会常务委员会第二十七次会议《关于修改〈中华人民共和国专利法〉的决定》第一次修正 根据2000年8月25日第九届全国人民代表大会常务委员会第十七次会议《关于修改〈中华人民共和国专利法〉的决定》第二次修正 根据2008年12月27日第十一届全国人民代表大会常务委员会第六次会议《关于修改〈中华人民共和国专利法〉的决定》第三次修正 根据2020年10月17日第十三届全国人民代表大会常务委员会第二十二次会议《关于修改〈中华人民共和国专利法〉的决定》第四次修正)

《中华人民共和国专利法》(1984年制定)  
《专利法》(1992年修正)  
《专利法》(2000年修正)  
《专利法》(2008年修正)  
《专利法》

表2 公报中“修订”与“修正”的引用

### 2. 法规、规章的名称

《立法法》第七十八条第二款的规定：“在国务院公报上刊登的行政法规文本为标准文本。”第九十七条第三款规定：“在国务院公报或者部门公报和地方人民政府公报上刊登的规章文本为标准文本。”

援引行政法规、中央层级的部门规章时，其名称应当以《中华人民共和国国务院公报》中所载名称为准。《国务院公报》可在国务院网站进行检索([www.gov.cn/gongbao/](http://www.gov.cn/gongbao/))。

行政法规在援引时，原则上也应当引用行政法规名称的全称。如：

《中华人民共和国领事保护与协助条例》  
《人类遗传资源管理条例实施细则》  
《国务院关于修改〈中华人民共和国著作权法实施条例〉的决定》  
《铁路危险货物运输安全监督管理规定》

援引地方性法规的，以地方人民代表大会常务委员会公报上刊载的文本为标准文本，具体要求与法律相同；援引地方部门规章的，以地方人民政府公报上刊载的文本为标准文本，具体要求与行政法规相同。如：

《海南自由贸易港市场主体注销条例》  
《中国（海南）自由贸易试验区商事登记管理条例》  
《上海市非物质文化遗产代表性项目和传承人认定保护管理办法》

有关已废止的法规、规章的引用，以及修改版本法规、规章的引用，参见本部分第1条规定。

### 3. 法律解释的名称

本指南中所称的“法律解释”，既包括全国人民代表大会常务委员会作出的法律解释（即所谓“立法解释”），也包括最高人民法院、最高人民检察院作出的属于审判、检察工作中具体应用法律的解释（即所谓“司法解释”）。

《立法法》第五十三条规定：“全国人民代表大会常务委员会的法律解释同

法律具有同等效力。”援引立法解释时，其名称以公布法律时的《中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会公报》中所载名称为准。具体援引的要求与法律名称相同。如：

《全国人民代表大会常务委员会关于〈中华人民共和国刑法〉有关信用卡规定的解释》

《全国人民代表大会常务委员会关于〈中华人民共和国香港特别行政区基本法〉附件一第七条和附件二第三条的解释》（已废止）

《全国人民代表大会常务委员会关于〈中华人民共和国民法通则〉第九十九条第一款、〈中华人民共和国婚姻法〉第二十二条的解释》（已废止）

援引司法解释的，其名称以《中华人民共和国最高人民法院公报》和《中华人民共和国最高人民检察院公报》中发布的名称为准。公报名称中包含发文单位名称的，应当保留。由最高人民法院和最高人民检察院联合发布的司法解释，应在两部门中间加上顿号。

援引司法解释时，应当在名称后附文号，文号以公报发布为准，文号中的年份应当使用六角括号“（）”。如：

<sup>1</sup> 《最高人民法院关于适用〈中华人民共和国民法典〉时间效力的若干规定》，法释〔2020〕15号。

<sup>2</sup> 《最高人民法院、最高人民检察院关于办理诈骗刑事案件具体应用法律若干问题的解释》，法释〔2011〕7号。

<sup>3</sup> 《最高人民法院关于审理买卖合同纠纷案件适用法律问题的解释》，法释〔2012〕8号。

<sup>4</sup> 《最高人民法院关于适用〈中华人民共和国合同法〉若干问题的解释（二）》，法释〔2009〕5号（已废止）。

<sup>5</sup> 《人民检察院公益诉讼办案规则》，高检发释字〔2021〕2号。

有关已废止的法律解释的引用，以及修改版本法律解释的引用，参见本部分第1条规定。

#### 4. 其他规范性文件的名称

其他规范性文件的名称，以其发文单位发文时使用的名称为准，所有规范性文件的引用，必须在后附发文机关和文号。发文机关置于书名号后的括号中，后接“发”字，由三个以上国家机关发布的，只列出排名在前的三个国家机关，其他机关以“等”字代替。文号中的年份应当使用六角括号“（）”。如：

<sup>1</sup> 《关于依法惩治妨害国（边）境管理违法犯罪的意见》（最高人民法院、最高人民检察院、公安部等发），法发〔2022〕18号。

<sup>2</sup> 《关于进一步规范体育赛场行为的若干意见》（体育总局发），体规字〔2018〕9号。

<sup>3</sup> 《推进国际邮轮经济高质量发展上海行动方案（2023-2025年）》（上海市人民政府办公厅发），沪府办发〔2023〕10号。

<sup>4</sup> 《全国法院民商事审判工作会议纪要》（最高人民法院发），法〔2019〕254号。

<sup>5</sup> 《矿业权出让收益征收办法》（财政部、自然资源部、国家税务总局发），财综〔2023〕10号。

<sup>6</sup> 《关于原产于澳大利亚的进口大麦所适用反倾销措施和反补贴措施复审裁定的公告》（贸易救济局发），商务部公告2023年第29号。

## 5. 立法说明和会议决议的引用

有必要引用立法说明的，应当援引《中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会公报》中公布的立法说明。引用立法说明时，应当包括报告人、报告题目、立法说明刊载的公报期数和页码。特别有必要的情况下，还需说明报告的会议或场合。如：

<sup>1</sup> 王晨：《关于〈中华人民共和国民法典（草案）〉的说明》，载《中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会公报》2020年特刊，第178-197页。

<sup>2</sup> 张工：《关于〈中华人民共和国反垄断法（修正草案）〉的说明》，载《中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会公报》2022年第4号，第626-627页。

引用党的会议决议的，应当说明会议决议的名称、作出决议的时间和会议名称。如：

<sup>1</sup> 《中共中央关于全面推进依法治国若干重大问题的决定》，2014年10月23日中国共产党第十八届中央委员会第四次全体会议通过。

<sup>2</sup> 《中共中央关于党的百年奋斗重大成就和历史经验的决议》，2021年11月11日中国共产党第十九届中央委员会第六次全体会议通过。

引用其他党的文件的，应当引用新华网中央文件的权威来源，须同时符合其他规范性文件的引用方式和网络文献的引用方式。发文单位中有国务院或国务院办公厅的，如果可以从《中华人民共和国国务院公报》中查询，应优先援引公报版本，并写明文件刊载的公报期数和页码（早期公报文件无法查询电子版信息的，可以不注明页码）。如：

<sup>1</sup> 《关于加强新时代法学教育和法学理论研究的意见》（中共中央办公厅、国务院办公厅发），载《中华人民共和国国务院公报》2023年第7号，第9-14页。

<sup>2</sup> 《海南自由贸易港建设总体方案》（中共中央、国务院发），载《中华人民共和国国务院公报》2020年第17号。

<sup>3</sup> 《中国共产党政治协商工作条例》（中共中央发），载新华网，[www.news.cn/politics/zywj/2022-06/20/c\\_1128759570.htm](http://www.news.cn/politics/zywj/2022-06/20/c_1128759570.htm)，最后访问日期：2023年8月6日。

## 6. 香港特别行政区立法的引用

引用我国香港特别行政区立法的，应当援引由香港特别行政区官方核证并由律政司在“电子版香港法例”（[www.legislation.gov.hk](http://www.legislation.gov.hk)）中公布的文本，此类文本依《法例颁布条例》（第 614 章）第 5 条的规定，应当推定为相关文书在文本指明的日期版本的正确表述。

援引香港特别行政区立法时，应当援引条例的中文简称，同时援引条例在香港法例中的编号。如：

《释义及通则条例》（第 1 章）  
《香港机场（障碍管制）条例》（第 301 章）  
《圣约翰书院法团条例》（第 1048 章）

香港特别行政区的次级立法（附属法例）与英联邦国家类似，都采用规例、附则、规则、公告等形式。由于此类次级立法已经归入香港法例当中，其援引的方式与要求与初级立法条例相同。如：

《法定语文（翻译）规则》（第 5B 章）  
《高等法院规则》（第 4A 章）  
《廉政公署（被扣留者的处理）令》（第 204A 章）

如遇特定条例只有英文或有必要援引英文时，应按照以下格式援引（具体引用要求参见本指南第五部分第 5 条和第 6 条）：

Short Title (Cap. x) (HKSAR, China), pinpoint.

如：

<sup>1</sup> Interpretation and General Clauses Ordinance (Cap. 1) (HKSAR, China), s. 2A.

<sup>2</sup> Probate (Loss of Grant) Rules (Cap. 10B) (HKSAR, China), rr. 1-2.

<sup>3</sup> Legislation Publication Ordinance (Cap. 614) (HKSAR, China), ss. 5(2), 10.

## 7. 澳门特别行政区立法的引用

引用我国澳门特别行政区 1999 年以后的立法，以澳门特别行政区特区公报上公布的名称为准。澳门特别行政区立法的形式包括“法”“法律制度”“制度”“原则”和“规范”等，有些法律的名称可能只是立法目的，没有特定的立法形式。在引用时应当后附括号写明立法文号。如：

《维护国家安全法》（澳门特别行政区第 2/2009 号法律）  
《修改著作权及有关权利之制度》（澳门特别行政区第 5/2012 号法律）  
《承诺转让在建楼宇的法律制度》（澳门特别行政区第 7/2013 号法律）

《公共行政工作人员工作表现评核原则》（澳门特别行政区第 8/2004 号法律）

澳门特别行政区立法，如经修改的，应在括号中说明。如：

《规范进入娱乐场和在场内工作及博彩的条件》（澳门特别行政区第 10/2012 号法律，经第 17/2018 号法律修改）

《预防及遏制清洗黑钱犯罪》（澳门特别行政区第 2/2006 号法律，经第 3/2017 号法律修改）

对于澳门特别行政区 1999 年以前的法律，在澳门特别行政区政府印务局网站上的《澳门政府公报》（*Boletim Oficial de Macau*）中可以检索到中文版本的，按照前述规则进行引用（前述规则同样适用于葡萄牙政府公告、澳门政府法令、总督办公室批示、立法会决议等的引用）。无法检索中文版本的，直接引用公报上的葡萄牙语名称。如：

《著作权及有关权利之制度》（经澳门政府第 43/99/M 号法令核准，经澳门特别行政区第 5/2012 号法律修改）

《工业产权法律制度》（经澳门政府 97/99/M 号法令核准）

《有组织犯罪法》（澳门政府第 6/97/M 号法律）

*Classifica o património artístico de Macau, Decreto-Lei n.º 34/76/M.*

## 8. 台湾地区立法的引用

引用我国台湾地区的法律文件，应当注明“台湾地区”，所引用的法律不加书名号，但必须加引号。法律名称原则上使用“台湾当局领导人办公室公报”中发布的名称，并删去“中华民国”的表述。如：

台湾地区“民法”

台湾地区“民用航空法”

台湾地区“学校法人及其所属私立学校教职员退休抚卹离职资遣条例”

不引用台湾地区的公法性法律，确有必要引用的，凡立法名称中涉及“国家”的，一律删去；涉及台湾地区政府组织机构的，不得出现我国台湾地区“一府”（“总统府”）、“五院”（“行政院”“立法院”“司法院”“考试院”“监察院”）及其下属机构的表述，<sup>1</sup>此类情形一律不得按照法律进行引用。如：

如台湾地区所谓“行政院组织法”，在引用时表述为“我国台湾地区有关行政管理机构

<sup>1</sup> 按照中共中央台湾工作办公室、中华人民共和国外交部和中共中央对外宣传办公室发布的《关于正确使用涉台宣传用语的意见》的要求，对“总统府”，可称其为“台湾当局领导人幕僚机构”“台湾当局领导人办公室”，对“立法院”可称其为“台湾地区立法机构”；对“行政院”可称其为“台湾地区行政管理机构”；对“台湾当局行政院各部会”可称其为“台湾某某事务主管部门”“台湾某某事务主管机关”，如“文化部”可称其为“台湾文化事务主管部门”，“中央银行”可称其为“台湾地区货币政策主管机关”，“金管会”可称其为“台湾地区金融监管机构”。

组织的法律”；台湾地区所谓“国家原子能科技研究院设置条例”，应表述为“台湾地区‘原子能科技研究院设置条例’”；台湾地区所谓“经济部智慧财产局组织法”应表述为“台湾地区有关经济事务主管部门智慧财产管理机构组织的法律”。

引用台湾地区所谓“宪法”的，应写为“台湾地区宪制性规定”；引用所谓“宪法诉讼法”的，应当写为“台湾地区有关宪制性法律诉讼的规定”。

当涉及法律的不同版本时，应当在法律名称后写明法律修改的年份，修改的年份以“台湾当局领导人办公室公报”发布的年份为准，并以公元纪年的方式置于名称后的括号中。如下例中的台湾地区“民法”在 2020 年 12 月 25 日在台湾地区立法机关三读通过，2021 年 1 月 13 日在公报中公布，应按照公布年份 2021 年修正引用。如：

<sup>1</sup> 台湾地区“民法”（2021 年修正），第十三条。

<sup>2</sup> 台湾地区“期货交易法”（2023 年修正），第二十八条第一款第三项。

## 9. 外国法律的引用

引用外国法律的，原则上依立法文本使用的语言进行引用原文，不使用其中文翻译。对于英语立法的引用参见本指南第五部分第 1 条至第 6 条。

如果相关国家立法有中文译本的，也可以引用中文译本，但应当核对原文，并考察文本的时效性，如果文本已经修订的，一般不引用中文译本。引用中文译本可按照本指南第四部分有关次级文献引用规则进行引用。如：

<sup>1</sup> 《德国民法典》（第五版），陈卫佐译，法律出版社 2020 年版，第×页。

<sup>2</sup> 《法国知识产权法典（法律部分）》，黄晖、朱志刚译，郑成思校，商务印书馆 2017 年版，第×页。

<sup>3</sup> 《新加坡个人数据保护法令（2012 年）》，屈文生、万立译，载《上海法学研究》2020 年第 10 卷，第 290-321 页。

<sup>4</sup> 《新加坡国际仲裁法》，刘攀译，载屈文生主编：《“一带一路”沿线国家立法文本选译汇编（第一卷）：世界主要自由贸易港法律选译》，法律出版社 2023 年版，第 396-423 页。

<sup>5</sup> 台湾大学法律学院、台大法学基金会编译：《德国民法典》，北京大学出版社 2017 年版，第×页。

非英语国家立法的引用，可以包括如下几个部分：

（1）法律简称：如《德意志联邦基本法》应写为其德语名称 *Grundgesetz*，《德国民法典》应写为其德语名称 *Bürgerliches Gesetzbuch*，《法国民用航空法》应写为其法语名称 *Code de l'aviation civile*。

(2) 法律缩写：对于德语国家立法而言，一般情况下法律名称有缩写，为防止引注过于复杂，在首次出现法律名称的简称，并提示其缩写以后，可以使用法律缩写，如《德意志联邦基本法》可缩写为 GG，《德国民法典》可缩写为 BGB。

(3) 法律编号：有些国家的法律有特定的法律编号，有法律编号的，可以引用其法律编号。

(4) 具体条文：按照不同语种精准引用的要求进行引用。

## 二、规范性文件引用的要求

学位论文中引用法律有两种情况：一是直接引用法律条文全文，或直接引用法律条文中的部分词语、表述；二是对法律条文的内容进行归纳概括，间接引用相关内容。考虑到写作的规范性，以及学位论文查重率的要求，除非存在绝对必要的情况，不得大段援引法律条文。

### 10. 精准引用要求

在精准引用法律条文时，应当按照《立法法》的规定，准确提示所需引用法律的编、章、节、条、款、项、目。引用时，序数应当采用汉字小写，序数中的括号一般可以省略。<sup>1</sup>如：

《中华人民共和国宪法》第三十三条  
《中华人民共和国民法典》第一编第二节  
《中华人民共和国刑法修正案（十一）》第二十八条  
《中华人民共和国刑法》第一百四十二条之一第一款第二项

### 11. 规范性文件的简称

同一部法律如需多次引用的，可以在首次出现处以括号方式说明其简称，在后续行文中可以直接使用简称。其基本格式为（“以下简称《×××》”），使用简称的法律必须添加书名号。使用简称时，要确定指称对象，如果法律简称与通用名称相同的，不可以在通用名称处加上书名号。如：

《中华人民共和国民法典》（以下简称《民法典》）第三十三条  
《中华人民共和国刑法》（以下简称《刑法》）第七十八条第二款第三项  
《最高人民法院、最高人民检察院关于办理侵犯知识产权刑事案件具体应用法律若干问题的解释》（法释〔2004〕19号，以下简称《解释》）第二条

<sup>1</sup> 《法学引注手册》认为“为使行文简洁，法律文本的条、款、项序数采用阿拉伯数字，序数中的括号省略。”这种做法不仅没有使行文更加简洁，反而没有考虑到法律设有分条的情况。此外，使用阿拉伯数字的写法也与我国的立法技术规范相悖。

## 12. 直接引用规范性文件

法律条文的引用，一般只需要提示法律的名称和条文序号，无需将条文本身引用。确有必要直接引用法律条文的，可以直接在正文中对法律名称和条文序号进行提示。

采用正文形式的，应当写明法律全称和具体条文序号。如：

《中华人民共和国立法法》第七十八条第二款的规定：“在国务院公报上刊登的行政法规文本为标准文本。”因此，在引用行政法规时，如遇文本差异应当以《中华人民共和国国务院公报》为准。

单独引用某一项的，应当将当款的主文置于引号之前括号中。如：

《中华人民共和国民法典》三百九十五条第一款第一项规定，（债务人或者第三人有权处分的下列财产可以抵押）“建筑物和其他土地附着物”。

《中华人民共和国公司法》（2013年修正）第一百四十八条第一款第五项规定，（董事、高级管理人员不得有下列行为）“未经股东会或者股东大会同意，利用职务便利为自己或者他人谋取属于公司的商业机会，自营或者为他人经营与所任职公司同类的业务。”

法律条文包含多个款项，需要完整引用原文并且需要突出内容的，可以将相关款项单独排列、分行分段。分行分段时，每一行开头都需要以左引号（“）开头，只有最后一款/项结束后，才以右引号（”）结束。如：

《中华人民共和国刑法》第七十八条规定：

“被判处管制、拘役、有期徒刑、无期徒刑的犯罪分子，在执行期间，如果认真遵守监规，接受教育改造，确有悔改表现的，或者有立功表现的，可以减刑；有下列重大立功表现之一的，应当减刑：

- “（一）阻止他人重大犯罪活动的；
- “（二）检举监狱内外重大犯罪活动，经查证属实的；
- “（三）有发明创造或者重大技术革新的；
- “（四）在日常生产、生活中舍己救人的；
- “（五）在抗御自然灾害或者排除重大事故中，有突出表现的；
- “（六）对国家和社会有其他重大贡献的。

“减刑以后实际执行的刑期不能少于下列期限：

- “（一）判处管制、拘役、有期徒刑的，不能少于原判刑期的二分之一；
- “（二）判处无期徒刑的，不能少于十三年；
- “（三）人民法院依照本法第五十条第二款规定限制减刑的死刑缓期执行的犯罪分子，缓期执行期满后依法减为无期徒刑的，不能少于二十五年，缓期执行期满后依法减为二十五年有期徒刑的，不能少于二十年。”

下例展示的是在正常的论文行文中，如何直接引用规范性文件：<sup>1</sup>

在 2020 年《中华人民共和国刑法修正案（十一）》修改侵犯著作权罪之前，本罪规定的罪状仅有复制发行，没有“通过信息网络传播”。为应对日益严重的网络版权犯罪，2004 年《最高人民法院、最高人民检察院关于办理侵犯知识产权刑事案件具体应用法律若干问题的解释》（法释〔2004〕19 号）第十一条第三款将发行的概念扩大为“通过信息网络传播向公众传播他人文字作品……应当视为刑法第二百一十七条规定的‘复制发行’”。2007 年《最高人民法院、最高人民检察院关于办理侵犯知识产权刑事案件具体应用法律若干问题的解释（二）》（法释〔2007〕6 号）第二条进一步扩大了发行的概念。2011 年《关于办理侵犯知识产权刑事案件适用法律若干问题的意见》（最高人民法院、最高人民检察院、公安部发，法发〔2011〕3 号）第十二条将发行扩大到“包括总发行、批发、零售、通过信息网络传播以及出租、展销等活动”。

### 13. 间接引用规范性文件

间接引用规范性文件，是指对所引用的法律条文进行综合归纳，适当精简，不加引号的方法。间接引用在文字上无须完全忠实于原文。在引用时，如果正文中已经提示对法律名称和条文序号的，无需在脚注中另行说明，否则应当按照本部分第一节介绍的方式添加脚注。如：<sup>2</sup>

**例 1：**《民法典》第六十三条、《公司法》第十条、《公司登记管理条例》第十二条、《最高人民法院关于适用〈中华人民共和国民事诉讼法〉的解释》第三条均规定法人以主要办事机构所在地为其住所。

**例 2：**《民法典》第七百五十八条与第七百五十一条、第七百五十四条第二项、第七百五十六条、第七百五十七条规定相结合，构成如下规则：在融资租赁合同履行期间，承租人占有租赁物，如果租赁物意外毁损、灭失，出租人、承租人均有权解除融资租赁合同，一方或者双方选择解除合同的，出租人可以要求承租人按照租赁物折旧情况给予补偿；如果双方均未主张解除合同，除法律另有规定或者当事人另有约定外，出租人可以要求承租人继续支付租金，合同继续履行；如果依约定或法律规定租赁期限届满后租赁物属于出租人的，承租人在租赁期限届满后应向出租人支付合理补偿。

**例 3：**依照《行政强制法》第九条、第十条的规定，行政强制措施原则上应由法律设定。尚未制定法律且属于国务院行政管理职权事项的，行政法规也可以设定行政强制措施，但限制公民人身自由、冻结存款汇款等应当由法律规定的行政强制措施除外。尚未制定法律、行政法规且属于地方性事务的，地方性法规也可以设定行政强制措施，但限于查封场所、设施或者财物和扣押财物。法律、法规以外的其他规范性文件不得设定行政强制措施。

<sup>1</sup> 该例证源于张燕龙：《CPTPP 侵犯著作权犯罪刑事责任条款及我国的应对研究》，载《华东政法大学学报》2023 年第 4 期，第 105 页脚注 12。指南编者按照指南规范要求对脚注内容进行了部分修改。

<sup>2</sup> 本条中的例证多来源于郭继良：《如何引用法律》，人民法院出版社 2021 年版，第 122-150 页。有关间接引用规范性文件的具体方法，亦可参见该书。

受托人、第三人和委托人之间的法律关系相对而言更为复杂，但在《合同法》时代，可以将其简单理解为受托人应当向委托人披露第三人，受托人应当向第三人披露委托人，第三人可以向委托人主张其对受托人的抗辩，委托人可以向第三人主张其对受托人的抗辩以及受托人对第三人的抗辩。<sup>1</sup>

<sup>1</sup> 参见《中华人民共和国合同法》（已废止）第四百零三条。

CPTPP 规定的发行指通过销售或其他所有权转让方式向公众提供其作品、表演和录音制品的原件和复制件。这与我国《著作权法》中的概念一致，<sup>1</sup>但刑法上发行的概念一直因没有与《著作权法》保持一致而饱受诟病。

<sup>1</sup> 参见《中华人民共和国著作权法》第十条第一款第六项。

图 8 间接引用规范性文件举例

### 三、司法案例的引用

#### 14. 法院案例引用的基本结构

法院案例在引用时，优先引用裁判文书。裁判文书无法检索的，可以引用最高人民法院编辑的《人民法院案例选》等文献，或者援引相关新闻报道等，援引方式参照次级文献援引。

法院案例在援引时，应当包括案例名称和裁判文书文号两个部分。对于最高人民法院、最高人民检察院发布的指导性案例和公报案例，无须注明裁判文书文号，但须注明指导性案例编号或公报期数。

#### 15. 法院案例名称

民事和行政案件的名称，格式为：“×××（原告）诉×××（被告）×××（案由）案”。刑事案件的名称，格式为：“×××（被告人）×××（指控罪名）案”。民事公益诉讼案件名称，格式为：“×××（检察院）督促×××（事由）公益诉讼案”。行政公益诉讼案件名称，格式为“×××（检察院）诉×××（行政机关）×××（事由）行政公益诉讼案”。

指导性案例和公报案例的名称与一般案例名称无异。如：

孙小果强奸、强制猥亵、侮辱妇女、故意伤害、寻衅滋事案，云南省高级人民法院（2019）云刑再 3 号刑事判决书。

李杰梁等非法经营案，广西壮族自治区南宁市中级人民法院（2017）桂01刑终452号刑事裁定书。

查某（CHA, Louis）诉杨治等著作权侵权及不正当竞争纠纷案，广东省广州市天河区人民法院（2016）粤0106民初12068号民事判决书。

田永诉北京科技大学案，北京市海淀区人民法院（1998）海行初字第142号行政判决书。

铜仁市万山区人民检察院诉铜仁市万山区林业局不履行林业行政管理职责行政公益诉讼案，最高人民法院第211号指导性案例。

斯万斯克蜂蜜加工公司申请承认和执行外国仲裁裁决案，最高人民法院第200号指导性案例。

浙江省嵊州市人民检察院督促规范成品油领域税收监管秩序行政公益诉讼案，最高人民检察院第183号指导性案例。

最高人民检察院督促整治万峰湖流域生态环境受损公益诉讼案，最高人民检察院第166号指导性案例。

彭宇翔诉南京市城市建设开发（集团）有限责任公司追索劳动报酬纠纷案，载《中华人民共和国最高人民法院公报》2023年第1期。

何丽红诉中国人寿保险股份有限公司佛山市顺德支公司、中国人寿保险股份有限公司佛山分公司保险合同纠纷案，载《中华人民共和国最高人民法院公报》2008年第8期。

## 16. 法院案例文号

法院案例文号的写法为：

裁判法院+案号[（收案年度）+法院代字+类型代字+案件编号+号]+文书性质。

其中有关案号部分，最高人民法院于2015年开始实施案号改革，并发布《关于人民法院案件案号的若干规定》（最高人民法院发，法〔2015〕137号）。按照该文件的要求，案号的基本要素为收案年度、法院代字、类型代字、案件编号。案号各基本要素的编排规格为：“（”+收案年度+“）”+法院代字+类型代字+案件编号+“号”。每个案件编定的案号均应具有唯一性。

在2015年以前的文书，案号的格式基本类似，但不使用法院代字而是使用缩写。引用案例时，文号中的案号部分按照裁判文书中所刊载的案号为准。

法院案例在引用时，文号中的文书性质务必按照规范进行书写，不得将“判决书”“裁定书”“决定书”和“调解书”等混用。如：

沙启英与塔尼尔生物科技（商丘）有限公司等破产债权确认纠纷案，最高人民法院（2022）最高法民再233号民事裁定书。

云龙区绿地社区卫生服务站等诈骗医疗保险基金构成合同诈骗罪案，江苏省徐州市泉山区人民法院（2013）泉刑初字第309号刑事判决书。

## 17. 香港特别行政区法院案例的引用

引用 1997 年以前香港地区的判例，参考本指南第五部分有关英联邦国家法院案例引用的方式。

引用 1997 年以后香港特别行政区法院的判例，应当包括判例名称和引证号两个部分。《法定语文条例》（第 5 章）第 5 条规定：“法官、裁判官或其他司法人员可在于他席前进行的程序中或于他席前进行的程序的任何部分中兼用两种法定语文或采用其中一种，视乎他认为何者适当而定。”在司法程序中，香港特区法院的判决可能是中文或英文。在引用时，判决书原文使用英文的，脚注中的标点符号使用英文；判决书原文使用中文的，脚注中的标点符号使用中文。

无论判决书采用中文还是英文，其案例名称均按照判决书中所载名称引用。涉及人名的，应将人名改为每个单词首字母大写，英文判决书中将当事人姓名的中文表达写明的，在引用时也须写明。英文判决书中，当事一方没有英文名称，且判决书中没有翻译成英文的，直接按照中文书写。香港特区的判决书的名称中，凡涉及“前称”（formerly known as）、“又称”（also known as）以及“及其他”（and others）等表述可删去。如：

[HKSAR v. Lai Chee Ying \(黎智英\)](#)

[Hsin Chong Construction Company Limited \(in liquidation\) v. Build King Construction Limited](#)

[Competition Commission v. Atal Building Services Engineering Limited](#)

[覃锡鸿诉贵豪旅行社有限公司案](#)

[厦门新景地集团有限公司 v. Eton Properties Limited](#)

香港特区法院的引证号包括三种不同的情况：案例通用编号、判决书号码或法律汇报引称：

（1）案例通用编号：在英联邦国家就是“中立引注”（neutral citation），即由判决年份、判决法院简称和案件序号组成的通用编号。香港特区法院从 2018 年起开始使用案例通用编号。

如：香港特区政府诉黎智英案，就是 2021 年由终审法院（Hong Kong Court of Final Appeal，简称 HKCFA）审理的第 3 号案件，其案件通用编号为 “[2021] HKCFA 3”。

（2）判决书号码：所有香港特区法院的判决都有特定的判决书号码，判决书号码的一般格式为“判决法院类型+No. 案件编号+of 收案年份”，在引用时一般写为“判决法院类型+No./Year”。

如：香港特区政府诉黎智英案，判决书的编号为 FACC No. 1 of 2021，在引用时可以写为 FACC 1/2021。



图 9 香港特别行政区法院判决书示例

(3) 法律汇报引称：在英美法系国家就是判例汇编中的引证号。在香港特区法院的案例引证中，如果没有案例通用编号，可以直接引用法律汇报引称；如果有案例通用编号，且案例已经编纂到特定法律汇报中的，可以采用平行引注，也可以省略法律汇报引称一项。

如：香港特区政府诉黎智英案，就被汇编进《香港特区终审法院判例汇编》(Hong Kong Court of Final Appeal Reports, 简称 HKCFAR)，其法律汇报引称为“(2021) 24 HKCFAR 33”。

再如：厦门新景地集团有限公司 v. Eton Properties Limited 也是由终审法院判决，被收入汇编当中，其法律汇报引称为“(2020) 23 HKCFAR 348”。

香港特区法院的判决在格式编排上不采用页码，而是使用段落，因此在引用时不引用判决书的页码，而是引用段落，英文采用方括号的形式引用，中文采用“第×段”的表述。据此，香港特区法院案例在引用时的一般格式为：

案件名称，案例通用编号，法律汇报引称，判决书号码，第×段。 Case Name, Neutral Citation, Reported Citation, Case Number of Judgement, pinpoint.
--

如：

<sup>1</sup> HKSAR v. Lai Chee Ying (黎智英), [2021] HKCFA 3, (2021) 24 HKCFAR 33, FACC 1/2021, paras. 33-38.

<sup>2</sup> 厦门新景地集团有限公司 v. Eton Properties Limited, [2020] HKCFA 32, (2020) 23 HKCFAR 348, FACV 5/2019, para. 33.

<sup>3</sup> Registrar of Births and Deaths v. Syed Haider Yahya Hussin, (2001) 4 HKCFAR 429, FACV 6/2001, para. 23.

<sup>4</sup> 香港特别行政区诉谢信诚案, [2023] HKCA 922, CACC 250/2021, 第 18 段。

<sup>5</sup> 律政司司长诉 IPFUND Asset Management Limited 案, [2023] HKCA 925, CACC 291/2021,

第 129 段。

## 18. 澳门特别行政区法院案例的引用

澳门特别行政区法院案例，所有公开的裁判文书中都对当事人进行了隐名处理，因此无法写明案件名称。在引用时，直接写明裁判法院和案件编号即可。如：

<sup>1</sup> 澳门特别行政区初级法院第 CR4-21-0133-PCC 号案判决书，第 17 页。

<sup>2</sup> 澳门特别行政区中级法院第 848/2022 号案判决书，第 13 页。

<sup>3</sup> 澳门特别行政区终审法院第 32/2023 号案判决书，第 32-34 页。

<sup>4</sup> 澳门特别行政区行政法院第 317/18-RA 号判决书，第 19 页。

## 19. 台湾地区司法机构案例的引用

台湾地区司法机构的案例，依照 2010 年颁行的隐名规则，在判决书中能够查到双方当事人的，应当援引案例名称，后附判决书文号；无法查询双方当事人的，直接写明判决书文号。判决书文号中的民国纪年改为公元纪年。如：

<sup>1</sup> 庆真国际有限公司诉 Rimowa GmbH 案，台湾地区“最高法院”2022 年台上字第 2083 号民事判决书。

<sup>2</sup> 华开租赁股份有限公司诉林志郎案，台湾地区“最高法院”2021 年台抗字第 1069 号民事裁定书。

<sup>3</sup> 高敏华诉李世华案，台湾地区“高等法院台中分院”2023 年上易字第 76 号民事裁定书。

<sup>4</sup> 选举幽灵人口案，台湾地区“宪法法院”2023 年宪判字第 11 号宪法法庭判决书。

对于台湾地区司法机构发布的司法解释，如有公布案名的，则援引相关案名，没有公布案名的，直接援引“台湾地区司法机关大法官会议”释字×号。如：

<sup>5</sup> 台湾地区“司法机关大法官会议”释字第 372 号（1995 年）。

<sup>6</sup> 历史建筑所定着之土地为第三人所有之补偿案，台湾地区“司法机关大法官会议”释字第 813 号（2021 年）。

对于 1949 年以前的判决，在援引时一般还应该同时援引出版物出处，如中华民国（北京国民政府、南京国民政府）司法院、最高法院判例委员会编纂的颁布各种判例汇编、裁判要旨等。

## 第四部分：中文次级文献引用格式指南

### 一、中文次级文献引用总论

中文次级文献种类繁多，主要包括专著、译著、编著、学术论文、学位论文、报纸和网络资源等。总论部分主要介绍责任者和作品题目的写法。

#### 1. 中文作者姓名/名称的写法

中文作者的姓名，以作者署名为准。

作者姓名中不包括作者的职称、职务等信息。

引用作者本人作品时不用“拙文”“拙著”之类的谦称，引用他人作品时不用“氏著”之类的说法。

古籍文献的作者写法参见本指南第七部分。

作者使用笔名的，依作者使用习惯，不得改为作者真实姓名；确有必要说明作者本人的真实身份的，可以使用括号注明作者的真实姓名。如：

朱苏力在其作品中通常署名“苏力”，引用时从其习惯。贺卫方在其早期论著中通常署名“慕槐”，引用时亦从其习惯。

以单位名义署名的，应以 CIP 版权页中的单位署名为准。如：

<sup>1</sup> 上海交通大学东京审判研究中心编：《东京审判文集》，上海交通大学出版社 2011 年版。

<sup>2</sup> 中共中央宣传部编：《习近平论党的宣传思想工作》，人民出版社 2019 年版。

<sup>3</sup> 《中国近现代史纲要》编写组编：《中国近现代史纲要》，高等教育出版社 2018 年版。

#### 2. 外籍作者姓名/名称的写法

本指南所称的“外籍作者”，是指不具有中华人民共和国国籍的作者，包括华裔作者，但不包括我国港澳台地区的作者。

外籍作者姓名的书写，依译著、译文的署名方式。作者姓名后，不另行注明其外文姓名。如：

商务印书馆汉译世界学术名著丛书系列中的《古代法》（沈景一译）一书，其作者署名为“梅因”，引用时直接引用“梅因”即可，无需改为“亨利·梅因”或“亨利·S. 梅因”；法律出版社出版《古代法》（郭亮译）一书时，其作者署名为“亨利·梅因”，引用时须引用“亨利·梅因”。

外籍作者须在其姓名前添加国籍标识。国籍以中文字体下的方括号“[]”为标志，其中填写作者国籍，国籍以版权页为准，通常情况下须为全称，在不致混淆的情况下，可以使用简称。遇有双国籍情形的，须按照版权页同时注明两个国籍。名字中有双名或双姓的，中间使用短横线“-”连接。如：让-雅克·卢梭、皮埃尔·孟戴斯-弗朗斯。

日本作者的姓氏与名字之间不使用空格，其署名方式以版权页为准，作者姓名使用日语汉字、假名的，保留其写法。

姓名中间的间隔符用中圆点，如“马克斯·韦伯”；中外文混用的姓名，外文用首字母缩写的，首字母右下角加下脚点“.”，其后不用中圆点，下脚点与中文字符之间增加空格，作者名字与中间名都使用首字母缩写的，下脚点后不加空格。如：

<sup>1</sup> [英]E.H. 卡尔：《两次世界大战之间的国际关系 1919-1939》，徐蓝译，商务印书馆 2010 年版。

<sup>2</sup> [美]布莱恩·Z. 塔玛纳哈：《法律多元主义阐释——历史、理论与影响》，赵英男译，商务印书馆 2023 年版。

<sup>3</sup> [美]加利·克莱德·霍夫：《反思经济制裁》，杜涛译，上海人民出版社 2019 年版。

<sup>4</sup> [意]尼科洛·马基雅维里：《君主论》，潘汉典译，商务印书馆 1985 年版。

<sup>5</sup> [英]乔治·托马斯·斯当东：《小斯当东回忆录》，屈文生译，上海人民出版社 2015 年版。

<sup>6</sup> [美]罗伯塔·罗曼诺编：《公司法基础》（第二版），罗培新译，法律出版社 2013 年版。

<sup>7</sup> [英]郑斌：《国际法院与法庭适用的一般法律原则》，韩秀丽、蔡从燕译，法律出版社 2012 年版。

<sup>8</sup> [日]仁井田陞：《中国法制史》，牟发松译，上海古籍出版社 2011 年版。

<sup>9</sup> [希腊][英]海伦·赞塔基：《立法起草：规制规则的艺术与技术》，姜孝贤译，法律出版社 2022 年版。

<sup>10</sup> [挪威]鲁纳：《改变中国的国际定位观：晚清时期国际法引进的意义》，施清婧译，载《南京大学学报（哲学·人文科学·社会科学）》2009 年第 4 期。

<sup>11</sup> [美]凯斯·R. 孙坦恩、[美]艾德里安·沃缪勒：《死刑是道德上的要求吗？——从作为、不作为及以命偿命问题出发》，余素青译，载《江西社会科学》2011 年第 12 期。

### 3. 合作作品的署名规则

就合作作品而言，其署名规则取决于合作者人数。此规则适用于作者、译者、编者、点校者等主要责任者信息。两人合作的，用顿号分隔连接；三人及以上合作的，只保留第一作者的姓名/名称，其余作者用“等”代替。如：

<sup>1</sup> 金可可、胡坚明：《不完全行为能力人侵权责任构成之检讨》，载《法学研究》2012年第5期。

<sup>2</sup> 孙万怀、郑梦凌：《中立的帮助行为》，载《法学》2016年第1期。

<sup>3</sup> 曹建明、贺小勇：《加入WTO与我国对外经贸立法》，载《中国法学》2000年第1期。

<sup>4</sup> 何勤华等：《法律文化三人谈》，北京大学出版社2010年版。

<sup>5</sup> 瞿同祖：《清代地方政府》，范忠信等译，新星出版社2022年版。

<sup>6</sup> [美]莫里斯·L.柯恩、[美]肯特·C.奥尔森：《美国法律文献检索》（第12版），夏登峻、缪庆庆译，北京大学出版社2020年版。

<sup>7</sup> [英]赫德利·布尔等主编：《格劳秀斯与国际关系》，石斌等译，中国社会科学出版社2014年版。

<sup>8</sup> [德]巴多·法斯本德、[德]安妮·彼得斯主编：《牛津国际法史手册》，李明倩等译，上海三联书店2018年版。

#### 4. 作品标题的写法

作品标题原则上包括主副标题，只有当副标题过长，且省略副标题不致歧义的情况下才可以省略副标题。

所引图书包含两个及两个以上不同主题，互相没有主副标题关系的，用空格隔开。如：

<sup>1</sup> 费孝通：《乡土中国 生育制度 乡土重建》，商务印书馆2011年版。

<sup>2</sup> [美]罗斯科·庞德：《通过法律的社会控制 法律的任务》，沈宗灵、董世忠译，商务印书馆1984年版。

按照《标点符号用法》（GB/T 15834—2011）的要求，中文引注中的作品标题，无论是专著、译著、编著的题目，还是期刊论文的题目、期刊名称、编著中析出文献的题目，统一使用书名号“《》”标识。原题目中有书名号的，改为单书名号“〈〉”，注意标点符号的使用，不要写成英文状态下的尖括号“<>”或“<>”。如：

<sup>1</sup> 何勤华：《中国法学史纲》，商务印书馆2012年版。

<sup>2</sup> [加拿大]阿米塔·阿查亚：《重新思考世界政治中的权利、制度与观念》，白云真、宋亦明译，上海人民出版社2019年版。

<sup>3</sup> [美]奥利·维弗尔：《国际关系学科的社会学：美国与欧洲国际关系研究的发展》，载[美]彼得·卡赞斯坦等编：《世界政治理论的探索与争鸣》，秦亚青等译，上海人民出版社2018年版，第53-103页。

<sup>4</sup> 屈文生、万立：《不平等条约内的不对等翻译问题——〈烟台条约〉译事三题》，载《探索与争鸣》2019年第6期，第111-120页。

<sup>5</sup> [挪威]鲁纳:《万民法在中国:国际法的最初汉译,兼及〈海国图志〉的编纂》,王笑红译,载《中外法学》2000年第3期。

<sup>6</sup> [德]彼得·A.温德尔:《民法体系中的债法总则》,李运扬译,载梁慧星主编:《民商法论丛》第69辑,社会科学文献出版社2019年版,第259-270页。

图书版本、卷册等信息不属于图书标题的组成部分,一般不放在标题当中,在标题书名号外,使用括号提示相关信息。但各卷册有单独副标题的,应当将卷册信息作为主标题的组成部分,放置在书名号之内。如:

<sup>1</sup> [英]詹宁斯、[英]瓦茨修订:《奥本海国际法》(第一卷第一分册),王铁崖等译,中国大百科全书出版社1995年版。

<sup>2</sup> [德]鲍尔、[德]施蒂尔纳:《德国物权法》(上册),张双根译,法律出版社2004年版。

<sup>3</sup> 王铁崖编:《中外旧约章汇编》(第一册),生活·读书·新知三联书店1957年版。

<sup>4</sup> [美]哈罗德·J.伯尔曼:《法律与革命(第一卷):西方法律传统的形成》,贺卫方等译,法律出版社2018年版。

<sup>5</sup> [日]山本敬三:《民法讲义I:总则》(第三版),解亘译,北京大学出版社2012年版。

<sup>6</sup> [美]理查德·斯考特·卡内尔等:《美国金融机构法(上册):银行法》(第五版),高华军译,商务印书馆2016年版。

<sup>7</sup> 章志远:《行政法学总论》(第二版),北京大学出版社2022年版。

<sup>8</sup> 冷霞等:《法律文明史(第8卷):英美法系》(上册),商务印书馆2021年版。

期刊论文因字符限制等因素,拆分成为多个章节发表的,视为多篇论文,上、中、下等标识作为论文标题的组成部分。如:

<sup>1</sup> 高鸿钧:《英国法的主要特征(上)——与大陆法相比较》,载《比较法研究》2012年第3期,第1-24页。

<sup>2</sup> [美]戴维·肯尼迪:《全球治理之谜(上)》,刘洋译,载《清华法治论衡》第14辑,清华大学出版社2011年版,第1-21页。

## 二、专著、编著与译著的引用

### 5. 专著引用的格式

引用专著的一般格式为:

作者:《题名》(版本、卷册),出版社+×年版,第×页。

引用专著时,作者后的“著”字可以省略。

引用专著时,版本、卷册、出版社、出版年份等信息,均以版权页为准。引用我国港澳台地区出版的图书时,应当在遵守“一个中国”原则的前提下,使用

版权页中的表述。台湾地区出版的书籍，可能出现作者自版的情况。如：

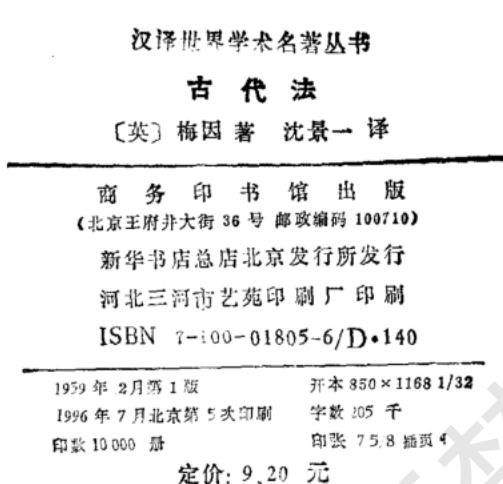
<sup>1</sup> 陈朝璧：《罗马法原理》（上册），台湾商务印书馆出版社 1979 年版，第 220 页。

<sup>2</sup> 王泽鉴：《债法原理——基本理论：债之发生、契约、无因管理》（增订新版），2021 年作者自版，第 92 页。

<sup>3</sup> 李贞德：《公主之死——你所不知道的中国法律史》，三民书局 2001 年版，第 102 页。

<sup>4</sup> 王宏志：《龙与狮的对话：翻译与马戛尔尼访华使团》，香港中文大学出版社 2022 年版，第 43 页。

中文出版时，可能出现某一版图书重印的情况，此种情形下，按照版权页中关于该版本首次出版的时间引用。如：



沈景一先生翻译的《古代法》由商务印书馆在 1959 年出版，后续商务印书馆出版的《古代法》均是对该版本的翻印。在引用时，应当依照版权页中该版本出版时间进行引用：

<sup>1</sup> [英]梅因：《古代法》，沈景一译，商务印书馆 1959 年版，第 8 页。

若确有必要强调特定的翻印版本，则可以写作：

<sup>1</sup> [英]梅因：《古代法》，沈景一译，商务印书馆 1959 年（1996 年重印）版，第 8 页。

表 3 中文专著重印本的引用示例

## 6. 编著引用的格式

引用编著的一般格式为：

编者编/主编：《题名》（版本、卷册），出版社+×年版，第×页。

编著的引用格式与专著差异不大，主要是编者的责任方式不同，通常情况下写作“编”或“主编”。这里的主编是指某一本具体编著的主编，而非丛书的主编，无论何时，编著不引用丛书的信息。如：

<sup>1</sup> 刘禾主编：《世界秩序与文明等级——全球史研究的新路径》，生活·读书·新知三联书店 2015 年版。

<sup>2</sup> 李秀清主编：《镜中观法：〈中国评论〉与十九世纪晚期西方视野中的中国法》，商务印书馆 2023 年版。

<sup>3</sup> 郭为禄、叶青主编：《自主性与共同体》，商务印书馆 2021 年版。

编著视其编写方式不同，责任方式也不同。

(1) 通过资料的整合和搜集，加上编者个人的分析和论述形成的作品，此类作品与专著最为类似，只是撰写的方式有所差别。如：

<sup>1</sup> 屈文生、万立编：《涉外法治法律英语教程》，法律出版社 2021 年版。

<sup>2</sup> 张明楷编著：《刑法的私塾》，北京大学出版社 2014 年版。

<sup>3</sup> 王月明编：《宪法：案例与图表》，法律出版社 2010 年版。

<sup>4</sup> 高鸿钧等编：《法理学阅读文献》，清华大学出版社 2010 年版。

(2) 由不同作者撰写不同章节，并由主编最终完成作品，尽管各章节作者具有各自撰写部分的著作权，但最终责任方式为“主编”，且通常各章节不会作为单独作品出现（此类编著的典型例证是教材），直接写明主编即可。如：

<sup>1</sup> 《中国近现代史纲要》编写组编：《中国近现代史纲要》，高等教育出版社 2018 年版。

<sup>2</sup> 何勤华主编：《外国法制史》（第七版），法律出版社 2023 年版。

<sup>3</sup> 王世洲主编：《现代国际刑法学原理》，中国人民公安大学出版社 2009 年版。

(3) 由不同作者撰写不同章节，但每个章节之间相互独立，每一篇章都具有独立篇名，可以作为单独的文献存在。此种编著是编著中最常见的类型，对于此种编著的引用，通常情况下应以析出文献（contributions）的方式引用，不宜引用整部编著。析出文献的引用方式参见第 7 条。

## 7. 编著析出文献引用的格式

引用编著析出文献的一般格式为：

作者：《析出文献题名》，载编者编/主编：《编著题名》（版本、卷册），出版社+×年版，  
第×页。

例如：

<sup>1</sup> 刘禾：《国际法的思想谱系：从文野之分到全球统治》，载刘禾主编：《世界秩序与文明等级——全球史研究的新路径》，生活·读书·新知三联书店 2015 年版，第 43-100 页。

<sup>2</sup> [美]康灿雄：《中国影响下的文明与国家的形成》，载[美]彼得·卡赞斯坦主编：《世界政治中的文明：多元多维的视角》，秦亚青等译，上海人民出版社 2012 年版，第 102-128 页。

<sup>3</sup> 于明：《晚清西方视角中的中国家庭法——以哲美森所译〈刑案汇览〉为中心的讨论》，载李秀清主编：《镜中观法：〈中国评论〉与十九世纪晚期西方视野中的中国法》，商务印书馆 2023 年版，第 46-104 页。

<sup>4</sup> 管建强：《远东国际军事法庭享有管辖权的新论证》，载屈文生、胡永恒主编：《近代世界秩序与法律史研究的新视野》，商务印书馆 2023 年版，第 151-187 页。

<sup>5</sup> [日]狭间直树：《“东洋卢梭”中江兆民在近代东亚文明史上的地位》，载[美]沙培德、张哲嘉主编：《近代中国新知识的建构》，“中央研究院”2013 年版，第 53-68 页。

## 8. 译著引用的格式

引用译著的一般格式为：

[国籍]作者：《题名》（版本、卷册），译者译，校对者校，出版社+×年版，第×页。

引用译著时，译者的写法与作者的写法相同，但需要在译者后加上表明责任方式的“译”。有必要说明校对者的，还需要在译者后增加校对者的信息，并加上标识责任方式的“校”。注意翻译与校对属于两种不同的责任方式，译者与校对者之间使用逗号分隔。对于已经翻译为中文的编著，在引用时须同时遵循编著和译著的引用规范。如：

<sup>1</sup> [德]迪尔克·罗歇尔德斯：《德国债法总论》（第7版），沈小军、沈金海译，沈小军校，中国人民大学出版社2014年版，第28页。

<sup>2</sup> [英]梅特兰等：《欧陆法律史概览：事件，渊源，人物及运动》（修订本），屈文生等译，上海人民出版社2015年版，第533页。

<sup>3</sup> [英]约翰·菲尼斯：《自然法：古典传统》，朱振译，载[美]朱尔斯·科尔曼、[美]斯科特·夏皮罗主编：《牛津法理学与法哲学手册》（上册），杜宴林等译，上海三联书店2017年版，第1-75页。

## 三、学术论文的引用

按照《学术论文编写规则》（GB/T 7713.2—2022）的定义，学术论文是指，对某个学科领域中的学术问题进行研究后，记录科学的研究的过程、方法及结果，用于进行学术交流讨论或出版发表或用作其他用途的书面材料。本指南中，学术论文包括期刊论文和集刊论文两种。公开发表的会议论文，可归入著作或学术论文中的一种；未公开发表的会议论文，原则上不引用。

学术论文的引用，原则上采用具体引用的方式，作者在引用学术论文时，须明确提示读者，引用的内容或观点在所引用的学术论文的哪一页，引用的范围须尽可能明确。只有在确有必要的情况下（如文献综述、总体参见等情形），才可以进行概括引用（即不提示具体引用页码）。

## 9. 期刊论文引用的格式

引用期刊论文的一般格式为：

作者：《论文题名》，载《期刊名称》×年第×期，第×页。

中文期刊中刊载的外文论文译文的引用，也采用类似的引用格式：

[国籍]作者：《论文题名》，译者译，校对者校，载《期刊名称》×年第×期，第×页。

期刊名称以期刊封面的名称为准。

高校学报按照不同学科分版的，期刊的“社会科学版”“人文社会科学版”属于期刊名称的一部分，用括号置于书名号内。

如：《清华大学学报（哲学社会科学版）》《北京大学学报（哲学社会科学版）》《复旦学报（社会科学版）》《浙江大学学报（人文社会科学版）》等。

部分高校学报有独立名称，此时只需引用独立名称，无需另行注明学校学报。

如：西北政法大学学报题名为《法律科学》，英文题名为 *Science of Law*，此时引注中只写明《法律科学》即可。

期刊名称有变化的，引用时应写所引文献发表当时的期刊名。

如：北京大学主办的《中外法学》，创刊时原名为《国外法学》（1979-1988），1989 年更名为《中外法学》。引用 1989 年前发表在该刊上的论文时，应当使用《国外法学》。

期刊论文引用的例子，如：

<sup>1</sup> 罗培新：《填补公司合同“缝隙”——司法介入公司运作的一个分析框架》，载《北京大学学报（哲学社会科学版）》2007 年第 1 期。

<sup>2</sup> 王迁：《论〈著作权法〉中“署名推定”的适用》，载《法学》2023 年第 5 期。

<sup>3</sup> 王海军：《“人民检察”概念的内涵演变》，载《法律科学》2023 年第 2 期。

<sup>4</sup> 王立民：《人民代表大会制度的早期萌芽——以 1927 年上海市民代表会议制度为例》，载《华东师范大学学报（哲学社会科学版）》2023 年第 1 期，第 125-126 页。

<sup>5</sup> 钱玉林：《商法漏洞的特别法属性及其填补规则》，载《中国社会科学》2018 年第 12 期。

<sup>6</sup> 万立：《全球地方化与地方全球化——19 世纪至 20 世纪中期“美洲国际法”的斗争》，载《法学家》2023 年第 4 期，第 71 页。

<sup>7</sup> 杜涛：《互惠原则与外国法院判决的承认与执行》，载《环球法律评论》2007 年第 1 期。

<sup>8</sup> [美]韦乐斯·约翰逊：《唐律中的法哲学》，李明德译，载《国外法学》1984 年第 4 期，第 42 页。

<sup>9</sup> [英]柯安德：《维多利亚时代的困惑：领事裁判权与治外法权之恶》，屈文生、詹继续译，载《华东政法大学学报》2021 年第 2 期，第 156 页。

## 10. 集刊论文引用的格式

国内绝大多数集刊是以书代刊的形式，在特定出版社出版的连续出版物，每一卷出版物都有独立的国际标准书号（ISBN）。集刊论文的引用方式与编著中析出文献的引用方式类似，但须在集刊名称后说明集刊的卷册信息。不同集刊的写

法不同，通常为“第×卷”“第×辑”或者“第×卷第×期/辑”。连续出版物的封面未标明主编的，引注时也不标主编。

作者：《论文题名》，载编者主编：《集刊名称》第×卷第×期/辑，出版社+×年版，第×页。

如：

<sup>1</sup> 卓增华：《“转向历史”如何可能——海外国际法史研究新动向及其启示》，载《北大法律评论》第21卷第2辑，北京大学出版社2021年版，第124-127页。

<sup>2</sup> 姚明斌：《法定违约金制度新观察》，载陈小君主编：《私法研究》第18卷，法律出版社2016年版，第37-38页。

<sup>3</sup> 李秀清：《〈中国评论〉与十九世纪末西方视野中的中国法》，载何勤华主编：《外国法制史研究》第23卷，法律出版社2022年版，第16-18页。

<sup>4</sup> [美]乔纳森·H.崔：《税法中的实质解释规则》，任超译，载陈金钊、谢晖主编：《法律方法》第37卷，研究出版社2022年版，第48-52页。

<sup>5</sup> [德]尼可拉斯·卢曼：《关乎众人之事：评哈贝马斯的法律理论》，陆宇峰译，载高鸿钧主编：《清华法治论衡》第20卷，清华大学出版社2014年版，第366-384页。

<sup>6</sup> 冷静：《法定自律组织还是法律法规授权组织：新形势下证券交易所及其一线监管性质辨》，载黄红元、卢文道主编：《证券法苑》第23卷，法律出版社2017年版，第190-218页。

<sup>7</sup> 范玉吉、李宇昕：《智能传播时代的“合理隐私期待”》，载谢耘耕、陈虹主编：《新媒体与社会》第27辑，社科文献出版社2021年版，第123-140页。

一些集刊在出版多年以后可能会增加年度出版期数，成为有国际标准期刊号（ISSN）或中国标准期刊号（CN）的期刊，应按照所引文献发表当时的名称和性质进行引用。例如：《武大国际法评论》在2016年及以前在引用时应按照集刊格式引用，在2017年以后应按照期刊格式引用。

## 11. 引用台湾地区期刊论文的特殊要求

引用台湾地区期刊的，应当遵守“一个中国”原则，凡期刊名称中涉及“中央”“国立”等名称的一概删去。如《国立台湾大学法学论丛》，在引用时应当写为《台湾大学法学论丛》。凡涉及台湾地区“中央研究院”的期刊和集刊，在引用时一概加上引号，如《“中央研究院”近代史研究所集刊》《“中央研究院”历史语言研究所集刊》等。

台湾地区期刊卷、期的标注方式从各期刊，并在卷册信息后，以括号方式注明刊物出版的公元纪年。引用台湾地区的期刊，原文使用繁体书写的，一律改为简体。如：

<sup>1</sup> 陈清秀：《从整体法秩序统一性观点探讨税法与民法之关系》，载《东吴法律学报》第34卷第3期（2023年），第5-6页。

<sup>2</sup> 李其融：《完整契约条款之研究——口头证据排除法则加强替代方案》，载《月旦法学杂志》第339期（2023年），第111-113页。

<sup>3</sup> 蓝弘岳：《“帝国”概念在汉文圈的翻译与流传：从幕末日本到清末中国》，载《“中央研究院”历史语言研究所集刊》第93本第1分（2022年），第220页。

<sup>4</sup> 赖芸仪：《“每场有正当理由的战争都是义战”：格劳秀斯〈论捕获法〉的论述策略及其政治思想运用》，载《人文及社会科学集刊》第33卷第2期（2021年），第186页。

#### 四、学位论文的引用

##### 12. 学位论文引用的格式

学位论文写作中一般不引用其他学位论文，确有必要引用学位论文的，优先引用已经在出版社正式出版的论文，按照专著格式进行引用。确有必要引用尚未出版的学位论文的，按照以下格式引用：

作者：《论文题名》，××大学×年硕士/博士学位论文，第×页。

如：

<sup>1</sup> 张婷婷：《论WTO〈多方临时上诉仲裁安排〉的法律性质》，清华大学2021年硕士学位论文，第46-47页。

<sup>2</sup> 韩强：《法律因果关系理论学说史述评》，华东政法大学2007年博士学位论文，第70页。

#### 五、报纸的引用

##### 13. 报纸引用的格式

引用报纸的一般格式为：

作者：《题名》，载《报纸名称》×年×月×日，第×版。

对于报纸的引用而言，没有具体作者的，可以省略作者一项。对于评论性文章，如果有评论员姓名的，按照报纸上的署名进行署名，署名“本报评论员”的，直接照录。对于清末民国时期的报纸，其出版日期应当转化为公元纪年的日期。

报纸标题通常不使用逗号、句号、分号、冒号等标点符号，如标题包含两个以上部分的，中间以空格分隔，不另行添加标点符号。

如：

- <sup>1</sup> 《拟聘法律大家于日本》，载《时报》1904年7月17日，第3版。
- <sup>2</sup> 蒋寿鹏：《对于修订旧法律之我见》，载《铁报》1949年6月8日，第1版。
- <sup>3</sup> 《解释院字一九九八号》，载《新闻报》1941年7月5日，第14版。
- <sup>4</sup> 汪洋：《推动形成全面开放新格局》，载《人民日报》2017年11月10日，第A版。
- <sup>5</sup> 何勤华：《持续释放中国式现代化的法治动力》，载《人民日报》2023年2月13日，第09版。
- <sup>6</sup> 任勇：《从根本上改变了中国人民的前途命运》，载《人民日报》2022年1月4日，第09版。

## 六、网络资源的引用

在同时存在纸质资源和网络资源的情况下，优先引用纸质资源。只有当纸质资源不存在，或作者不可获取的情况下，才可以引用网络资源。

### 14. 网络资源引用的格式

网络资源引用的基本格式如下：

作者：《题目》，载网站名称，URL，最后访问日期：×年×月×日。

引用网络资源时，如相关资源有确定作者的，应当按照网页上作者的署名方式进行引用；相关网页有题目的，应当引用其题目；没有题目的，应当引用网页中能够表明引用内容的信息作为题目。

如有确定的网站名称，如“中国人大网”“法治网”“法史网”的，应当写明其网站名称；没有确定网站名称，但能明确网站属于特定机构的，如台湾地区“中央研究院”近代史研究所，可以写明网站名称为“‘中央研究院’近代史研究所网站”；无法确定其所属机构的，省略其网站名称。

URL信息，即网页的网址信息，在引用网络资源时，只有当URL不是以www.开头时，才使用http://或https://，否则隐去网络协议名称。由于URL中可能包含大量字符，因此对于以数据库方式存储的信息而言，URL可以只列出数据库域名，不必列举全部的URL。但并非以数据库形式存储的信息，应当列名全部的URL。所有的URL信息应当取消超链接格式。

由于URL具有不稳定性，引用网络资源时，须注明作者最后一次访问该网络资源，且所提供的URL准确的访问日期，以便于读者查证。

如：

<sup>1</sup> 文丽娟:《骑手上路,何以屡屡上演生死时速 外卖骑手交通违法乱象调查》,载法治网, [www.legaldaily.com.cn/index/content/2023-08/03/content\\_8883039.html](http://www.legaldaily.com.cn/index/content/2023-08/03/content_8883039.html), 最后访问日期: 2023 年 8 月 5 日。

<sup>2</sup> 《对区域协调发展情况报告的意见和建议》, 载中国人大网, [www.npc.gov.cn/npc/c30834/202307/1a8e918c4d324a55a236d7842cbfc682.shtml](http://www.npc.gov.cn/npc/c30834/202307/1a8e918c4d324a55a236d7842cbfc682.shtml), 最后访问日期: 2023 年 8 月 5 日。

<sup>3</sup> 《读·世界 | 施米特: 大空间秩序与古今帝国》, 载新浪网, [http://k.sina.com.cn/article\\_2642308694\\_9d7e6e5601902pt4u.html](http://k.sina.com.cn/article_2642308694_9d7e6e5601902pt4u.html), 最后访问日期: 2023 年 8 月 5 日。【本条例证中所提及的文献就是在纸质出版物上可以获取的, 原则上不得引用网页】

<sup>4</sup> “中央研究院”历史语言研究所:《敬悼! 本所前所长、通信研究员丁邦新院士于 2023 年 1 月 30 日在美国逝世, 享寿 87 岁。》, 载“中央研究院”历史语言研究所网站, <https://www1.sinica.edu.tw/Bulletin/News/2062/Detail>, 最后访问日期: 2023 年 8 月 5 日。

## 15. 微信公众号等文章的引用

对于微信公众号文章, 或者其他类似种类的文章的引用, 可以将引用方式进行简化。此类文章无需录入 URL 信息和最后访问日期, 只需说明所载公众号的名称和发布日期即可。如:

<sup>1</sup> 老母鸡:《震惊! 原来 UN Charter 的联合国条约集编号不是 1 UNTS XVI》, 载微信公众号“法律竞赛”, 2023 年 4 月 23 日。

<sup>2</sup> 黄渤海研究院:《中国海关总署禁止进口日本福岛食品 | 日本福岛核电厂排放废水动态追踪 (第 280 期)》, 载微信公众号“Wells”, 2023 年 7 月 10 日。

<sup>3</sup> 崇法学堂:《崇法笔记本第 155 讲 | 德国不当得利法: 历史与体系》, 载微信公众号“崇法学堂”, 2023 年 5 月 31 日。

## 第五部分：英文原始文献引用格式指南

### 一、美国联邦制定法的引用

#### 1. 美国联邦制定法简介

美国联邦制定法共有三种不同的载体形式，即单行法（slip law）、美国制定法总汇（U.S. Statutes at Large）和美国法典（U.S. Code）。三种不同的载体在美国法和引注中的意义不同。按照美国国会图书馆（Library of Congress）官方图书馆指南的解释：

“单行法”是美国联邦制定法的原初形态，当一法案通过既定的立法程序成为法律以后，将由联邦公报办公室（Office of Federal Register）以未经装订的单行本出版，在单行法中可以找到如下信息：法案编号（Bill No.）、公法编号（Pub. L.）或私法编号（Priv. L.）、法律颁行日期、文本边缘注释和立法史信息（通常会援引国会辩论记录）。

“美国制定法总汇”，也称为“会期法”（session law），是对公法和私法按照通过日期进行的汇编，这一汇编仍然是美国制定法的官方记录。该总汇目前美国制定法总汇是按照会期进行编纂，国会每一会期颁行一卷，其中不仅包括这一会期内通过的公法和私法，还包括通过的决议、重组计划、拟议和批准的宪法修正案，以及总统的公告。在 1948 年以前，参议院批准的所有条约和国际协议也在该套文件中公布。

“美国法典”，是对美国所有现行有效的“一般和永久性”制定法汇编，美国法典每六年更新一次版本，每年都会将会期法整合其中。美国法典目前分为 53 个主题（主题 1-54，其中主题 53 空缺未使用）。美国法典的编纂按照不同主题进行顺序安排，其中包括大量检索辅助工具，如“常用名索引”（popular name index）、“制定法总汇表”（Statute at Large table）等。但需要注意的是，美国法典中只对公法进行编纂，私法并不在美国法典当中。除美国参议院网站和政府信息网站（GovInfo）中公布的官方版本的美国法典外，Westlaw Next 和 Lexis Advance 数据库中分别提供了美国法典的评注版本 United States Code Annotated（U.S.C.A.）和 United States Code Service（U.S.C.S.）。

由于美国各州制定法的颁布程序、编纂规则等各不相同，因此对于美国各州制定法的引用可以参照联邦制定法引用的方式引用。但需注意在引注体例上的一致性。

## 2. 美国联邦制定法的引用

美国联邦制定法的引用载体优先级如下：现行有效的官方美国法典及其补编>现行有效的非官方美国法典及其补编>官方会期法>私人编纂的会期法和其他商业或电子数据库。

首先，需要说明美国联邦宪法的引用方式：

<sup>1</sup> U.S. Const. art. I, § 9, cl. 2. [表示美国联邦宪法第 1 条第 9 款第二句话]

<sup>2</sup> U.S. Const. amend. XIV, § 2. [表示美国联邦宪法第 14 修正案第 2 条]

<sup>3</sup> U.S. Const. pmb. [表示美国联邦宪法序言]

<sup>4</sup> U.S. Const. amend. XV (repealed 1933). [表示美国宪法第 15 修正案]

### （1）现行有效的美国法典及其补编

对美国联邦制定法的援引只需要注明制定法具体条文在美国法典中的卷数和重编后的条文序号即可，一般无需注明美国法典编纂的年份。如：

19 U.S.C. § 2411.

对于有“通用名称”的法律而言，还可以给出法律原始的名称和所援引条文在会期法中的条文序号。如：“301 条款”源于美国《1974 年贸易法》第 301 条，在汇编至美国法典后，编入第 19 卷（Customs Duties）中的第 2411 条，因此对于 301 条款的引用可以写为：

Trade Act of 1974 § 301, 19 U.S.C. § 2411.

对于并非直接援引自官方法典汇编的情形而言，需要使用该数据库中的写法作为美国法典的简称，即对于援引 U.S.C.A. 和 U.S.C.S. 的条文而言，需要使用 U.S.C.A. 和 U.S.C.S. 来替换引注中的 U.S.C.，如：19 U.S.C.A. § 2411.

### （2）官方会期法

只有当现行有效的美国法典中没有相关条文，或者美国法典中的条文与官方会期法条文的表述存在实质性差异时，才需要引用会期法。需要注意的是，会期法的引用必须同时援引公法编号（或美国制定法总汇中的章节编号），如：

<sup>1</sup> White-Slave Traffic (Mann) Act, ch. 395, 36 Stat. 825 (1910) (codified as amended at 18 U.S.C. §§ 2421-2424).

<sup>2</sup> Foreign Assistance Act of 1961, Pub. L. No. 87-195, 75 Stat. 424.

<sup>3</sup> Omnibus Trade and Competitiveness Act of 1988 § 1301(a), Pub. L. No. 100-418, 102 Stat. 1107 (1988) (codified at 19 U.S.C. §§ 2471-2479).

### 3. 其他联邦规则的引用

其他联邦规则在引用时，直接写明规则名称和所引用的规则序号即可，规则序号使用 Rule(s) 表示，常见规则的对照如下：

规则名称	例子
联邦刑事诉讼规则 Federal Rules of Criminal Procedure	Federal Rules of Criminal Procedure, Rule 42(a).
联邦民事诉讼规则 Federal Rules of Civil Procedure	Federal Rules of Civil Procedure, Rule 12(b)(6).
联邦证据规则 Federal Rules of Evidence	Federal Rules of Evidence, Rule 410.
联邦上诉程序规则 Federal Rules of Appellate Procedure	Federal Rules of Appellate Procedure, Rule 2.

表 4 美国联邦规则的引用

### 4. 联邦行政法规的引用

美国联邦行政法规有两个载体，主要以《联邦法规汇编》(Code of Federal Regulations, 简称 CFR) 和《联邦公报》(Federal Registers)。一般情况下，对于已经汇编在 CFR 中的行政法规，直接引用 CFR，其规则与引用美国法典相同，但由于 CFR 的更新频率较快（每年更新一次），因此需要同时说明引用的版本。如：

<sup>1</sup> FCC Broadcast Radio Services, 47 C.F.R. § 73.609 (2019).

<sup>2</sup> FTC Credit Practices Rule, 16 C.F.R. § 444.1 (2019).

<sup>3</sup> Credit Practices Rule, 16 C.F.R. § 444.1 (2019).

而对于尚未编入 CFR 的行政法规，如需引用，则需要引用该法規在《联邦公报》中的位置和该法規的颁行时间，并在括号中注明《联邦公报》指示的需要编入 CFR 中的章节位置，如：

<sup>1</sup> Importation of Fruits and Vegetables, 60 Fed. Reg. 50379, 50381 (Sept. 29, 1995) (to be codified at 7 C.F.R. pts. 300, 319).

<sup>2</sup> Federal Acquisition Regulations for National Aeronautics and Space Administration, 55 Fed. Reg. 52782 (Dec. 21, 1990) (to be codified at 48 C.F.R. pt. 1).

## 二、英联邦国家制定法的引用

英联邦国家制定法按照其位阶，可以区分为初级立法 (primary legislation) 和次级立法 (secondary legislation)。初级立法由国会通过，并经国家元首签署或批准，通常称为法律 (Act)；次级立法则通常是由初级立法中指定的各部部长依

法律授权制定的，主要包括规例（Regulation）、命令（Order）、规则（Rules）和公告（Notification）。

英联邦国家没有如美国一样的编纂法典，尽管有些国家（如新加坡）会将各个单行法律按照一定的顺序编排，并赋予其章节序号，但从规范引注体系的角度来讲，英联邦国家的制定法一般不采用制定法章节序号和所引用条文序号的方式进行引注。初级立法和次级立法的引用方式如下：

### 5. 英联邦国家初级立法的引用

英联邦国家的初级立法引用采用如下格式引用：

Short Title (including year) | (jurisdiction), | pinpoint.

如：

<sup>1</sup> Personal Data Protection Act 2012 (Singapore), s. 39(1).

<sup>2</sup> Criminal Attempts Act 1981 (UK), ss. 1(1) and 4(3).

<sup>3</sup> Electronic Transactions Act 2010 (Singapore), sch. 2, para. 3.

对此类文献的引用，有法律简称、法域和精准引注几个部分：

#### （1）法律简称

英联邦国家在法律公布的官方网站中都会提供相关立法的电子版本，所有的法律简称应当以立法的封面页（英国）或“简称”专门条款（其他英联邦国家）说明的为准。

英国立法可以在英国议会网站（[www.legislation.gov.uk](http://www.legislation.gov.uk)）中检索，其中既包括英国议会通过的通行于全英国的法律，也包括苏格兰、威尔士和北爱尔兰通过的立法，这在立法封面页中有所标注。对于英国法律简称的写法，依照封面页的内容为准，如下左图，即为《英国 2006 年公司法》的封面页，因此对该法律的引注应使用法律简称为：[Companies Act 2006](#)。

对于苏格兰、威尔士和北爱尔兰立法，也有类似的封面页，其法律简称仍然以封面页的表述为准，如下右图，即为《威尔士 2021 年地方政府与选举法》的封面页，因此对该法律的引注应使用法律简称为：[Local Government and Elections \(Wales\) Act 2021](#)。比较特殊的是，苏格兰、威尔士和北爱尔兰都有自己的民族语言，如果是以盖尔语、威尔士语或爱尔兰语引用条文的，需要引用对应语言的法律简称。

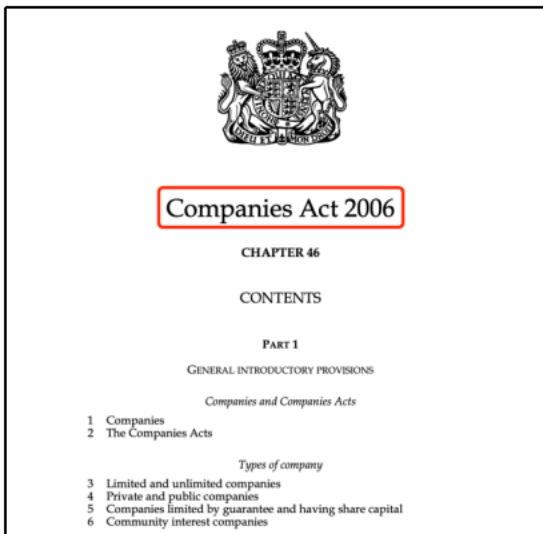


图 10 英国 2006 年公司法

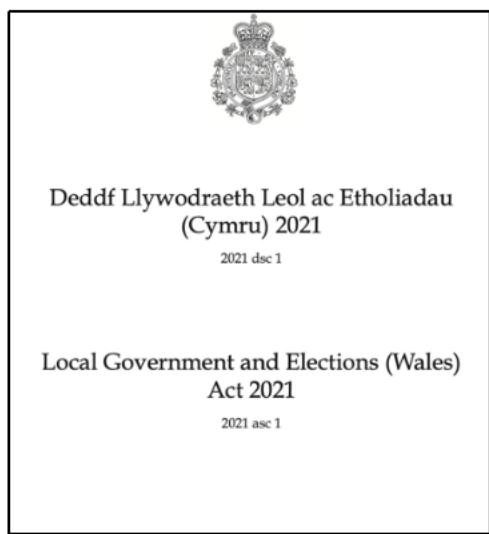


图 11 威尔士 2021 年地方政府与选举法

其他英联邦国家的立法通常有长标题和短标题的区别，因此一般在相关立法的第一条中都会规定“简称”（Short Title）条款，对于这种情况，则需直接引用该条款中的法律简称即可。如下图 12，即为《新加坡 2010 年电子交易法》，该法律的长标题为：

*An Act to provide for the security and use of electronic transactions, to implement the United Nations Convention on the Use of Electronic Communications in International Contracts adopted by the General Assembly of the United Nations on 23 November 2005, to adopt the UNCITRAL Model Law on Electronic Transferable Records adopted by the United Nations Commission on International Trade Law on 13 July 2017 and to provide for matters connected therewith.*

其第一条中规定的法律简称（也就是引用时的法律简称）为：Electronic Transactions Act 2010。相同情况在澳大利亚法律中也会出现。

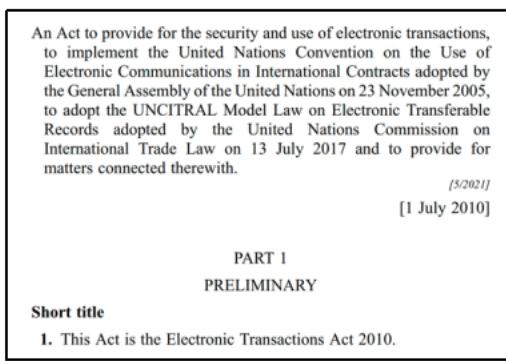


图 12 新加坡 2010 年电子交易法

比较特殊的是加拿大的立法，由于加拿大是采用双语立法的国家，英文本和法文本共同作准，因此对加拿大立法的引用需要区分引用的语言版本，对于引用英文版本的，按照上述原则处理；引用法文版本的，按照下述有关法文立法引注的原则处理。

## (2) 法域

英联邦国家的立法名称基本类似，为区分所引用的法律适用的空间范围，有必要在相应立法中增加法域一项。在引注中，法域使用英文状态下的括号表示，法律的名称与法域之间以空格分割，不加逗号，如：

<sup>1</sup> Companies Act 2006 (UK).

<sup>2</sup> Electronic Transactions Act 2010 (Singapore).

<sup>3</sup> Corporations Act 2001 (Australia).

此外，英联邦国家中也多有联邦制国家和准联邦制国家，地方具有相当的立法权限（如英国的苏格兰、威尔士和北爱尔兰就有各自的议会），此时也有必要说明相关法律具体的适用范围。此时对法域的说明，需要先写具体的适用范围，再写明所在国家，如：

<sup>1</sup> Charter of Human Rights and Responsibilities Act 2006 (Victoria, Australia).

<sup>2</sup> Local Government and Elections (Wales) Act 2021 (Wales, UK).

<sup>3</sup> Holocaust Memorial Day Act 2001 (British Columbia, Canada).

## (3) 精准引用

精准引用可能涉及到如下的指示词缩写：

指示词	缩写
Appendix/Appendices	app./apps.
Article/Articles	art./arts.
Chapter/Chapters	ch./chs.
Clause/Clauses	cl./cls.
Division/Divisions	div./divs.
Paragraph/Paragraphs	para./paras.
Part/Parts	pt./pts.
Schedule/Schedules	sch./schs.
Section/Sections	s./ss.

表 5 初级立法指示词缩写表

对于具体条目的引用，一般以条为引用基础，只需要在引用部分前加上对应的指示词缩写 (s.) 即可，至于条上的编、章、节则无需体现，如：

<sup>1</sup> Personal Data Protection Act 2012 (Singapore), s. 39.

援引条下某款、款下某项（也可以是条下某项）、项下某目的情况，直接在条文后加英文括号，按照具体条款编号即可。

<sup>2</sup> Electronic Transactions Act 2010 (Singapore), s. 8(a)(ii).

对于需要使用复数的情况，则直接使用复数指引词缩写加上具体编号即可，这里的条款可以连续的几个条文，也可以是同一部立法中的不同条文，如：

<sup>3</sup> Companies Act 2006 (UK), ss. 1001-1008.

<sup>4</sup> Companies Act 2006 (UK), ss. 809(1)(a), 993A(3)(a)(iv), 1001-1003.

需要注意的是，在立法附表中的条款一般不用 section 表示，而是用 paragraph，因此，对于援引附表中的条款，应当先援引附表，再援引段落，如：

<sup>5</sup> Companies Act 2006 (UK), sch. 1, para. 1.

<sup>6</sup> Companies Act 2006 (UK), sch. 1, paras. 1-5.

## 6. 英联邦国家次级立法的引用

英联邦国家的次级立法，引用方式与初级立法基本相同，但对于引用的指示词需要作出一定的调整：

次级立法类型	指示词	缩写
规例 (Regulations)	Regulation/Regulations	reg./regs.
规则 (Rules)	Rule/Rules	r./rr.
通知 (Notification)	Paragraph/Paragraphs	para./paras.
命令 (Order) *	Paragraph/Paragraphs	para./paras.
	Order/Orders	ord./ords.

表 6 次级立法指示词缩写表

\* 有关 order 的指示词，需要查阅对应次级立法的原文本中如何使用，新加坡法中使用的是 paragraph，而澳大利亚法中则使用 order，需要具体判断。

例如：

<sup>1</sup> Personal Data Protection Regulations 2021 (Singapore), reg. 11(3)(b)(ii).

<sup>2</sup> Road Traffic Rules 1999 (Singapore), rr. 1A, 14.

<sup>3</sup> Personal Data Protection (Prescribed Healthcare Bodies) Notification 2015 (Singapore), para. 2.

<sup>4</sup> Federal Court Rules 1979 (Australia), ords. 3, 5-6.

## 三、美国法院判例的引用

英美法系国家的判例引用规则比较复杂。一般而言，一条完整的判例引注需要包括案例名称和引证号两个部分。对于一些程序性和说明性事项，还需要附加相关信息。本节对美国法院判例的引用，主要以联邦法院案例的引用为主。此外，出于节省篇幅的需要，或因需要多次援引相同案例，还需要对案例引用的简写方式进行了解。美国法院判例的引用基本格式如下：

- <sup>1</sup> EEOC v. Arabian American Oil Co. (*Aramco*), 499 U.S. 244 (1991).
- <sup>2</sup> Pasquantino v. United States, 544 U.S. 349, 373 (2005) (Ginsburg, J., dissenting).
- <sup>3</sup> United States v. Palmer, 16 U.S. (3 Wheat.) 610, 624 (1818).
- <sup>4</sup> Asplundh Tree Expert Co. v. NLRB, 365 F.3d 168, 173 (3d Cir. 2004).
- <sup>5</sup> Smith v. Raytheon Co., 297 F. Supp. 2d 399, 403 (D. Mass. 2004).
- <sup>6</sup> National Resources Defense Council v. U.S. Department of Navy, 2002 WL 32095131, at 9-12 (C.D. Cal. 2002).

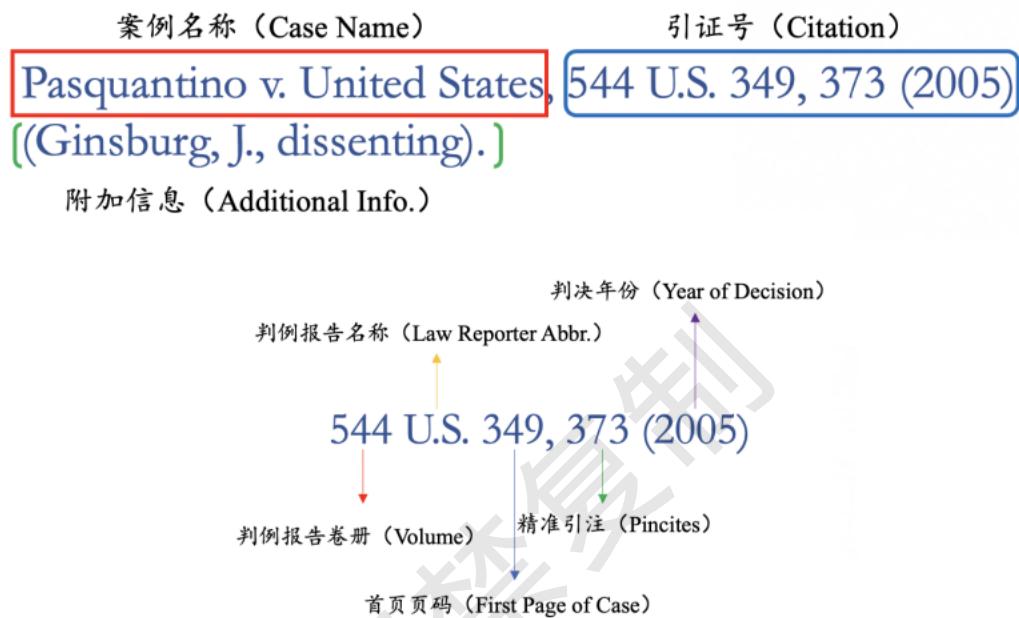


图 13 美国法院案例引证图示

## 7. 美国法院案例的名称

美国法院案例在引用时，首先要对案件类型进行区分，包括有双方当事人的案件和特殊类型案件，不同类型的案件名称写法上有所差别。以下逐个进行介绍：

### (1) 有双方当事人的案件

有双方当事人的案件名称，写法以判例报告中所记载的名称为准，通常情况下，对官方判例集中的案件名称不做任何改动。但需要注意：

第一，判例报告中一般会注明双方当事人的诉讼地位，有关诉讼地位的表述在引用时需要省略。如前例例 4，在 West 公司出版的联邦判例报告（Federal Reporter）中记载的名称为 *Asplundh Tree Expert Company, Petitioner v. National Labor Relations Board, Respondent*，在引注中的案例名称一般处理为：

*Asplundh Tree Expert Co. v. NLRB*

第二，同一地位的诉讼当事人有多个的情况下（一般在判例报告中使用“et

al.” 表示), 只保留在判例报告名称中记载的当事人, 省去其他当事人的名称。如著名的“阿美石油公司案”, 在美国联邦最高法院判例报告 (U.S. Reports) 中记载的名称为 *Equal Employment Opportunity Commission v. Arabian American Oil Co., et al.*, 在引注中的案例名称一般处理为:

[EEOC v. Arabian American Oil Co.](#)

第三, 以自然人为原被告的案件, 一般省略当事人的名字, 只保留姓氏即可; 但如果名字出现在公司名称中, 或姓氏在判例报告集中已经缩写的情况下, 仍须保留当事人的名字以示区分。与各州政府有关的案件中, 一般省去 “State of”, 直接写明州的名称即可。如下条中的“米兰达诉亚利桑那州案”。

第四, 多个案件并案审理的情况下, 以判例报告中记载的第一个名称为准。如“米兰达诉亚利桑那州案”, 在 West 公司出版的联邦最高法院判例集 (Supreme Court Reporter) 中记载的名称为 *Ernesto A. Miranda, Petitioner, v. State of Arizona; Michael Vignera, Petitioner, v. State of New York; Carl Calvin Westover, Petitioner, v. United States; State of California, Petitioner, v. Roy Allen Stewart*, 但在最高法院判例报告中的记载为 *Miranda v. Arizona*, 在引注中的案例名称一般处理为:

[Miranda v. Arizona](#)

第五, 为方便读者认知, 也便于引用, 一般不采用 Bluebook 中规定的特别缩写规则, 但对于一些众所周知的名词、通常以缩写形式出现的名词, 以及在最高法院判例报告中使用缩写的名词, 仍然使用缩写。如:

Department of Justice (✓)	Dep't of Just. (✗)
National Resources Defense Council (✓)	Nat'l Res. Def. Council (✗)
NLRB (✓)	National Labor Relations Board (✗)
Co. (✓)	Company (✗)

## (2) 特殊类型案件

所谓特殊类型案件, 并不是美国法上作出的区分, 只是与一般具有双方当事人的案件有所区别的其他案件, 通常会使用一些拉丁文表达, 这些术语在美国法上称为“程序性术语” (procedural phrase), 具体包括三种情况:

第一, 对于一些特殊案件, 如遗嘱认证、信托、破产案件等不具有明显对抗性的对物诉讼 (*actions in rem*)、准对物诉讼 (*actions quasi in rem*) 而言, 通常没有双方当事人, 在案件名称中通常使用 *in the matter of*、*petition/application of* 的表述, 此类案件通常使用 *in re* 表示案件名称 (注意 *in re* 是拉丁文, 在使用时需要斜体), 如:

第二，英美法系的法院还会使用 *ex parte* 表示缺少对方当事人的案件，通常情况下会与 *in re* 同时使用。AGLC 中对这一问题的解释比较清晰：

“*Ex parte* 是指一方当事人提起的缺少对方当事人的诉讼。例如 *Ex parte* Wilson，这一案件名称表明是 Wilson 提起了相关的诉讼。将这一案件名称扩展可以扩展为，如：*Ex parte* Wilson, *Re* Ho [Re 是 AGLC 关于 *in re* 用法的要求，即无论何时均须省略 *in*，并将首字母 R 大写。——译者注]，这就表示是 Wilson 提起的一个有关一位张姓第三人在一位何姓逝者的遗嘱中享有的权利的诉讼。”

此类案件在引用时，无需将全部案件名称列出，只需要将提起诉讼的一方当事人的名字列出即可，如：

*Ex parte* Young.

第三，英美法系国家还有一种特殊类型的“公法名义保护私权之诉”(relator action，也称为“相关人诉讼”)，此类诉讼通常因私主体不具有诉讼主体地位，而由私主体以个人名义，向总检察长(或其他相关公主体)提出申请，由公主体代为诉讼，此时相关私主体称为“相关人”。对于相关人诉讼，通常使用 *ex rel* (即 on the relation of/for the use of/on behalf of/as next friend of) 表示。如：

Massachusetts *ex rel.* Kennedy v. Armbruster.

## 8. 美国法院案例引证号的使用

美国法院案例的一个完整引证号包括三个部分：判例报告集、裁判案件的法院和法域，以及判决作出的年份。此外，本节还会涉及到精准引注的问题。

### (1) 判例报告集

判例报告集的使用依引用习惯缩写。

美国法院的判例报告系统有官方判例报告和非官方判例报告的区分。就联邦法院系统而言，美国联邦最高法院会编纂自己审理的案件，官方报告 (U.S. Reports, 简写为 U.S.) 的途径可在美国联邦最高法院网站和美国国会图书馆电子资源中查询。出版公司如 West 公司会出版自己编纂的“联邦最高法院判例集”(Supreme Court Reporter, 简写为 S. Ct.)，此外还有“联邦最高法院报告(律师版)”(U.S. Supreme Court Reports, Lawyer's Edition, 简写为 L. Ed.)。对于这三者而言，在官方判例报告集中有收录的，优先引用官方判例集 (U.S.)。如：

<sup>1</sup> Rasul v. Bush, 542 U.S. 466 (2004).

<sup>2</sup> Sale v. Haitian Centers Council, Inc., 509 U.S. 155 (1993).

但需要注意的是，对于官方判例报告的前 90 卷而言，因当时的报告是以书记官的姓氏命名的，因此在援引早期案例时，需要遵循传统，将判例报告别名一并引用，如第 5 卷官方报告是由当时法庭书记官 William Cranch 记录并报告的，因此第 5 卷判例报告也是所谓“Cranch 报告”的第 1 卷（此种判例报告的对应关系，参考 <https://www.mass.gov/guides/early-us-reports-citation-conversion>）。这种写法的判例报告集引用如：

<sup>3</sup> *Murray v. Schooner Charming Betsy*, 6 U.S. (2 Cranch) 64 (1804).

<sup>4</sup> *The Apollon*, 22 U.S. (9 Wheat.) 362 (1824).

<sup>5</sup> *Washington Bridge Co. v. Stewart*, 44 U.S. (3 How.) 413 (1845).

联邦上诉法院(Court of Appeal/Circuit Court)和联邦地区法院(District Court)的法院判决没有官方编纂的判例集，但通常会引用 West 公司出版的“联邦判例报告”(Federal Reporter, 简写为 F.) 和“联邦判例报告补编”(Federal Supplement, 简写为 F. Supp.)。如：

<sup>6</sup> *Smith v. Raytheon Co.*, 297 F. Supp. 2d 399 (D. Mass. 2004).

<sup>7</sup> *United States v. Corey*, 232 F.3d 1166 (9th Cir. 2000).

联邦法院系统判例报告集的名称缩写如下：

Abbreviations	Full Title
U.S.	U.S. Reports
S. Ct.	Supreme Court Reporter
L. Ed.	U.S. Supreme Court Reports, Lawyer's Edition
L. Ed. 2d	U.S. Supreme Court Reports, Lawyer's Edition, 2d Series
F.	Federal Reporter
F.2d	Federal Reporter, 2d Series
F. Supp.	Federal Supplement
F. Supp. 2d	Federal Supplement, 2d Series

表 7 联邦判例报告系统

州法院系统的判例报告与联邦法院系统基本相似，各个州的最高法院会发布官方判例报告集（也不尽然），判例集的名称与州名称缩写相同，一些州如弗吉尼亚州还会发布官方编纂的上诉法院判例集。West 公司对州法院案例按照州所在的不同地区，进行分区编纂，共有大西洋、东北、西北、太平洋、东南、南方和西南七部非官方判例汇编。在援引州法院判例时，通常情况下要同时引用官方判例集 (official state reported) 和地区判例集 (regional reporter)，没有官方判例集的，可以只援引地区判例集。<sup>1</sup>如：

<sup>1</sup> 平行引注 (parallel citation)，即同一案例出现在不同判例汇编当中，是对案例所在位置的多重指引。一般

<sup>8</sup> Huckabee v. Stevens, 66 N.J. 511, 338 A.2d 512 (Orange Super. Ct., 1975).

<sup>9</sup> Petlin Associates, Inc. v. Township of Dover, 64 N.J. 327, 316 A.2d 1 (1974).

州法院系统判例报告集的名称缩写如下：

Abbreviations	Full Title
N.J.	New Jersey Reports
Ill. App.	Illinois Appellate Court Reports
A.	Atlantic Reporter
A.2d.	Atlantic Reporter, 2d Series
N.E.	North Eastern Reporter
N.W.	North Western Reporter
P.	Pacific Reporter
S.E.	South Eastern Reporter
So.	Southern Reporter
So.2d.	Southern Reporter, 2d Series
S.W.	South Western Reporter

表 8 州判例报告系统

除此之外，还有一些案例并不会被汇编在官方/非官方判例报告集中，而是由各个商业公司进行编纂，在 Westlaw 或 Lexis 等数据库中可以查询。如 Westlaw 中就有专属的判例报告 WL（即 Westlaw 的缩写），Lexis 中也有专属判例报告 LEXIS，通常在引证号中就可以直接使用。如：

<sup>10</sup> National Resources Defense Council v. U.S. Department of Navy, 2002 WL 32095131, at 9 -12 (C.D. Cal. 2002).

<sup>11</sup> Center for Biological Diversity v. National Science Foundation, 2002 WL 31548073, at 3-4 (N.D. Cal. 2002).

<sup>12</sup> Huawei Technologies Co. v. Samsung Electronics Co., 2016 U.S. Dist. LEXIS 162039 (N.D. Cal. 2016).

但如果这些案例已经被编纂至前述的判例报告中，则必须引用判例报告，不得引用包含 WL/LEXIS 的引证号，例如上例[3]的后续案件 Huawei Technologies Co. v. Samsung Electronics Co.（案件名称相同的两个案件），其 LEXIS 引证号为 2018 U.S. Dist. LEXIS 172103，但由于已经被编纂至联邦判例补编第三辑中，因此在引用时应写为：

<sup>13</sup> Huawei Technologies Co. v. Samsung Electronics Co., 340 F. Supp. 3d 934 (N.D. Cal. 2016).

## （2）法院和法域

---

情况下，平行引注的出现是由于官方（official）和非官方（non-official）判例集中同时收录了相同的判例。在州法院系统中，只要引用了官方判例报告集的，必须同时以平行引注的形式援引非官方判例报告集。

美国法院案例的引用必须使用缩写说明作出判决的法院和法域。在完整的引注信息中，法域（法院）应与判决年份一同放在括号中。如：

<sup>1</sup> Smith v. Raytheon Co., 297 F. Supp. 2d 399, 403 (D. Mass. 2004).

<sup>2</sup> Animal Legal Defense Fund v. Donna Shalala, 53 F.3d 363 (D.C. Cir. 1995).

<sup>3</sup> Paula Forrest v. Jewish Guild for the Blind, 3 N.Y.3d 295, 819 N.E.2d 998 (Ct. App. 2004).

联邦法院系统中，联邦最高法院因判例集本身可以说明作出判决的法院，因此无需特殊说明，对于联邦上诉法院和联邦地区法院，需要单独说明法域，如联邦巡回上诉法院一般以[巡回区+Cir.]进行缩写，联邦地区法院的名称都是以[方位. D. 所在州缩写.]的形式进行缩写。如：

United States Court of Appeals for the Second Circuit 简写为 2d Cir.

United States Court of Appeals for the Third Circuit 简写为 3d. Cir.

United States Court of Appeals for the Federal Circuit 简写为 Fed. Cir.

United States Court of Appeals for the District of Columbia 简写为 D.C. Cir.

United States District Court for the Eastern New York 简写为 E.D.N.Y.

United States District Court for New Jersey 简写为 D.N.J.

州法院系统中，情况比较复杂，原则上州法院系统案例的引用需要同时注明作出判决的法院名称缩写，及其所在州的名称缩写，但需要同时注明两项内容的情况较少。以下几种情形更为常见：

第一，当所引用的案例为州最高法院案例时，无需注明法院，只需注明法域的缩写即可。如下例中的案件是密歇根州最高法院作出的判决：

People v. Armour, 590 N.W.2d 61 (Mich. 1999).

第二，当所引用的案例引证号中已经包含州的信息时（通常情况下是使用了各州官方判例报告集的引证号），无需注明法域，只需注明法院的缩写即可。如下例中的案件是纽约州上诉法院作出的判决，因已经援引了 New York Reports (N.Y.3d)，已经足以表明法域，因此在括号中可以省略法域：

Paula Forrest v. Jewish Guild for the Blind, 3 N.Y.3d 295, 819 N.E.2d 998 (Ct. App. 2004).

第三，当所引用的案例引证号中包含州的信息，且案件为州最高法院作出判决的情况下，则既不需要注明法域，也无需注明法院。如下例中的案件是马萨诸塞州最高法院作出的判决，此项判决作出时，尚未有东北判例报告 (North Eastern Reporter, N.E.)，因此只有一个引证号：

Bates v. Tappan, 99 Mass. 376 (1868).

美国各法域和法院的缩写表，参见 Bluebook 第 21 版附表 1（联邦和各州判例报告集）、附表 7（法院名称缩写）和附表 10.1（美国各州、城市和领土缩写）。

### （3）判决年份

美国法院案例的判决年份，按照判例报告记载的为准。法域、法院和判决年份共同置于括号当中，中间无需添加逗号。

如下图 14 阿美石油公司案的判例报告首页中，就会写明判决日期为 1991 年 3 月 26 日。故在引用时可以写作：[EEOC v. Arabian American Oil Co., 499 U.S. 244 \(1991\)](#)。其他判例报告中也会注明判决作出的时间。

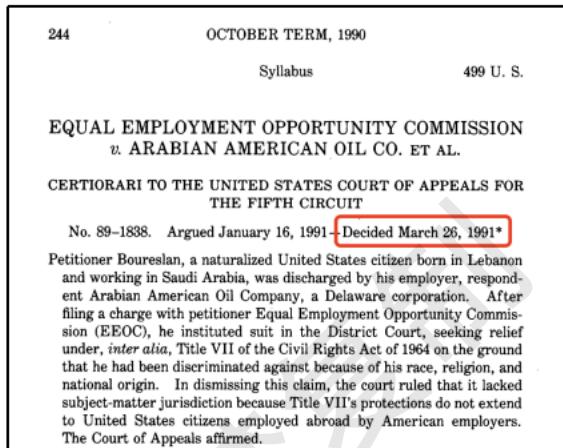


图 14 [EEOC v. Arabian American Oil Co.](#)

当需要同时展现案件后续情况，且后案判决作出的年份与前案相同时，只需要在后案引证号后添加年份即可。如：

<sup>1</sup> [United States v. Eller, 144 F. Supp. 284 \(M.D.N.C.\), reversed, 208 F.2d 716 \(4th Cir. 1953\).](#)

<sup>2</sup> [DiNapoli v. Northeast Regional Parole Commission, 764 F.2d 143 \(2d Cir.\), certiorari denied, 474 U.S. 1020 \(1985\).](#)

### （4）精准引注

精准引注（美国称为 *pincites*，英联邦国家称为 *pinpoints*），对于无需引用全文内容的法律文献，必须提供精准引注，以定位到特定文献的某一页、某一节或某一段。对于美国法院案例而言，通常需要在引证号后，以逗号分隔加上具体引用的页码，连续页码之间使用“连字符”（-，Hyphen）连接，非连续页码之间使用逗号分隔。如：

<sup>1</sup> [Smith v. Raytheon Co., 297 F.Supp.2d 399, 403 \(D. Mass. 2004\).](#)

<sup>2</sup> [Vermilya-Brown Co. v. Connell, 335 U.S. 377, 386-90 \(1948\).](#)

<sup>3</sup> [Cruz v. Chesapeake Shipping, Inc., 932 F.2d 218, 219, 227 \(3d Cir. 1991\).](#)

<sup>4</sup> *Sale v. Haitian Centers Council, Inc.*, 509 U.S. 155, 173-74, 188 (1993).

除此之外，精准引注还可以用于说明某个特定的脚注，其格式与精准引用某一具体页码相同，但需要在引用脚注编号的同时，引用脚注所在页的页码。有时可能需要同时援引正文内容和脚注内容，则使用“&”。如：

<sup>5</sup> *United States v. Gatlin*, 216 F.3d 207, 211 n.5 (2d Cir. 2000).

<sup>6</sup> *Société Nationale Industrielle Aérospatiale v. U.S. District Court*, 482 U.S. 522, 557 & n.12 (1987).

对于没有汇编在在官方/非官方判例报告集中的案例而言，由于不存在纸质版本，也难以确定其页码，此种情况下的精准引用，以数据库中提供的页码(screen number)为准，此时需要在引证号和页码之间加上介词at。如下图 15 为仅在Westlaw中报告的案例，方框中标注的即为对应页码：

Natural Resources Defense Council Inc. v. U.S. Dept. of Navy  
United States District Court, C.D. California, September 17, 2002 | Not Reported in F.Supp.2d | 2002 WL 32095131 (Approx. 23 pages)

Document Filings (1) Negative Treatment (1) History (0) Citing References (64) Table of Authorities Powered by KeyCite

INTRODUCTION

<sup>1</sup> The action seeks to enjoin the activities of the United States Department of the Navy's (the "Navy") Littoral Warfare Advanced Development Program ("LWAD" or "LWAD Program").<sup>1</sup> Specifically, plaintiffs, a group of environmental organizations, seek to enjoin any active sonar test or other operation carried out under the aegis of the LWAD Program that may adversely affect marine wildlife until the Navy conducts the environmental studies allegedly required by the National Environmental Policy Act ("NEPA"), 42 U.S.C. § 4321 *et seq.*, obtains permits allegedly required by the Marine Mammal Protection Act ("MMPA"), 16 U.S.C. § 1361 *et seq.*, and undertakes consultations required by the Endangered Species Act ("ESA"), 16 U.S.C. § 1531 *et seq.*, and the Magnuson-Stevens Fishery Conservation and Management Act ("MSA"), 16 U.S.C. § 1802 *et seq.* The parties are currently before the Court on cross-motions for summary judgment.

A. The LWAD Program  
Since 1996, LWAD has supported or overseen at least seventeen "sea tests" of experimental anti-submarine warfare technologies, including active sonar, in littoral waters in various locations around the globe. Certification of the Administrative Record by Scott Martin Tilden ("Tilden"), LWAD Project Manager ("Cert.") ¶ 16.<sup>2</sup> The purpose of the sea tests is to provide a robust, "real world" environment for the testing and demonstration of anti-submarine warfare technologies that the Navy may want to acquire. LWAD has various responsibilities with respect to each sea test. First, LWAD conducts planning meetings where long term schedules and program objectives are prioritized. A.R. Docs. 11, 16, 17, 27. Materials prepared for at least some of these meetings appear to set forth in some detail the siting of future sea tests and the technologies that will be employed in those tests. For example, a report to the LWAD Advisory Board dated June 27, 2000, and entitled "Project Plans," describes the proposed approximate location and likely technologies to be tested for nine proposed sea tests to be conducted in 2001, 2002, and 2003. A.R. 49, Encl. 7. Second, LWAD consults with scientists developing new technologies in order to understand their testing requirements and "assists in designing the sea tests" to better incorporate those requirements and to facilitate the testing of multiple, yet compatible technologies. Cert. ¶ 18. Third, LWAD schedules fleet assets such as ships and submarines to serve as platforms for the technology to be tested, and installs and deinstalls technology on the platforms. Cert. ¶ 18; A.R. Doc. 27. Requests for fleet assets must be submitted six to nine months before the test. A.R. Doc. 23 at 6; Deposition of Scott Martin Tilden ("Tilden Depo.") at 70-71. Fourth, during the test, LWAD provides scientific support by collecting environmental data "as required by the projects to support their technical analysis." Tilden Depo. at 113.

<sup>2</sup> There is no dispute that LWAD is intimately involved in the sea testing process, but the parties disagree as to the extent and the significance of LWAD's involvement in that process. Plaintiffs assert that LWAD is "responsible for making all of the significant decisions regarding the LWAD Program and the sea tests." Plaintiffs' Motion for Summary Judgment ("Pls.' Mot.") at 7, and that the LWAD Advisory Board and Program Manager determine which technologies are included in each sea test, and when and where the sea tests occur. *Id.* Plaintiffs assert that the design of the sea tests to date has been consistent with a tightly focused mission of testing a relatively small number of anti-submarine warfare technologies, and that many of these technologies have been tested repeatedly. *Id.* at 9 (citing sea test project plans documented at A.R. 6, 8, 10, 13, 19, 22, 24, 30, 34, 38, 40, 44, 46, 52, 54). In particular, plaintiffs assert that virtually every sea test scheduled so far has included active sonar or some other

图 15 National Resources Defense Council v. U.S. Department of Navy

此种情况下，如果援引此案例应当写作：

<sup>7</sup> *National Resources Defense Council v. U.S. Department of Navy*, 2002 WL 32095131, at 1 (C.D. Cal. 2002).

## 9. 美国法院案例引用中的附加信息

对于美国法院案例而言，附加信息有三类：第一类是对所援引部分的描述，如某法官的协同意见，或某法官的反对意见等；第二类是对案件的历史和后续进展的描述；第三类是对其他判例的援引或推翻、对观点的论证作用等信息的描述。

第一类附加信息，直接在引证号后加括号表示。对于法官的反对意见，在法

官姓氏后加上 **dissenting**；对于法官的协同意见，使用 **opinion of +** 发表协同意见的法官姓氏列在括号中即可。如：

<sup>1</sup> *Pasquantino v. United States*, 544 U.S. 349, 373 (2005) (Ginsburg, J., dissenting).

<sup>2</sup> *Steele v. Bulova Watch Co.*, 344 U.S. 280, 292 (1952) (Reed, J., dissenting).

<sup>3</sup> *Miranda v. Arizona*, 436 U.S. 436, 501 (1966) (Opinion of Clark, J.).

<sup>4</sup> *F. Hoffmann-La Roche Ltd. v. Empagran S.A.*, 542 U.S. 155, 176 (Opinion of Scalia, J.).

第二类附加信息，按照通常表述直接在引证号后接续。对于有必要说明案件历史的情况，在上级法院判决引证号后，加上 **affirming**（上级法院维持下级法院判决）或 **reversing**（上级法院推翻下级法院判决）后接下级法院判决引证号；对于有必要说明案件后续发展的情况，在下级法院判决引证号后加上 **affirmed**（上级法院维持下级法院判决）、**reversed**（上级法院推翻下级法院判决），对于后续案件尚未判决的，还可以根据不同阶段的不同文书，使用 **certiorari granted**（授予调卷令）、**certiorari denied**（拒绝授予调卷令）、**appeal filed**（已上诉）等不同的程序性用语。无论使用什么样的程序性用语，都需要斜体。

需要注意的是，对于说明案件历史的情况，指示词后无需增加逗号，以符合英语语法规则；对于说明案件后续的情况，指示词后必须增加逗号，以符合英语语法规则。两者同时出现时，应先说明案件历史，后说明案件后续。如：

<sup>5</sup> *Kubrick v. United States*, 581 F.2d 1092 (3d Cir. 1978), *affirming* 435 F. Supp. 166 (E.D. Pa. 1977), *reversed*, 441 U.S. 153 (1979).

<sup>6</sup> *Herbert v. Lando*, 73 F.R.D. 387 (S.D.N.Y.), *reversed*, 568 F.2d. 947 (2d Cir. 1977), *reversed*, 444 U.S. 111 (1979).

<sup>7</sup> *DiNapoli v. Northeast Regional Parole Commission*, 764 F.2d 143 (2d Cir.), *certiorari denied*, 474 U.S. 1020 (1985).

此时有一种特殊情况，即案件在上诉过程中变更了名称，特别是在联邦最高法院审理的案件中比较常见，此时需要在引导词 **affirmed** 或 **reversed** 后加上 **sub nomine**（拉丁文，表示 *under the name*）。如：

<sup>8</sup> *People v. Stewart*, 62 Cal.2d 571, 400 P.2d 97 (Cal. 1965), *affirmed sub nomine* *Miranda v. Arizona*, 384 U.S. 436 (1966).

<sup>9</sup> *Great W. United Corp. v. Kidwell*, 577 F.2d 1256 (5th Cir. 1978), *reversed sub nomine* *Leroy v. Great W. United Corp.*, 443 U.S. 173 (1979).

<sup>10</sup> *Padilla ex rel. Newman v. Rumsfeld*, 243 F. Supp. 2d 42 (S.D.N.Y.), *affirmed in part, reversed in part sub nomine* *Padilla v. Rumsfeld*, 352 F.3d 695 (2d Cir. 2003), *reversed*, 542 U.S. 426 (2004).

第三类附加信息，不得使用英文表述在引证号后接续。对于案件被其他案件

推翻、案例中援引了其他案例、判决书中的某些文段可以论证文中观点，或者对判决内容的概括等，须以中文文字说明，此类说明性文字只有在绝对有必要时才加以标注。如：

<sup>11</sup> *McCulloch v. Sociedad Nacional de Marineros de Honduras*, 372 U.S. 10, 21 (1963). 该案中适用了内部事务规则。

<sup>12</sup> *United States v. Flores*, 289 U.S. 137, 158 (1933). 此处援引了威尔登胡斯案。 *Mali v. Keeper of the Common Jail (Wildenbus's Case)*, 120 U.S. 1 (1887).

## 10. 美国法院案例的简写形式

一般而言，学位论文中引用美国法院案例并不适用简写形式。但如果所需援引的案例非常集中（如某一节的内容是专门讨论某一个案例），作为例外，可以考虑使用简写形式。简写形式共有两种形式：连续引注和非连续引注。

### （1）连续引注

对于连续引注而言，遵循一般的交叉引用规则。此时要求连续两条引注所引用的法律渊源完全一致（页码、段落等精准引注项除外）。精准引注部分相同的，直接使用 *Id.*；精准引注部分不相同的，使用 *Id. at* + 具体页码/段落。如：

<sup>1</sup> *United States v. Gatlin*, 216 F.3d 207, 211 n.5 (2d Cir. 2000).

<sup>2</sup> *Id.*

<sup>3</sup> *Id. at* 209.

但使用 *Id.* 进行连续引注有如下几个条件：（1）初始引注中只能有一条引注，即在引注中只能有一个案例，引注中有多个案例、引注中说明了案件历史或后续发展、同一个案例需要平行引注（即出现了多个引证号）等情况不适用；（2）两条引注必须连续，中间不能有任何其他引证内容分隔。

### （2）非连续引注

对于非连续引注而言，还包括两种不同的情形。

第一，如果所引用的案例有通用名称，如阿美石油公司案（*EEOC v. Arabian American Oil Co.*）通常被称为 *Aramco* 案，那么在引注时，可以在第一次出现案件全名后以括号形式，提供案件的简称（使用斜体），后续再援引该案件时，可以使用简称，但需要注意的是，使用简称后引证号要按照“卷册+判例集+at 精准引注”的形式书写。如：

<sup>1</sup> *EEOC v. Arabian American Oil Co. (Aramco)*, 499 U.S. 244 (1991).

<sup>2</sup> *Id. at* 245.

<sup>3</sup> United States v. Flores, 289 U.S. 137, 158 (1933).

<sup>4</sup> *Aramco*, 499 U.S. at 248.

第二, 如果所引用的案例没有通用名称, 那么在不致引起歧义的情况下, 可使用一方当事人的名称简称相关案例。如上例中的弗洛雷斯案 (United States v. Flores) 可以简写为 Flores, 但如果有其他以 Flores 为一方当事人的案件时, 就不可以进行这样的缩写。如:

<sup>1</sup> EEOC v. Arabian American Oil Co. (*Aramco*), 499 U.S. 244 (1991).

<sup>2</sup> *Id.* at 245.

<sup>3</sup> United States v. Flores, 289 U.S. 137, 158 (1933).

<sup>4</sup> *Id.* at 147.

<sup>5</sup> *Aramco*, 499 U.S. at 248.

<sup>6</sup> *Flores*, 289 U.S. at 147.

需要注意的是, 无论是上述哪种情况, 在博士学位论文的撰写中, 考虑到章节体量较大, 脚注内容较多, 简称形式不可以跨章书写, 必须每章重新引用。

#### 四、英联邦国家法院判例的引用

英联邦国家法院判例引用的基本规则与美国法院判例类似, 英联邦国家法院判例通常也是以案例名称+引证号的结构书写。与美国法不同的是, 英联邦国家在 21 世纪以来会使用中立引注 (neutral citation), 因此对于引证中是否使用中立引注, 有两种不同写法:

对于使用中立引注的案例, 引用结构为:

case name, | [year] | court | number, | [year] OR (year) | volume | report abbreviation | first page, | pinpoint.

对于不使用中立引注的案例, 引用结构为:

case name, | [year] OR (year) | volume | report abbreviation | first page, | pinpoint | (court).

本节对案例名称和引证号中与美国法院案例引用差别之处进行说明, 并对精准引用时涉及的问题进行简要介绍。

#### 11. 英联邦国家法院案例名称

英联邦法院案例的名称写法, 与美国法院案例规则一致。如:

Leigh & Sullivan Ltd. v. Aliakmon Shipping Co. Ltd.

但有以下两个方面需要注意：

(1) 对于刑事案件，或以王室为一方当事人的案件，通常不使用国家名称，而是使用拉丁文缩写 R (表示 *rex* 或 *regina*)，如：

R v. Evans

(2) 司法审查案件的名称通常以王室诉相关机关的形式表述。在 2001 年以前，需要单独说明提起司法审查的主体的姓氏；在 2001 年以后，提起司法审查的主体以括号形式，标注在 R 后面即可。如：

<sup>1</sup> R v. Lord Chancellor, *ex parte* Witham, [1998] Q.B. 575 (Q.B.).

<sup>2</sup> R (Roberts) v Parole Board, [2004] EWCA Civ. 1031, [2005] Q.B. 410.

## 12. 英联邦国家法院案例引证号的使用

以英国法院案例引证号为例。<sup>1</sup>

2001 年，英国上议院、枢密院司法委员会、上诉法院和行政法院开始使用中立引注，此类引证号直接包含作出判决的法院名称，且引注独立于任何判例汇编。中立引注在 2002 年推广到英国境内的所有高等法院。引注时平行引注，同时使用“中立引注”和判例汇编。下表展示的是常用英国法院的中立引注形式。

<b>Court</b>		<b>Neutral Citation</b>
Supreme Court		[Y] UKSC No
House of Lords		[Y] UKHL No
Privy Council		[Y] UKPC No
Court of Appeal	Civil Division	[Y] EWCA Civ. No
	Criminal Division	[Y] EWCA Crim. No
High Court	Chancery Division	[Y] EWHC No (Ch)
	Family Division	[Y] EWHC No (Fam)
	Queen's Bench Division	[Y] EWHC No (QB)
	Administrative Court	[Y] EWHC No (Admin)
	Admiralty Court	[Y] EWHC No (Admly)
	Commercial Court	[Y] EWHC No (Comm)
	Patent Court	[Y] EWHC No (Pat)

<sup>1</sup> 英联邦其他国家的案例在引用时的要求类似。有关英国其他法域（苏格兰、北爱尔兰）案例的引用，以及中立引注的缩写方式，参见 Sandra Meredith & Donal Nolan eds., *Oxford University Standard for the Citation of Legal Authorities*, 4th edition, Hart Publishing, 2012, pp. 22-23, 44-46。有关澳大利亚案例的引用，以及澳大利亚各法域中立引注的缩写方式，参见 Melbourne University Law Review Association & Melbourne Journal of International Law eds., *Australian Guide to Legal Citation*, 4th edition, Melbourne University Law Review Association, Inc., 2021, pp. 49-54, 297-331。有关加拿大案例的引用，以及加拿大各法域中立引注的缩写方式，参见 McGill University ed., *Canadian Guide to Uniform Legal Citation*, 9th edition, Thomson Reuters, 2018, pp. E42-E46。

Court	Neutral Citation
Technology and Construction Court	[Y] EWHC No (TCC)

表 9 英国法院的中立引注表

值得注意的是，采用中立引注的案例，不再需要标注裁判法院，因为引证号中的英文缩写本身就是法院缩写；而未采用中立引注的案例，需要单独标注裁判法院。英国一些常见的判例汇编如下：

Abbr.	Full Title
A.C.	Appeal Cases Law Reports
Q.B.	Queen's Bench Division Law Reports
Ch.	Chancery Division Law Reports
Fam.	Family Division Law Reports
All E.R.	All England Law Reports
All E.R. Rep.	All England Law Reports Reprint
E.R.	English Reports
F.L.R.	Family Law Reports
Lloyd's Rep.	Lloyd's Law Reports
S.C.L.R.	Scottish Civil Law Reports
T.C.	Tax Cases
W.L.R.	Weekly Law Reports

表 10 英国常用的判例报告及其缩写

英国法院的判例报告没有官方汇编，但判例汇编联合委员会（Incorporated Council of Law Reporting）会整理和发布判例报告。在引用时应依如下顺序：已被高等法院判例报告集（A.C.、Q.B./K.B.、Ch.、Fam.等）收录的，优先引用；未被收录在高等法院判例集中的判例，应当优先援引 Weekly Law Reports 或 All England Law Reports；在这两个判例报告集中也没有收录的，才可以援引专门判例报告集，如 Lloyd's Law Reports 和 Family Law Reports 等。

此外，在英国判例的引用时，判例报告中表示年份的括号有方括号和圆括号的区别。使用方括号的一般是使用方括号的条件是以年份作为卷册区分的标志，使用圆括号的条件是判例报告不以年份为卷册区分的标志。如：

高等法院王座法庭的判例报告每年出版一次，每次重新编号，在一年中可能出版不止一卷，但仍然是以年份为卷册区分标志的，在引用时王座法庭判例报告的年份就要使用方括号，如：[1904] 1 K.B. 493、[2022] Q.B. 737；但下例中的 L.J.Q.B. (Law Journal, Queen's Bench) 则每年出版时卷册号连续编号，因此在引用时判例报告的年份信息要使用圆括号。

因此，对于尚未适用中立引注的英国判例，其引注格式与美国判例类似，只是需要在后面加上裁判案件的法院简称即可（1865 年以前的英国法院判决也不

需要注明法院名称)。如:

<sup>1</sup> Chandler v. Webster, [1904] 1 K.B. 493 (Court of Appeal).

<sup>2</sup> Cantiere San Rocco v. Clyde Shipbuilding and Engineering Co, [1924] A.C. 226, 227-229 (House of Lords).

<sup>3</sup> Card v. Case, (1848) 5 C.B. 622.

<sup>4</sup> Taylor v. Caldwell, (1863) 32 L.J.Q.B. 164, 166.

<sup>5</sup> *In re* Luck's Settlement Trusts, [1940] Ch. 323 (Chancery Division, High Court).

而对于使用中立引注的英国判例而言,则需要同时引用中立引注和判例汇编,但在引用时无需另行注明裁判法院。如:

<sup>6</sup> Callery v. Gray, [2001] EWCA Civ. 1117, [2001] 1 W.L.R. 2112.

<sup>7</sup> Procter v. Procter, [2021] EWCA Civ. 167, [2021] Ch. 395.

<sup>8</sup> R (Vanriel) v. Secretary of State for the Home Department, [2021] EWHC 3415 (Admin), [2022] Q.B. 737.

<sup>9</sup> Skatteforvaltningen v. Solo Capital Partners LLP, [2021] EWHC 974 (Comm), [2021] 1 W.L.R. 4237.

### 13. 英联邦国家法院案例的精准引用

英联邦国家法院的案例,并不总是按照页码进行引用的,许多案例设有段落编号。绝大多数英联邦法院案例在引用时,需要写明引用的具体段落,而非具体页码。引用段落时,写为para./paras. (视引用段落的单复数决定)。如:

<sup>1</sup> Callery v. Gray, [2001] EWCA Civ. 1117, [2001] 1 W.L.R. 2112, paras. 42, 45.

<sup>2</sup> Bunt v. Tilley, [2006] EWHC 407 (QB), [2006] 3 All E.R. 336, para. 37.

但如果判例报告中并不使用段落的,仍然按照页码的方式引用,即将精准引用的页码置于起始页码之后,以逗号分隔。如果判例报告中同时存在页码和段落的,优先引用段落。如:

<sup>3</sup> Beattie v. E & F Beattie Ltd., [1938] Ch. 708, 720, 723 (Court of Appeal).

<sup>4</sup> R v Leeds County Court, *ex parte* Morris, [1990] Q.B. 523, 530-531 (Queen's Bench, High Court).

## 第六部分：英文次级文献引用格式指南

英文次级文献主要包括：专著及译著、编著及其析出文献、期刊论文、学位论文、研究报告、辞书与百科全书、报纸、网站。在次级文献的引用中，作者名称和作品题目的写法，将在总论中进行介绍。

### 一、英文次级文献引用总论

英美国家对次级文献引用的格式差异较大，考虑到读者便利、便于查证和引注逻辑一致性原则，也尊重中国法学会首倡的《法学引注手册》中提及的“方便中国读者认知”的原则，我校学位论文引注格式不单独采用任何一部引注手册中的规则，而是兼采各引注手册中较为方便的写法。

#### 1. 作者姓名/名称的写法

自然人作者的姓名写法遵循“名从主人”原则，一般而言遵照英语国家姓名写作习惯，即作者名在前，姓在后。英联邦国家的作者一般可能具有某些地位或头衔，在引用时须省略这些头衔。如表示英联邦国家皇家律师的 K.C./Q.C.，表示爵位的 Sir/Baron，表示法官职务的 Lord/Justice 等。

如中英交流史上重要的斯当东父子就是英国男爵 (Baronet)，小斯当东英译的《大清律例》(Ta Tsing Leu Lee) 上的署名为 Sir George Thomas Staunton, Bart. F.R.S.，此时一般写作 George Thomas Staunton 即可。再如国际法学家劳特派特，其署名为 Sir Hersch Lauterpacht Q.C.，此时写作 Hersch Lauterpacht 即可。

英美国家作者的名字（包括中间名），在不影响理解的情况下可以进行缩写，中间名也可以省略，但须遵循作者习惯的署名方式进行修改，缩写词后要加上英文句号以示区隔，连续的两个缩写之间不留空格。

如英国商法学家格特里奇，全名为 Harold Cooke Gutteridge，一般可缩写为 Harold C. Gutteridge，或直接写作 Harold Gutteridge，但作者通常署名的方式为 H.C. Gutteridge，引用时遵循作者的写作习惯；再如美国汉学家安守廉，通常署名为 William P. Alford。

使用其他语种署名的，要注意字母中各种符号的使用。如：

Ernst Rabel

Max Rheinstein

Ignacio de la Rasilla

Elemér Balogh

Turan Kayaoglu

Pietro de Francisci

Liliana Obregón

Stéphane Beaulac

Henry L. Lévy-Ullmann

对于中国学者的署名而言，一般遵循作者自署方式。但需注意以下几个问题：

第一，作者是晚清民国时期的作者，或已经约定俗成有英文表述的作者，其拼音惯用翟理斯—威妥玛拼音或邮政拼音的，须遵循原拼音方案书写。

如《奥本海国际法》第一个中文译本的译者岑德彰写作 Deh-chang Tsen；《世界人权宣言》的起草者张彭春写作 Peng-chun Chang（依照其署名习惯，一般写为 P.C. Chang），其在人权委员会的继任代表于竣吉写作 Tsune-chi Yu（依照其署名习惯，一般写为 T.C. Yu）；著名法学家郑天锡写作 Tien-hsi Cheng（依照其署名习惯，一般写为 F.T. Cheng）。

第二，对于惯常使用英文名的中国学者、海外中国学者或华人华侨，仍使用其署名方式拼写，一般省略其中文名的拼音或拼音缩写，但仍须遵照作者的署名习惯。

如近现代史上著名的外交家顾维钧写为 Vi Kyuin Willington Koo（署名时简写为 Willington Koo）；历史学家徐中约写为 Immanuel C. Y. Hsü；新翻译理论的创始人刘禾写为 Lydia H. Liu；翻译史研究的学者王宏志写为 Lawrence Wang-chi Wong（署名时也有写作 Lawrence Wong）；翻译外交关系学者关诗珮写作 Uganda Kwan Sze-pui 等。

第三，对于使用现代汉语拼音方案英译其姓名的作者，依照所引用的文献中作者署名的方式书写，不必关心姓氏与名字的前后顺序。<sup>1</sup>

如下左图中的书目为哥伦比亚大学李峰教授所著，在引用时，按照作者署名方式，写为 Li Feng 即可，无需调整顺序；下右图中的书目为多伦多大学陈利教授所著，在引用时，按照作者署名方式写为 Li Chen。

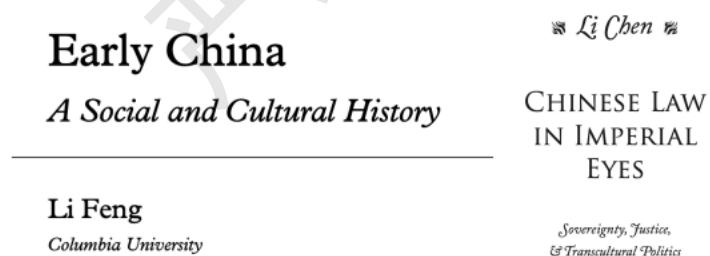


图 16 中文作者的英文署名方式

日语与中文相同，一般采用姓前名后的方式，日本学者的英文译名通常采用其姓名的罗马音，但在英文译名中也会出现前后调整的情形，因此在引用时也须按照前述第三点作者署名方式进行引用，这些引用中只需要关注作者如何署名即可。如内藤虎次郎的英文译名通常写为 Naito Torajiro，就是姓前名后；但村濑信也的英文译名通常写为 Shinya Murase，就是姓后名前。

以机构名义发表的作品，在署名时一般署名为具有著作权的机构。例如《蓝

<sup>1</sup> 需要说明的是，引注的目的之一是便于人们查证所引用的文献，对于读者而言最便于查证的方式是使用文献中本来使用的作者署名方式，至于作者具体姓甚名谁，只要引用该文献的作者自己清楚即可。

皮书》引注手册，就是 Columbia Law Review、Harvard Law Review、University of Pennsylvania Law Review 和 Yale Law Journal 四家期刊合作编写的，尽管该引注手册有实际的编写人，但其署名和真正的著作权人是这四家机构，在引用时要写明机构的名称。如：

Columbia Law Review Association et al. eds., *The Bluebook: A Uniform System of Citation*, 21st edition, Harvard Law Review Association, 2020.

## 2. 合作作品的署名规则

就合作作品而言，其署名规则取决于合作者人数。两人合作的，用“&”(and)连接；三人及以上合作的，只保留第一作者的姓名/名称，其余作者用“et al.”代替。如：

<sup>1</sup> K. Zweigert & H. Kötz, *An Introduction to Comparative Law*, 3rd edition, Tony Weir trans., Oxford University Press, 1998.

<sup>2</sup> Derk Bodde & Clarence Morris, *Law in Imperial China*, Harvard University Press, 1967.

<sup>3</sup> Kaius Tuori, “The Beginnings of State Jurisdiction in International Law until 1648,” in Stephen Allen et al. eds., *The Oxford Handbook of Jurisdiction in International Law*, Oxford University Press, 2019, pp. 25-39.

<sup>4</sup> Anthea Roberts et al., “Comparative International Law: Framing the Field,” 109 *American Journal of International Law* 467 (2015).

## 3. 作品标题的写法

英文次级文献标题中所有的实词都需要首字母大写，虚词只有在位于主标题或副标题第一个词的情况下首字母大写。引用时，一般需要同时注明主副标题，但如果副标题过长或解释性内容过多，在省略副标题不致影响理解的情况下，可以省略副标题。主副标题之间有时用逗号或冒号连接，这时需要注意，标点符号是标题的一部分，标题需要斜体时，标点符号应随之斜体。

如《中华帝国的法律》一书，其全名为 *Law in Imperial China, Exemplified by 190 Ch'ing Dynasty Cases (Translated from the Hsing-an hui-lan), With Historical, Social and Juridical Commentaries*，这时只注明主标题即可。再如惠顿（Henry Wheaton）的《国际法原理》第六版，其全名为 *Elements of International Law, Sixth Edition, With the Last Corrections of the Author, Additional Notes, and Introductory Remarks, Containing a Notice of Mr. Wheaton's Diplomatic Career, and of the Antecedents of His Life*，这时也需要注明 *Elements of International Law, 6th edition* 即可。

就非连续性出版物，即专著、译著、编著等有国际标准书号（ISBN）的出

版物而言，出版物的名称本身使用斜体；从中析出的文献标题使用引号。如：

<sup>1</sup> H.C. Gutteridge, *Comparative Law: An Introduction to Comparative Method of Legal Study and Research*, Oxford University Press, 1946.

<sup>2</sup> Martti Koskenniemi, *The Gentle Civilizer of Nations: The Rise and Fall of International Law 1870–1960*, Cambridge University Press, 2004, p. 8.

<sup>3</sup> B.S. Chimni, “Legitimizing the International Rule of Law,” in James Crawford & Martti Koskenniemi eds., *The Cambridge Companion to International Law*, Cambridge University Press, 2012, pp. 290-308.

<sup>4</sup> Stella Ghervas, “In the Shadow of Utrecht: Perpetual Peace and International Order, 1713-1815,” in Alfred H.A. Soons ed., *The 1713 Peace of Utrecht and Its Enduring Effects*, Brill, 2019, p. 195.

就连续性出版物而言，即通常载有年卷期号或年月日顺序号，并计划无限期连续出版发行的印刷或非印刷形式的出版物，连续性出版物一般有国际标准期刊号（ISSN）。期刊名称本身使用斜体；从中析出的文献标题使用引号。如：

<sup>5</sup> John H. Knox, “A Presumption against Extrajurisdictionality,” 104 *American Journal of International Law* 351, 360 (2010).

<sup>6</sup> Turan Kayaoğlu, “Westphalian Eurocentrism in International Relations Theory,” 12 *International Studies Review* 193, 197 (2010).

## 二、专著的引用

专著引用的一般格式为：

Author(s),   Title,   [volume, edition,] Publisher,   year,   pinpoint.
---

专著引用共有六个要素，其中作者和作品题目两个要素已在前节介绍。本节主要介绍版本、出版社、年份和精准引注的写法。

首先需要提及的问题是，许多专著都有可能是多卷本，卷册信息需要单独说明，尤其是每一卷的页码重新编码，或者不同卷册是由不同时间出版的情况下，更有必要说明。一般使用“vol. + 阿拉伯数字/罗马数字”的写法表示卷册，卷册信息使用正体。如：

<sup>1</sup> Frederick P. Walton, *The Egyptian Law of Obligations, a Comparative Study with Special Reference to the French and the English Law*, vol. 1, Stevens and Sons, 1923.

<sup>2</sup> William Burge, *Commentaries on Colonial and Foreign Laws Generally, and in Their Conflict with Each Other and the Law of England*, vol. 4, Saunders & Benning, 1838.

#### 4. 专著的版本

版本不是引注中的必要信息，通常情况下可以使用年份来反映版本信息，但只要不是首次出版的作品，一般仍需要在引注中说明版本。有些时间较为久远的资料（如格劳秀斯的《战争与和平法》《海洋自由论》等版本极多，无法查证具体版本顺序），则只需要证明年份和出版社，无需另行注明版本。

版本信息一般写在图书在版编目数据（Cataloging-in-Publication Data，简称CIP）当中，一些出版时间较早的书会直接写在封面上，在引用时，按照版权页或封面提供的信息书写。使用“序数词+edition”的写法表示，如2nd edition、33th edition等，序数词后不使用上标符号。如果所引用版本为该书第一次出版的，一般无需另行注明版本信息，却有必要的，可以注明1st edition。如：

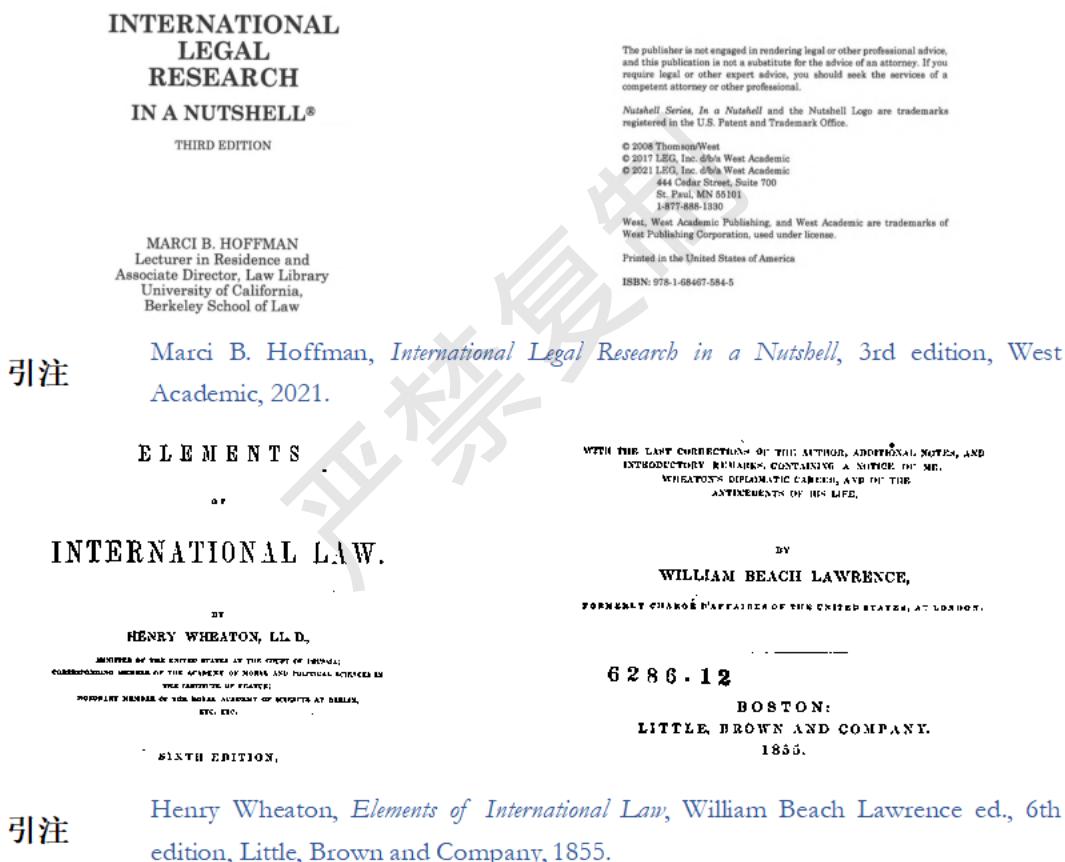


表 11 英文专著版本的写法

#### 5. 出版社的写法

出版社信息一般也会在版权页或封面页中展示，引注时只需要照录相关文本即可。但需要注意以下三点：

第一，我校学位论文引注规范中，不使用出版地的写法。在许多引注手册中使用出版地，是因为早期出版社一般在某地固定出版，并形成自己的行业影响和

势力，因此通常情况下需要说明出版地。现如今较为主要的出版社，如 Oxford University Press、Cambridge University Press、Brill、Harvard University Press、Hart Publishing 等都已经是全球出版，无法准确标识也没有必要表明某一本书的出版地到底在哪里。因此本规范中不使用出版地。

第二，有些出版社是出版集团，或是其他出版社的子公司，如 Martinus Nijhoff 出版公司就是 Brill 公司的子公司，Clarendon Press 就是 Oxford University Press 的子公司。通常情况下会在版权页中说明，在此种情况下是哪个出版社出版的，就按照书的封面或版权页书写即可。如：

Marci Hoffman & Mary Rumsey, *International and Foreign Legal Research: A Coursebook*, 2nd edition, Martinus Nijhoff Publishers, 2012.

第三，早期出版社是家族企业，或是合伙形式的，因此可能出现 Rowman & Littlefield, Little, Brown and Company 等写法，有时 and company 还会简写为“& Co.”，此时保留出版社在图书封面或版权页中的写法即可，无需统一。

## 6. 出版年份的写法

出版年份以版权页为准，版权页中通常会有“© Copyright + 年份”的表达，在引用时，注意引用的版本与年份须对应。

## 7. 精准引用

专著可使用不同方式进行精准引用。编(part)、章(chapter)、段落(paragraph)、页码(page)、注释(note)等都可以成为精准引用的对象。在引用时要注意单复数的使用。以引用页码为例，引用单数页码时使用“p. x”的写法(p.和具体页码之间有空格)，引用复数页码时使用“pp. x-y”(连续页码)或“pp. x, y”(非连续页码)的写法。类似地，其他几种精准引用标识符如下：

标识符	缩写
Part/Parts	pt./pts.
Chapter/Chapters	ch./chs.
Paragraph/Paragraphs	para./paras.
Page/Pages	p./pp.
Note/Notes	n./nn.

表 12 英文专著精准引用的标识符及其缩写

如：

<sup>1</sup> Jonathan Mercer, *Reputation and International Politics*, Cornell University Press, 1996, ch. 2.

<sup>2</sup> John Westlake, *International Law*, 2nd edition, vol. 1, Cambridge University Press, 1910, p. 41.

<sup>3</sup> Thomas E. Holland, *Studies in International Law*, Kessinger Legacy Reprints, 1898, pp. 11-12.

## 8. 译著的引用

译著引用规则与专著完全相同，但需要增加有关译者的信息，译者的写法与本章总论中介绍的作者的写法相同。译著引用的基本格式为：

Author(s), | Title, | [volume, edition,] Translator trans., | Publisher, | year, | pinpoint.

例如：

<sup>1</sup> K. Zweigert & H. Kötz, *An Introduction to Comparative Law*, 3rd edition, Tony Weir trans., Oxford University Press, 1998.

<sup>2</sup> Sigmund Freud, *Civilization and Its Discontents*, Joan Riviere trans., Hogarth Press, 1930.

<sup>3</sup> Qinhua He, *An Outline History of Legal Science in China*, Junwei Fu et al. trans., Wolters Kluwer, 2016, p. 283.

<sup>4</sup> Weidong Ji, *Building the Rule of Law in China: Procedure, Discourse and Hermeneutic Community*, Qiaofang Wu trans., Routledge, 2018, p. 20.

一些译著没有原作者（如其他国家法典的翻译），但会有译者对翻译内容的介绍，此种情况下省略作者一项内容。视情况适当修改责任方式和引导词。如：

<sup>1</sup> *The T'ang Code*, vol. I, trans. & intro. by Wallace Johnson, Princeton University Press, 1979.

<sup>2</sup> *The German Civil Code*, trans. & annotated by Chung-hui Wang, Stevens and Sons, 1907.

## 三、编著及其析出文献的引用

### 9. 编著的引用

英文编著在本指南中有四种情形：

一是作品无作者仅有编者，在图书多次出版不断修订的情况下，原书作者的身份一般会被隐去（或成为图书标题的一部分），这时图书出版时署名只有编者而无作者，通常这种经典作品在不断修订的过程中，修订者的去世也会成为作品标题的一部分，随后又有新的修订者不断修订作品。这种情况下，编者取代作者身份，成为图书主要责任者。<sup>1</sup>

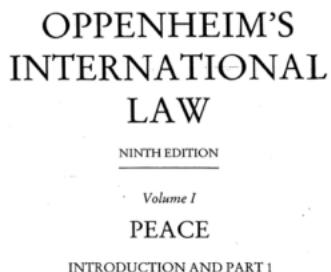
二是与著作类似，只是作品形成的方式不同于专著的直接撰写，而是采用“编写”(edited)的方式，此类编著一般章节之间并不相互独立，而是整体作为一个作品的形式出现。比如 OSCOLA 格式的编者即为 Sandra Meredith 和 Donal Nolan,

<sup>1</sup> 主要责任者，按照《信息与文献—参考文献著录规则》(GB/T 7714—2015) 的定义，是指主要负责创建信息资源的实体，即对信息资源的知识内容或艺术内容负主要责任的个人或团体主要责任者包括著者、编者、学位论文撰写者、专利申请者或专利权人、报告撰写者、标准提出者、析出文献的著者等。本指南中使用的“责任者”与“主要责任者”即为此意。

作品成型的方式即为编写。这两种编著的引注基本格式为：

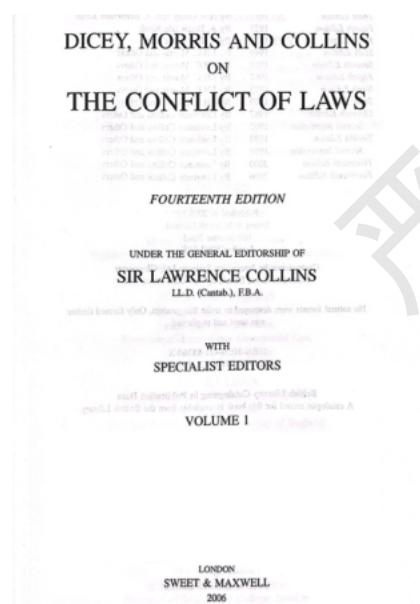
Editor(s) ed(s)., | *Title*, | [volume, edition,] Publisher, | year, | pinpoint.

例如：



*Edited by*  
**SIR ROBERT JENNINGS QC**  
*President of the International Court of Justice;  
Sometime Whipsmith Professor of International Law in the University of Cambridge;  
Hon. BENCHER of Lincoln's Inn; Former President, Institute of International Law*  
*and*  
**SIR ARTHUR WATTS KCML QC**  
*Sometime Legal Adviser to the Foreign and Commonwealth Office of Gray's Inn;  
Barrister-at-Law; Associate Member, Institute of International Law*

 LONGMAN  
London and New York



如《奥本海国际法》第九版由詹宁斯和瓦茨修订，其主要责任者不再是奥本海，而是作为编者的詹宁斯和瓦茨。在引用时应写为：

Robert Jennings & Arthur Watts eds., *Oppenheim's International Law*, 9th edition, Longman, 1992.

再如英国法学家戴西 (A.V. Dicey) 的《冲突法》一书经过数次修订，其主要责任者已经变更为作为主编的劳伦斯·柯林斯。

这从版权页中的变更记录可以看出：

<i>First Edition</i>	1896	By A.V. Dicey
<i>Second Edition</i>	1908	By A.V. Dicey
<i>Third Edition</i>	1922	By A.V. Dicey and A. Berriedale Keith
<i>Fourth Edition</i>	1927	By A. Berriedale Keith
<i>Fifth Edition</i>	1932	By A. Berriedale Keith
<i>Sixth Edition</i>	1949	By J.H.C. Morris and Others
<i>Seventh Edition</i>	1958	By J.H.C. Morris and Others
<i>Eighth Edition</i>	1967	By J.H.C. Morris and Others
<i>Ninth Edition</i>	1973	By J.H.C. Morris and Others
<i>Tenth Edition</i>	1980	By J.H.C. Morris and Others
<i>Eleventh Edition</i>	1987	By Lawrence Collins and Others
<i>Second Impression</i>	1992	By Lawrence Collins and Others
<i>Twelfth Edition</i>	1993	By Lawrence Collins and Others
<i>Second Impression</i>	1994	By Lawrence Collins and Others
<i>Thirteenth Edition</i>	2000	By Lawrence Collins and Others
<i>Fourteenth Edition</i>	2006	By Lawrence Collins and Others

在引用时应写为：

Lawrence Collins ed., *Dicey, Morris and Collins on the Conflict of Laws*, 14th edition, Sweet & Maxwell, 2006.

又如，引用引注手册时应写为：

Sandra Meredith & Donal Nolan eds., *Oxford University Standard for the Citation of Legal Authorities*, 4th edition, Hart Publishing, 2012.

Columbia Law Review et al eds., *The Bluebook: A Uniform System of Citation*, 21st edition, Harvard Law Review Association, 2020.

表 13 英文编著的引用示例（一）

三是作品既有作者又有编者，这种情况一般是作者去世时间不长，其作品十分重要且有修订之必要，在这种情况下作者和编者同时存在，编者一般不会取代作者的地位，而是成为独立的责任者。此时引注的基本格式为：

Author(s), | *Title*, | [volume, edition,] Editor(s) ed(s), | Publisher, | year, | pinpoint.

例如：

## INTERNATIONAL LAW

### A TREATISE

By L. OPPENHEIM, M.A., LL.D.  
FELLOW OF THE UNIVERSITY OF LONDON, MEMBER  
OF THE SOCIETY OF FRIENDS OF THE UNIVERSITY OF LONDON,  
MEMBER OF THE AMERICAN INSTITUTE OF INTERNATIONAL LAW

VOL. I—PEACE

THIRD EDITION

EDITED BY

RONALD F. ROXBURGH  
OF THE UNIVERSITY OF LONDON, FELLOW OF THE  
UNIVERSITY OF LONDON, MEMBER  
OF THE SOCIETY OF FRIENDS OF THE UNIVERSITY OF LONDON,  
MEMBER OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE

LONGMANS, GREEN AND CO.  
39 PATERNOSTER ROW, LONDON  
FOURTH AVENUE & 36TH STREET, NEW YORK  
BOMBAY, CALCUTTA, AND MADRAS  
1920

All rights reserved

如《奥本海国际法》第三版由罗克斯堡修订，此时作者奥本海仍然是本书作者，修订者罗克斯堡则成为此书的编者。在引用时应写为：

L. Oppenheim, *International Law: A Treatise*, vol. 1, 3rd edition, Ronald F. Roxburgh ed., Longmans, Green and Co., 1920.

表 14 英文编著的引用示例（二）

四是汇编型编著，这是最常见的编著类型，即编者将一系列具有独立责任者的作品汇编起来，成为新的汇编作品。学位论文通常不会引用整本编著，一般是引用编著中的某个章节，即编著的析出文献。例外情况下，如文献综述中如需引用某一本编著作为某一研究领域既有研究的例证，则须参考本条中的第一种和第二种情形。

## 10. 编著中析出文献的引用

编著中析出文献 (contributions)，一般是具有独立责任者的文章，因此需要对独立责任者单独署名，对主要责任者另行署名。编著中析出文献一般不引用全文，需要对具体引用的页码、段落或注释等进行精准引注。

编著中析出文献的引用格式为：

Author(s), | “Title,” | in Editor(s) ed(s), | *Book Title*, | [volume, edition,] Publisher, | year, | pinpoint.

例如：

<sup>1</sup> Li Wan, “Comparative Legal Translation: Chinese Law and EU Law,” in J. Zhao et al. eds., *New Advances in Legal Translation and Interpreting*, Springer Nature, 2023, pp. 23-36.

<sup>2</sup> Matthew Craven, “Theorizing the Turn to History in International Law,” in Anne Orford & Florian Hoffmann eds., *The Oxford Handbook of the Theory of International Law*, Oxford University Press, 2016, pp. 21-38.

<sup>3</sup> Kirsten Schmalenbach, “Article 2. Use of Terms,” in Oliver Dörr & Kirsten Schmalenbach eds., *Vienna Convention on the Law of Treaties: A Commentary*, 2nd edition, Springer, 2018, p. 30.

<sup>4</sup> Annelise Riles, “Encountering Amateurism: John Henry Wigmore and the Uses of American Formalism,” in Annelise Riles ed., *Rethinking the Masters of Comparative Law*, Hart Publishing, 2001, pp. 94-126.

<sup>5</sup> Lydia H. Liu, “Legislating the Universal: The Circulation of International Law in the Nineteenth Century,” in Lydia H. Liu ed., *Exchange of Tokens: The Problem of Translation in Global Circulations*, Duke University Press, 1999, pp. 127-164.

#### 四、期刊论文的引用

期刊论文引用的一般格式如下：

Author(s), | “Title,” | volume| *Journal Name*| starting page, | pinpoint (year).

例如：

<sup>1</sup> Robert Schütze, “German Idealism after Kant: Nineteenth-Century Foundations of International Law,” 24 *Journal of the History of International Law* 1, 27 (2022).

<sup>2</sup> Inge Van Hulle, “Grotius, Informal Empire and the Conclusion of Unequal Treaties,” 37 *Grotiana* 43, 57-60 (2016).

<sup>3</sup> Derek Croxton, “The Peace of Westphalia of 1648 and the Origin of Sovereignty,” 21 *International History Review* 569, 570 (1999).

<sup>4</sup> Emmanuelle Jouannet, “Universalism and Imperialism: The True-False Paradox of International Law?,” 18 *The European Journal of International Law* 379, 383 (2007).

<sup>5</sup> Qisong He, “China-Russia Technology Cooperation in Space: Mutually Needed or Mutually Exclusive?,” 36 *The Pacific Review* 897, 900 (2023).

<sup>6</sup> Shinan Hao & Qiqi Gao, “East Asian Pathways Toward Democracy: A Qualitative Comparative Analysis of ‘the Third Wave’,” 16 *Journal of East Asian Studies* 239, 242 (2016).

<sup>7</sup> Qinhua He, “Studies of Foreign Legal History in China over the Past 60 Years,” 6 *Frontiers of Law in China* 459, 463 (2011).

<sup>8</sup> Ye Qing, “Rethinking ‘Arrest and Prosecution Integration’ and the Reform of the Operational Mechanism of Criminal Procuratorial Power,” Zhang Chunhui trans., 1 *Law Science* 97, 100 (2022).

<sup>9</sup> Wang Qian, “On the Legitimacy of Criminal-Civil Consistency in Copyright Protection,” Liu Yan trans., 1 *Law Science* 745, 750 (2022).

期刊论文引用中包括五个基本要素：作者和作品题目两个要素已在总论中说明，精准引用可以参考第 7 条的介绍，学术期刊论文一般不引用全文，需要对具体引用的页码、段落或注释等进行精准引注。接下来将重点介绍期刊引证号。

期刊引证号包括期刊卷册、期刊名称、起始页码和年份四个部分。

## 11. 期刊名称的写法

期刊名称一般以期刊封面上的名称为准，有些期刊曾经经历过停办又复刊，或因其他原因重新开始卷册编号，为防止混淆，这些信息需要在期刊名称旁用英文括号另行标识，由于这些标识并不属于期刊标题本身，故不用斜体。

如英国比较立法学会的会刊《比较立法与国际法杂志》(*Journal of Comparative Legislation and International Law*) 就曾三度刊行，1899 年第二次发刊时称为 New Series，1919 年再度重新发刊称为 3rd Series。由于每次发刊时都对期刊卷册重新编号，因为为避免混淆，须注明相关信息。

<sup>1</sup> H.J. Randall, “Sir John Macdonell and the Study of Comparative Law,” 12 *Journal of Comparative Legislation and International Law* (3rd Series) 188, 189 (1930).

<sup>2</sup> Frederick Pollock, “The History of Comparative Jurisprudence,” 5 *Journal of Comparative Legislation and International Law* (New Series) 74 (1903).

一些期刊还会发生名称的变更，如前例中的《比较立法与国际法杂志》在 1951 年以后与《国际法季刊》(*International Law Quarterly*) 合并，成为《国际法与比较法季刊》(*International and Comparative Law Quarterly*)，引用时以文章发表时期刊的名称为准。

## 12. 期刊卷册的写法

期刊卷册一般以阿拉伯数字从 1 以后连续编码，但也有些期刊并不采用这种编码方式，而是按照年份进行出版。在引用时，用年份取代卷册，直接注明年份即可，一般引注中的年份信息也可对应隐去。

如英国法律教师公会的会刊《法律教师公会期刊》(*Journal of the Society of Public Teachers of Law*)<sup>1</sup> 和美国芝加哥大学出版的《最高法院评论》(*Supreme Court Review*) 就是以年份取代卷册的情况。

<sup>1</sup> Henry L. Lévy-Ullmann, “The Teaching of Comparative Law,” 1925 *Journal of the Society of Public Teachers of Law* 16, 18.

<sup>2</sup> Larry Kramer, “Vestiges of Beale: Extraterritorial Application of American Law,” 1991 *Supreme Court Review* 179, 186.

<sup>1</sup> 《法律教师公会期刊》(*Journal of Society of Public Teachers of Law*) 也曾两度发刊，在 1938 年首次停刊以后，1947 年又再度发刊。引注例证中没有区分 Old Series 和 New Series 的原因在于，前者以年份代替卷册，后者是正常按照卷册出版的，不会引致混淆。

<sup>3</sup> Susan R. Klein & Jordan M. Steiker, “The Search for Equality in Criminal Sentencing,” 2002 *Supreme Court Review* 223.

绝大多数期刊是在卷册之内连续页码编号的，也有一些期刊存在每一卷中的各期重新编号的情况。这种情况下，为防止混淆，可在卷册号旁加括号注明期号。

### 13. 特辑与副刊的写法

有些期刊会出版特辑（special issue）或专刊，通常情况下特辑的页码会重新编码，为防止混淆，需要在期刊名称旁注明特辑。

如航空法与空间法领域的重要期刊《航空与空间法》（*Air & Space Law*）在 2021 年就出版了英国脱欧对航空法影响的特辑。对于该特辑中的论文引用：

<sup>1</sup> Pablo Mendes de Leon, “The Operation of Traffic Rights in the Post-Brexit Era: A Cost-Benefit Analysis,” 46 *Air & Space Law* (Special Issue) 11, 13 (2021).

再如：

<sup>2</sup> Niklas Helwig & Ville Sinkkonen, “Strategic Autonomy and the EU as a Global Actor: The Evolution, Debate and Theory of a Contested Term,” 27 *European Foreign Affairs Review* (Special Issue) 1 (2022).

<sup>3</sup> Sebastian Edwards, “Trade Liberalization Reforms and the World Bank,” 87 *American Economic Review* (Papers and Proceedings) 43, 47 (1997).

还有一些期刊会出版副刊（supplement/supplementary issue），副刊的编码系统通常与主刊相同，但独立于主刊的编码，为防止混淆，一般可用“S+页码”的方式表示副刊。

如美国国际法学会会刊《美国国际法杂志》（*American Journal of International Law*）在 1955 年以前每出版一期正刊，就会附带出版一起副刊（*Supplement to American Journal of International Law*），副刊中主要是近期缔结的双边或多边条约、有关国际法的国内法院和国际法院判决、各国国际法发展相关动态等信息，在无法获取这些条约或判决的官方版本时，可以援引 AJIL Supplement 作为引证材料。例如：

<sup>4</sup> “Summary and Recommendations of the Report of the Commission on Extraterritoriality in China,” 21 *American Journal of International Law* (Supplement) S58 (1927).

### 14. 期刊年份的写法

卷册编号并不总是与年份一一对应，许多期刊虽然遵循一年一卷、一卷多期的规则，但卷册开始的时间并不必然是自然年，因此可能出现一卷的不同期在不同年份出版的情况，此时不得使用“1937-1938”的方式表述出版年份，而是需要确认论文发表当期的确切出版年份，将其标注在括号中。



图 17 Harvard Law Review

以《哈佛法律评论》(Harvard Law Review, 简称 HLR) 为例, HLR 每一卷有八期, 第一期通常在 11 月出版, 最后一期通常在次年 6 月出版, 这时引用 HLR 的论文时, 必须查明论文发表的真实年份。如:

<sup>1</sup> Justin Driver & Emma Kaufman, “The Incoherence of Prison Law,” 135 *Harvard Law Review* 515, 520 (2021).

<sup>2</sup> Bridget A. Fahey, “Data Federalism,” 135 *Harvard Law Review* 1007 (2022).

## 15. 其他类型文章的引用

在英美国家的法律期刊体系中, 不仅有需要经过同行评审的学术期刊文章 (article) 一类, 还包括有评注类文章 (note) 和评论类文章 (comment, 通常是指案例评论) 两种无需同行评审的论文、书评 (review)、研讨会 (symposium) 等类型的文章。除学术期刊文章外, 其他几种类型的文章是可能没有署名的, 当需要引用这些没有署名的文章时, 可以略去文章作者, 但须在文章标题后注明文章的性质。如:

<sup>1</sup> “The Cyberpicket: A New Frontier for Labor Law” (Note), 136 *Harvard Law Review* 2108 (2023).

<sup>2</sup> “Mazo v. New Jersey Secretary of State” (Case Comment), 136 *Harvard Law Review* 2168 (2023).

当然, 如果评注类文章、评论类文章、研讨会等文章是有署名的, 则按照一般期刊论文的引用方式引用即可。如:

<sup>3</sup> Jose E. Alvarez, “Symposium: The Boundaries of the WTO, Foreword,” 96 *American Journal of International Law* 1 (2002).

<sup>4</sup> Stanislaw Krawiecki, “Towards a New Standard for Assessing Compensation in Cases of

Collective Human Rights Violations,” 63 *Harvard International Law Journal* 245, 247 (2022).<sup>1</sup>

书评的引注方式稍有特殊，无论是否署名，无论是否有正式标题，都需要在引注结束后加上其所评论的书目信息。

<sup>5</sup> Carol G. S. Tan, “How a Lawless China Made Modern America: An Epic Told in Orientalism,” 128 *Harvard Law Review* 1677 (2015) (reviewing Teemu Ruskola, *Legal Orientalism: China, the United States, and Modern Law*, Harvard University Press, 2013).

<sup>6</sup> John Charles Kleefeld, “Book Review,” 36 *Dalhousie Law Journal* 269 (2013) (reviewing Sandra Meredith & Donal Nolan eds., *Oxford University Standard for the Citation of Legal Authorities*, 4th edition, Hart Publishing, 2012).

## 五、学位论文的引用

### 16. 学位论文引用的格式

学位论文写作一般不引用学位论文，确有必要引用学位论文的，优先引用已经在出版社正式出版的论文，按照专著格式进行引用。确有必要引用尚未出版的学位论文的，按照以下格式引用：

Author(s), | Title, | Degree Thesis/Dissertation, | University/Institute, | year, | pinpoint.

如陈玉心（Carol G. S. Tan）的博士论文 *Law and Administration of Justice in the Leased Territory of Weihaiwei* 已经由 Wildy, Simmonds & Hill 公司出版，并更名为 *British Rule in China: Law and Justice in Weihaiwei 1898-1930*，如需引用其中内容，应当按照专著格式进行引用，即：

<sup>1</sup> Carol G.S. Tan, *British Rule in China: Law and Justice in Weihaiwei 1898-1930*, Wildy, Simmonds & Hills, 2008, pp. 78-88.

但如果非常有必要引用博士论文原文中的内容（此时或是有观点的修正，或是博士论文中有出版物中没有体现的内容等），则需按照博士论文的引用格式进行引用：

<sup>2</sup> Carol G.S. Tan, *Law and Administration of Justice in the Leased Territory of Weihaiwei*, PhD Dissertation, School of Oriental and African Studies, 2006, pp. 78-88.

Thesis/Dissertation 的选词依学位论文封面为准。封面上没有标注的，硕士学位论文使用学位名称+Thesis 的表述，博士学位论文使用学位名称+Dissertation 的表述。学位名称一般使用缩写，缩写中间不使用句点分隔（如文学学士 BA、法学硕士 LLM、哲学博士 PhD 等）。如：

<sup>3</sup> Shang-Jen Li, *British Imperial Medicine in Late Nineteenth-Century China and the Early Career of Patrick Manson*, PhD Thesis, University of London, 1999.

<sup>1</sup> 这篇文章从性质上讲就是一篇 note，但由于已经注明了作者，就不再文章标题后另行注明 note。

<sup>4</sup> Emily Whewell, *British Extraterritoriality in China: The Legal System, Functions of Criminal Jurisdiction, and Its Challenges, 1833-1943*, PhD Thesis, University of Leicester, 2015.

<sup>5</sup> Mireille Fournier, *Comparative Law Gets Entitled: The 1900 Paris Congress in Contexts*, LLM Thesis, University of Victoria, 2018.

## 六、研究报告的引用

### 17. 研究报告引用的格式

研究报告引用的基本格式为：

Author(s),   <i>Title</i> ,   Institution,   Research/Working Paper No.,   year,   pinpoint.
--

例如：

<sup>1</sup> Lena Foljanty, *Legal Transfers as Processes of Cultural Translation: On the Consequences of a Metaphor*, Max Planck Institute for European Legal History, Research Paper No. 2015-09, 2015, pp. 23-25.

<sup>2</sup> Matthew Cleary et al., *Hugo Grotius's De Iure Belli ac Pacis: Henricus Laurentius' Re-Issue (1647) of the 1631 Edition*, Max Planck Institute for Comparative Public Law and International Law, Research Paper No. 2023-15, 2023, p. 1.

<sup>3</sup> Gregory Shaffer et al., *The Law and Politics of WTO Dispute Settlement*, University of California, Irvine, School of Law, Legal Studies Research Paper No. 2016-10, 2016, p. 5.

<sup>4</sup> Scott Andersen et al., *Using Arbitration under Article 25 of the DSU to Ensure the Availability of Appeals*, Centre for Trade and Economic Integration, Working Paper No. CTEI-2017-17, p. 7.

许多研究报告还会在“社会科学研究网络”(Social Science Research Network, 即 SSRN) 中发布, 对于无法查证研究机构名称或报告编号的研究报告, 可以按照本章最后一节中介绍的网络文献引用的方式进行引用。

## 七、辞书与百科全书的引用

### 18. 辞书与百科全书引用的基本格式

对于每一条目有独立编者的辞书和百科全书而言, 引用方式与编著中析出文献的引用方式相同, 此时引用的基本格式为：

Author(s),   “Entry,”   in Editor(s) ed(s.),   <i>Book Title</i> ,   [volume, edition.] Publisher,   year,   pinpoint.
--

例如：

<sup>1</sup> Zhiming Zhao, “Ancestor Worship,” in H. James Birx ed., *Encyclopedia of Anthropology*, Sage

Publications, 2006, p. 72.

<sup>2</sup> Stephen Verosta, “Aix-la-Chapelle, Congress of (1818),” in Rudolf F. Bindschedler et al. eds., *Encyclopedia of Public International Law*, vol. 7, Elsevier Science Publishers, 1984, pp. 7-8.

对于条目没有独立编者的辞书和百科全书而言，隐去作者一项。如：

<sup>3</sup> “Antidictionary,” in R.R.K. Hartmann & Gregory James eds., *Dictionary of Lexicography*, Routledge, 2002, p. 6.

<sup>4</sup> “Absence (in voting),” in John P. Grant & J. Craig Barker eds., *Parry & Grant Encyclopaedic Dictionary of International Law*, 3rd edition, Oxford University Press, 2009, p. 2.

<sup>5</sup> “Citation,” in Bryan A. Garner ed., *Black’s Law Dictionary*, 10th edition, Thomson Reuters, 2014, p. 297.

## 19. 特殊辞书与百科全书的引用

一些特别著名的辞书和百科全书还会进行电子出版，如《牛津英文词典》(Oxford English Dictionary, 即 OED) 和《马克斯普朗克国际法百科全书》(Max Planck Encyclopedia of International Law, 即 MPEIL)，这些电子出版的辞书和百科全书时效性很强，并且不依赖于纸质出版可以随时更新。此时引用须按照网络文献的引用方式进行引用，对于如 OED 和 MPEIL 等众所周知的电子辞书/百科全书，可以在引用时使用缩写。如：

<sup>1</sup> Pär Cassel, “Mixed Court of the Shanghai International Settlement” (MPEIL, 2020), <<http://opil.ouplaw.com>>, accessed on July 28, 2023.

<sup>2</sup> “Extraterritoriality” (OED, 2023), <<https://doi.org/10.1093/OED/1076090077>>, accessed on July 28, 2023.

## 八、报纸资料的引用

### 20. 报纸资料引用的格式

英文报纸的引用方法与期刊论文类似，其基本格式为：

Author(s),   “Title,”   in <i>Newspaper</i> ,   Mon. day, year,   at edition.
---

例如：

<sup>1</sup> “Consideration of Our Present and Future Relations with China,” in *North China Herald*, Aug. 3, 1850, at 2.

<sup>2</sup> “Storming of the Entrenched Imperialist Camps by the British and Americans—At Shanghai on Tuesday the 4th April,” in *North China Herald*, Apr. 8, 1854, at 142.

<sup>3</sup> “Codified Crackdown,” in *The Economist*, Sept. 11, 2021, at 41.

<sup>4</sup> Shannon Thaler, “Women’s Jobs Most at Risk from AI,” in *New York Post*, July 27, 2023, at 33.

## 九、网络资源的引用

### 21. 网络资源引用的格式

在同时存在纸质资源和网络资源的情况下，优先引用纸质资源。只有当纸质资源不存在，或作者不可获取的情况下，才可以引用网络资源。网络资源引用的基本格式如下：

Author(s), “Title,” <URL>/<DOI>, accessed on Mon. day, Year.

与其他类型资源的引用一样，文献没有对应作者的，可以隐去作者一项。所有网络资源的引用，必须添加统一资源定位符（Uniform Resource Locator，即 URL）或数字对象唯一标识符（Digital Object Identifier，即 DOI）。

### 22. URL 的使用

按照《芝加哥手册》的介绍，URL 旨在将读者直接引导到互联网资源，可以将其简单理解为网址，例如 <http://www.chicagomanualofstyle.org/> 可以直接链接到电子版芝加哥手册的网页。URL 具有多样性（多个 URL 可能对应相同的网页）、不稳定性（URL 可能失效或发生迁移）。

在引用网络资源时，只有当 URL 不是以 www. 开头时，才使用 http:// 或 https://，否则隐去网络协议名称。由于 URL 中可能包含大量字符，因此对于以数据库方式存储的信息而言，URL 可以只列出数据库域名，不必列举全部的 URL。但并非以数据库形式存储的信息，应当列名全部的 URL，或提供永久链接（Permalinks）。所有的 URL 信息应当取消超链接。

如引用《芝加哥手册》的网页版可以写作：

<sup>1</sup> University of Chicago ed., “14.10: Short Forms for URLs,” <[www.chicagomanualofstyle.org](http://www.chicagomanualofstyle.org/)>, accessed on July 28, 2023.

再如引用马克斯普朗克国际公法百科全书的网页版可以写作：

<sup>2</sup> Anne Peters, “Treaties, Unequal” (MPEIL, 2018), <<http://opil.ouplaw.com>>, accessed on Jan. 8, 2023.

<sup>3</sup> Holger P. Hestermeyer, “Vienna Convention on Diplomatic Relations (1961)” (MPEIL, 2009), <<http://opil.ouplaw.com>>, accessed on July 17, 2023.

引用斯坦福哲学百科全书的网页版可以写作：

<sup>4</sup> Pauline Kleingeld & Eric Brown, “Cosmopolitanism” (SEP, 2019),

<<https://plato.stanford.edu>>, accessed on Apr. 12, 2023.

引用 SSRN 中的报告可以写作：

<sup>5</sup> John M Finnis, *On Public Reason*, Oxford University, Oxford Legal Studies Research Paper 1/2007, p. 8, <<http://ssrn.com/abstract=955815>>, accessed on Nov. 18, 2009.

## 23. DOI 的使用

DOI 是指在任何出版媒介中分配给具有知识产权的资源（如期刊文章、书籍或其组成部分）的唯一和永久字符串。DOI 具有唯一性和永久性，因此当已经为数字资源分配 DOI 的情况下，在引用时优先使用 DOI，通常这些资源也会提供引注功能（Cite）辅助作者完成 DOI 引注。如：



表 15 DOI 的使用示例

## 十、其他次级文献的引用

次级文献类型繁多，即便列举也不能完全涵盖所有的次级文献。对于前述内容中无法涵盖的次级文献，可以采用以下格式引用，其中其他信息是指，能够用以识别文献来源的信息，例如发布机构、出版单位、出版编号等信息：

Author(s), | “Title,” | additional information, | pinpoint.

此外，学位论文引用英文次级文献，以引用已公开出版可公开检索的文件为原则，引用未公开出版发行不可检索的私人文件为例外。本引注指南中不另行提供手稿（manuscript）、私人通信（private communication）、私人访谈（private interview）等类型文献的引注格式，如确有必要引用此类文献的，请参考《蓝皮书》引注格式手册第 17 章。

## 第七部分：特殊文献引用格式指南

学位论文写作中可能涉及古籍、档案等特殊文献的引用。本部分对中文古籍资料的引用，以及中英文档案资料（包括引注尚未规范化时期的英美国家法律资料，如立法史等）的引用方式进行简要介绍。

### 一、中文古籍资料的引用

#### 1. 中文古籍资料引用总论

引用古籍时，未经本节特别说明的部分，其引用格式同第四部分“中文次级文献引用格式指南”。

(1) 古籍责任者的姓名，以责任者在古籍上的署名为准，不得任意更改为其他名称。如：

明万历二十年刻本的《唐伯虎集》作者署名为唐寅，不得将其改为唐伯虎。

(2) 对于责任者卒于 1911 年及之前的著作，应在责任者姓名之前以中文字体圆括号“()”对其朝代进行标识，就合作作品而言，应在每一责任者姓名之前均标明其朝代。如：

<sup>1</sup> (宋) 王应麟：《玉海二百卷辞学指南》，元后至元六年庆元路儒学刻至正重修本，第 7b 页。

<sup>2</sup> (清) 汪洙、(清) 毛達：《祥刑经解·遗范》，龚汝富、李雪涛点校，法律出版社 2022 年版，第 20 页。

(3) 常用的基本典籍及官修典籍，如四书五经、二十四史、《资治通鉴》，以及原书作者不可考时，可不标注作者。如：

<sup>3</sup> 《附释音礼记注疏》卷 20，(汉) 郑玄注，(唐) 孔颖达疏，(唐) 陆德明释文，元刻明修本，第 3a 页。

<sup>4</sup> 《资治通鉴》卷 185，(元) 胡三省音注，“标点资治通鉴小组”点校，武德元年五月，中华书局 1956 年版，第 15 册，第 5771 页。

(4) 古籍中可能存在一码双页或多页的现象。页码在页面中间的古籍，应在页码后注明 a (右)、b (左) 面。如：

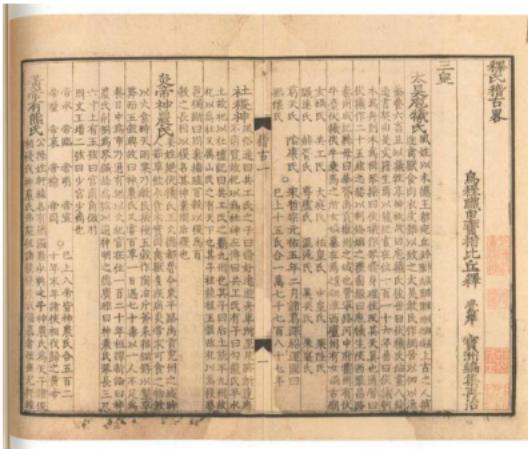


表 16 两栏型古籍的引注

一页有多栏的古籍，应在页码后注明上栏、中栏、下栏。如：



表 17 三栏型古籍的引注

## 2. 古籍引用的基本格式

引用中文古籍资料的一般格式为（如无方括号内的信息可不写）：

作者：《题名》[卷册]，出版信息，[现代出版社划分的卷册，]页码。

如：

1. (宋) 王应麟：《玉海二百卷辞学指南》，元后至元六年庆元路儒学刻至正重修本，第 7b 页。
2. (明) 刘万春：《守官漫录》卷 4，明万历刻本，第 8a 页。
3. (清) 徐士林：《徐雨峰中丞勘语》卷 4，清光绪圣译楼丛书本，第 76a-79b 页。
4. 《资治通鉴》卷 185，(元) 胡三省音注，“标点资治通鉴小组”点校，武德元年五月，中华书局 1956 年版，第 15 册，第 5771 页。

引用中文古籍析出文献的一般格式为（如无方括号内的信息可不写）：

作者：《题名》[卷册]，载责任者+责任方式（编、著等）：《编著题名》[卷册]，[丛书名，]出版信息，[现代出版社划分的卷册，]页码。

如：

<sup>5</sup> (明)管志道：《答屠仪部赤水丈书》，载(明)管志道：《续问辨牍》卷2，《四库全书存目丛书》，齐鲁书社1997年影印本，第88册，第73页。

<sup>6</sup> 陈宝琛：《陈阁学新刑律无夫奸罪说》，载劳乃宣：《桐乡劳先生(乃宣)遗稿》，文海出版社1969影印本，第15页。

<sup>7</sup> (明)贝琼：《土偶对》，载(明)贝琼：《清江集》卷1，明洪武刻本，第1a页。

### 3. 点校本、整理本、译本等古籍的引用

点校、整理等古籍，应在“《题名》[卷册]”后标注点校者、整理者、译者等责任者及其责任方式，不同责任方式之间使用逗号区隔。如：

<sup>1</sup> (清)汪汎、(清)毛達：《祥刑经解·遗范》，龚汝富、李雪涛点校，法律出版社2022年版，第20页。

<sup>2</sup> 《附释音礼记注疏》卷20，(汉)郑玄注，(唐)孔颖达疏，(唐)陆德明释文，元刻明修本，第3a页。

<sup>3</sup> 《资治通鉴》卷185，(元)胡三省音注，“标点资治通鉴小组”点校，武德元年五月，中华书局1956年版，第15册，第5771页。

### 4. 影印本古籍的引用

对于影印本古籍，应在出版年后注明“影印本”。如：

<sup>1</sup> 杨钟羲：《雪桥诗话续集》卷5，辽沈书社1991年影印本，上册，第461页下栏。

<sup>2</sup> 陈宝琛：《陈阁学新刑律无夫奸罪说》，载劳乃宣：《桐乡劳先生(乃宣)遗稿》，文海出版社1969影印本，第15页。

<sup>3</sup> (唐)慧立本、(唐)彦悰笺：《大唐大慈恩寺三藏法师传》卷9，载大正新修大藏经刊行会编：《大正新修大藏经》，新文丰出版股份有限公司1986年影印本，第50册，第270页上栏-第271页中栏。

### 5. 地方志的引用

引用地方志时应在题名之前冠以年号；民国的地方志不写年号，在题名前冠以“民国”。如：

<sup>1</sup> 乾隆《钟祥县志》卷3，湖北教育出版社2020年影印本，第6页上栏。

<sup>2</sup> 万历《广东通志》卷15，载中国科学院图书馆选编：《稀见中国地方志汇刊》，中国书

店 1992 年影印本, 第 42 册, 第 367 页。

<sup>3</sup> 嘉靖《高陵县志》卷 2, 载成文出版社:《中国方志丛书》, 成文出版社 1976 年影印本, 华北地方·第 541 号, 第 4 页。

刻本地方志可省略出版信息。如:

<sup>1</sup> 乾隆《普宁县志》卷 8, 第 12a 页。

<sup>2</sup> 民国《上海县续志》卷 1, 第 18a 页。

## 6. 编年体典籍的引用

编年体典籍, 如有需要, 可在出版信息前注明文字所属之时间。如:

<sup>1</sup> 《清德宗实录》卷 435, 光绪二十四年十二月上, 中华书局 1987 年影印本, 第 6 册, 第 727 页。

<sup>2</sup> 《资治通鉴》卷 185, (元) 胡三省音注, “标点资治通鉴小组”点校, 武德元年五月, 中华书局 1956 年版, 第 15 册, 第 5771 页。

## 二、中文档案资料的引用

### 7. 已整理出版的中文档案资料的引用

对于已经整理出版的档案资料, 在引用时, 按照中文次级文献编著析出文献的引用方式引用。对于有具体日期的档案资料, 还应援引具体日期。1911 年以前年号纪年和 1949 年以前民国纪年的史料, 除标注年号纪年或民国纪年的日期外, 还应标注公元纪年的日期。对于 1911 年使用年号纪年的日期, 在转写公元纪年时, 同时须将农历改为公历。如:

<sup>1</sup> 《着曾国藩等迅结教案并着各直省将军督抚通饬各该地方官员妥慎办理教案毋稍偏徇》(同治七年九月二十四日, 1868 年 11 月 8 日), 载台湾地区“中央研究院”近代史研究所编:《近代中国对西方及列强认识资料汇编》(第二辑第一分册), “中央研究院”近代史研究所 1987 年版, 第 41 页。

<sup>2</sup> 《钦差大臣耆英等奏为派员与英会议粗定条款并请钤用御宝折》(道光二十二年七月十二日, 1842 年 8 月 17 日), 载中国历史第一档案馆编:《鸦片战争档案史料》(VI), 天津古籍出版社 1992 年版, 第 74 页。

<sup>3</sup> 《列卫廉新任美驻华全权公使之照会》(咸丰七年七月三日, 1857 年 8 月 22 日), 载广西师范大学出版社编:《中美往来照会集(1846-1931)》(一), 广西师范大学出版社 2006 年版, 第 403 页。

<sup>4</sup> 《刑事判决十四年判字第九一五号》(民国十四年十二月六日, 1925 年 12 月 6 日), 载包伟民主编:《龙泉司法档案选编》(第二辑, 一九二五年·下), 中华书局 2014 年版, 第

1011-1012 页。

## 8. 尚未出版但已收录于数据库的中文档案资料的引用

部分中文档案虽然没有经过正式编辑出版，但也已经创建相应的数据库，并赋予档案以特定的档案编号，使用档案编号可以唯一确定档案文件。在这种情况下，可以援引数据库资源。此种档案资料的引用须说明档案名称、数据库名称、档案数位资源编号。凡引用数据库中档案的，引领词使用“见于”某数据库。如：

<sup>1</sup> 《中英江宁条约（南京条约）》（道光二十二年七月二十四日，1842年8月29日），见于台湾地区外事部门“前清及民国时期条约协定”数据库，档案编号：910000108。

<sup>2</sup> 《华商驳船商胡汝美在荣江因蒿误借韩人金益铉案》（光绪十八年九月，1892年11月），见于台湾地区“中央研究院”近代史研究所“档案馆馆藏检索系统”数据库，档案编号：01-41-047-67。

<sup>3</sup> 《黄翰清关于控告彭维之藐抗莫何上江津县知事公署的刑事诉状》（1914年4月27日），见于上海交通大学出版社“中国司法档案”数据库，档案编号：J007-0021-00049。

## 9. 尚未出版只能查阅馆藏的中文档案资料的引用

对于无法通过电子途径或纸质出版物获取的中文档案资料，应当通过档案馆查阅。对于档案馆查阅的档案，引用时须说明档案名称、馆藏地点和档案编号。凡直接引用档案资料的，引领词使用“藏于”某档案馆。如：<sup>1</sup>

<sup>1</sup> 《江西高等法院、南康河口等地方法院职员名录》，藏于江西省档案馆，档案编号：J008-1-01455。

<sup>2</sup> 《宁波法政学堂同学姓名录》（光绪三十四年冬月付印），藏于天一阁博物馆，档案编号：朱续 0083。

<sup>3</sup> 《王赞贤证件卷》，藏于南昌市档案馆，档案编号：J003—04—0005。

## 三、英文档案资料的引用

### 10. 英文档案引用的一般原则

引用英文档案时，如果档案资料已经出版，有相关的档案集，或档案资料有相关的引证号的，直接引用档案名称，并附上引证号即可。已经收录于数据库的档案资料，可以直接引用数据库中的数位资源编号。尚未出版的档案文件，或收藏于特定图书馆、博物馆、档案馆的馆藏，需要实际查阅档案的，引用时写明馆

<sup>1</sup> 本条中所使用的中文档案，编者本人并未前往档案馆查阅档案，所有示例来源于龚汝富、余洋：《透过民国时期的法官与律师看司法腐败的生成——以江西地区为例》，载《法学论坛》2020年第2期。王伟：《宁波法政学堂的官公私三重身份考——一个通商口岸法律教育的难言之隐》，载《全国外国法制史研究会第三十六届年会论文集》。如有错漏，望乞见谅。

藏地点和档案编号。

档案中具体的文件形成日期可考的，应当在档案标题后写明档案文件形成的日期。引用整部档案的，应在标题后注明档案形成的日期。文件或档案的具体行程日期不可考的，可以省略日期。

在引用档案时，对于本指南中未提及的档案，可以在论文正文前加上档案（集）名称的缩略语表，以说明档案名称，在正文当中引用时可以直接使用档案（集）的缩略语，以节省文章篇幅。

引用英文档案的一般格式为：

“Document Title” (Mon. Day, Year), | Document Collection No., | pinpoint.  
“Document Title” | (Mon. Day, Year), | in Database, | Digital Identifier, | pinpoint.  
“Document Title” | (Mon. Day, Year), | in Collection Place, | Document Identifier, | pinpoint.

下节内容中对常用的档案资料的引用进行举例说明。

## 11. 英国政府档案的引用

英国外交部档案(FO)、殖民地部档案(CO)和自治领与殖民地部档案(DO)、内阁档案(CAB)、首相档案(PREM)等英国国家档案馆可查询的档案，在引用时，可以直接写明档案名称和档案编号，以及作为档案馆藏地，位于伦敦的英国国家档案馆(The National Archives)。如：

<sup>1</sup> “Report by Lieutenant-Colonel Neale, Her Majesty’s Secretary of Legation” (Dec. 20, 1861), in the National Archives (Kew, London), FO 17/358, p. 6b.

<sup>2</sup> “Relations between the British Commonwealth and the governments India and Pakistan” (1947-1948), in the National Archives (Kew, London), DO 133/89.

对于一个档案内的诸多文件，在引用时，使用最小一级的档案名称进行引用。如果有文件编号，则在档案编号后用英文句号分隔，列明文件编号；如无文件编号，则使用“p./pp.”引用档案页码。如：

1853年英国枢密院令(OIC)收录于英国外交部档案FO 17/944号档案中，该份档案的全名为 *Mr. Reilly's correspondence and memoranda, Treaties and Ordinances, Shanghai land regulations, revised Order in Council, Deportation, China and Japan*，档案前无相关目录，对于档案中的每份文件也没有单独编号，在引用时直接引用所使用的文件标题（而非整份档案的标题），并注明该文件在该档案中的页码，引用整份文件的，要注明文件的起始页码和终止页码；引用文件当中的某一页或几页内容的，注明引用页码即可，无需注明起始页码。FO 17/944号档案所收录的范围包括1843-1878年间有关这一主题的全部档案，在引用时，文件名称旁注明的是所引用文

件的生成时间（而非整个档案的生成时间）。OIC 1853 于 1853 年 6 月 13 日颁布，从第 19 页开始，所引用的内容在第 22 页右面和第 23 页左面，引用格式为：

<sup>1</sup> “Order in Council, 1853” (June 13, 1853), in the National Archives (Kew, London), FO 17/944, pp. 22b, 23a.

再如：

<sup>2</sup> “Copy of Despatch from Earl Russell to Mr. Wade” (May 16, 1865), in the National Archives (Kew, London), FO 17/944, pp. 63a-64b.

有关帝国防卫委员会和石油委员会的档案收录于 CAB 50/5 号档案中，该份档案的全名为 *Paper nos. 101-175*，其中包含的 75 份档案资料均有独立编号，在引用时直接引用对应编号即可。如无需特殊强调该文件中的某一页，就无需再精准引用，确有必要强调文件中的某一页的，精准引用时仍使用该文件在整个 CAB 50/5 号档案中的页码。

<sup>3</sup> “Statement of Production and Exportation of Petroleum from Trinidad for April, 1933” (July 1, 1933), in the National Archives (Kew, London), CAB 50/5.120.

## 12. 美国国会档案的引用

### (1) 引用法案和立法史等信息

对于未颁行的法案 (bill) 和决议 (resolution) 而言，引用时只需要注明文件编号、国会会期和通过年份即可。对于有具体名称的法案而言，还可以引用法案名称。此类文件通常收录于众议院法案集 (H.R.)、众议院决议集 (H.R. Res.)、参议院法案集 (S.)、参议院决议集 (S. Res.) 等文件集中。可在美国国会图书馆档案和商业数据库中查询。如：

<sup>1</sup> S. 516, 105th Cong., § 2 (1997).

<sup>2</sup> Protection from Personal Intrusion Act, H.R. 2448, 105th Cong., § 2(a) (1997).

已经生效的法案和参众两院联合决议 (joint resolution)，在美国法上构成制定法 (statute)，引用方式参见本指南第五部分第一节。对于一些已经单独出版的法案、决议、立法史、国会辩论记录等文件，直接按照本指南有关英文次级文献的引用方式引用即可。如：

<sup>3</sup> Hearings Before the Committee on Expenditures in the State Department House of Representatives, House Resolution No. 103, to Investigate the Expenditures in the State Department, etc. May 10 and 17, 1911, Government Printing Office, 1911, p. 288.

### (2) 引用国会报告和国会文件

国会报告和国会文件会在每次会期当中编纂出版美国国会系列集 (U.S. Congressional Series Set)，其中包括众议院文件 (H.R. Doc.)、众议院报告 (H.R. Rep.)、参议院文件 (S. Doc.)、参议院报告 (S. Rep.)、参议院条约文件 (S. Treaty

Doc.) 等不同文件集。在引用时，可以直接引用文件编号。其基本引用格式为：

“Document Title” (Mon. Day, Year), | Collection | Congress-Doc. No., | Year, | pinpoint.

如：

<sup>1</sup> “Mr. Cushing to Mr. Calhoun” (Oct. 1, 1844), H.R. Doc. 28-69, 1845, pp. 14-15.

<sup>2</sup> “C. Cushing to His Excellencies Tsiyeng, &c.” (July 23, 1844), S. Doc. 28-67, 1844, pp. 73-75.

<sup>3</sup> “Memorandum of the Number of Characters in the Chinese Counterpart of the Treaty of Wang Hiya” (Aug. 19, 1844), S. Doc. 28-67, 1844, p. 92.

<sup>4</sup> “Mr. Seward to Mr. Hale” (Apr. 18, 1872), S. Exec. Doc. 45-48, 1877, p. 3.

对于早期中美关系档案中，有必要说明译者的，可以在文件名称和日期后，加上译者。如：

<sup>5</sup> “Sentiments of the Scholars and People of Canton, on the Late Occurrences in That City”, S. Herniss, &c. trans., S. Doc. 28-67, 1844, pp. 66-67.

<sup>6</sup> “Tsiyeng of the Imperial House, Governor General of Kwang Tung and Kwang Se, &c. to His Excellency C. Cushing, &c.” (June 22, 1844), E.C. Bridgman trans., S. Doc. 28-67, 1844, pp. 44-45.

对于无法描述文件标题，或者原档案中无标题的，可以省略标题，但应当注明档案所载的文件集和文件编号，并注明精准引用的页码。如：

<sup>7</sup> S. Doc. 28-67, 1844, p. 93.

### 13. 美国对外关系档案的引用

美国对外关系档案 (Foreign Relations of the United States) 部分已经解密并出版，目前美国档案资料处 (Office of the Historian) 已将 1861 年林肯总统时期至 1988 年里根总统时期的所有外交档案公开并出版，对于已经出版的 FRUS 档案，按照次级文献的引用方式引用。

由于在同一页中可能出现名称相同的照会或通信，因此在引用时仍须在标题后附上时间。对于历年的 FRUS 脚注中已经出现一次全称的，可以在全称后加上简称，嗣后引用时可以使用简称引用。如：

<sup>1</sup> “Mr. Squiers to Mr. Hay” (Apr. 22, 1901), in *Papers Relating to the Foreign Relations of the United States, With the Annual Message of the President Transmitted to Congress December 3, 1901* (hereinafter referred to as “FRUS 1901”), Government Printing Office, 1902, p. 52.

<sup>2</sup> “Mr. Squiers to Mr. Hay” (Apr. 25, 1901), in FRUS 1901, pp. 52-53.

<sup>3</sup> “Circular Note of July 3, 1900, to the Powers Cooperating in China, Defining the Purposes and Policies of the United States” (July 3, 1900), in *Foreign Relations of the United States, 1901, Appendix, Affairs*

*in China* (hereinafter referred to as “FRUS 1901, App.”), Government Printing Office, 1902, p. 12.

<sup>4</sup> “Cablegram from Earl Li Hung Chang, dated September 9, 1900, transmitted by the Chinese minister at London under date of September 10, and received by Minister Wu on the night of the last-named date” (Sept. 11, 1900), FRUS 1901, App., pp. 21-22.

#### 14. 其他档案资料引用举例

其他档案资料在引用时，可以在遵循档案文献一般引用规则的基础上，进行变通引用。如：

<sup>1</sup> H. Berger, “Port Adelaide” (picture published in 1864), in National Library of Australia, Rex Nan Kivell Collection, NK10997.

<sup>2</sup> “Payment by Commonwealth of Compensatory Allowances to Retrenched Members of the Defence Force in Queensland” (1902-1903), in National Archives of Australia, A1, 1903/2172, pp. 6-7.

<sup>3</sup> “Turkish Delegation at Lausanne Conference Instructed by Grand National Assembly to Accept only Treaty within Limits of National Papers, Authorized to Initiate Separate Discussions with Powers that Have Shown a Friendly Attitude towards Turkey, if Difficulties Arise at Conference” (Jan. 5, 1923), in National Archives and Records Administration (U.S.), File No. 767.68119.354.

<sup>4</sup> “Memorandum of Conversation” (Oct. 16, 1975), in National Archives Catalog Database, Digital Identifier No. 1553274.

<sup>5</sup> “Confidential Memorandum to Timothy Wirth” (May 13, 1993), FOIA No. 2012-0769-F, in Clinton Presidential Library, S. 61.5.11.2.

## 第八部分：国际法文献引用格式指南

### 一、国际条约的引用

引用国际条约时，须区分中文是否为条约作准文本。中文文本为作准文本的，条约名称直接使用中文名称，一般不引用外文文本；中文文本不是作准文本的，或者有必要展现中外文文本之间差异的，使用具有作准效力的外文文本。为便于一般读者认知和理解，一般引用有作准效力的英文文本。<sup>1</sup>

#### 1. 引用条约的一般格式

引用条约中文文本的一般格式为：

《条约名称》，于×年×月×日通过，×年×月×日生效，联合国条约集引证号，精准引用。

引用条约英文文本的一般格式为：

Treaty Name, | adopted on Mon. Day, Year, | entered into force on Mon. Day, Year, | volume |  
Treaty Series | starting page, | pinpoint.

引用条约作准文本时，共有五个基本要素：条约名称、通过日期、生效日期、条约引证号和精准引用。

#### 2. 条约名称的引用

在引用时，条约名称应当以全称形式出现，条约名称按照作准文本所载的名称引用，不得对条约名称自行翻译。需多次引用的，可在首次引用后，以括号形式注明条约的简称，但简称相同可能产生误解的情况下，不得使用简称。如：

中文本非作准文本	Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization	
	Convention on International Civil Aviation	
中文本为作准文本	《世界知识产权组织版权公约》	WIPO Copyright Treaty
	《公民及政治权利国际公约》	International Covenant on Civil and Political Rights

表 18 条约名称引用示例

双边条约在引用时，也须写明包含缔约双方的条约名称全称。如果双边条约

<sup>1</sup> 如有需要引用法语、西班牙语、俄语、阿拉伯语文本的，也可以引用相应语言的作准文本。通常使用英文文本，只是便于一般读者认知，并不意味着英文文本具有比其他语言文本更高的法律效力，也不意味着解释条约时以英文文本为优先。

名称全称中，并不包含缔约双方信息的，要在条约名称后注明缔约方信息。如：

1868 年中美缔结的《蒲安臣条约》在引用其英文文本时，不得写为 Burlingame Treaty，而应写全称为 Additional Articles to the Treaty between the United States of America and the Ta-Tsing Empire, of the 18th of June 1858，中文文本即《大清国与大美国于咸丰八年五月初八日即一千八百五十八年六月十八日议定和约后续增条款》。

引用条约并使用通用简称时，可以写作：

<sup>1</sup> Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization (hereinafter referred to as “Marrakesh Agreement”).

<sup>2</sup> Convention on International Civil Aviation (hereinafter referred to as “Chicago Convention”).

<sup>3</sup> Additional Articles to the Treaty between the United States of America and the Ta-Tsing Empire, of the 18th of June 1858 (hereinafter referred to as “Burlingame Treaty”).

<sup>4</sup> 《公民及政治权利国际公约》(以下简称 ICCPR)。

<sup>5</sup> 《维也纳条约法公约》(以下简称 VCLT)。

### 3. 通过与生效日期的引用

在引用条约时，应当注明条约的通过/缔结日期 (date of adoption/conclusion)。未说明通过日期的，可以注明公开签署日期。如：

<sup>1</sup> Convention on International Civil Aviation, adopted on Dec. 7, 1944.

<sup>2</sup> 《公民及政治权利国际公约》，于 1966 年 12 月 16 日通过。

引用已经生效的条约，应当注明生效日期 (date of entry into force)，通过即生效的条约，两个时间可以合写为 adopted/signed/concluded and entered into force on。如：

<sup>1</sup> Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization, adopted on Apr. 15, 1994, entered into force on Jan. 1, 1995.

<sup>2</sup> Settlement of Matters Growing out of the Boxer Uprising, signed and entered into force on Sept. 7, 1901.

<sup>3</sup> 《维也纳外交关系公约》，于 1961 年 4 月 18 日通过，1964 年 4 月 24 日生效。

<sup>4</sup> 《联合国海洋法公约》，于 1982 年 12 月 10 日通过，1994 年 11 月 16 日生效。

引用未生效的多边条约，无需注明生效日期。

对于条约部分生效的情形，如果所援引的范围已经生效的，引用该部分生效的日期。部分条款嗣后生效的，如确有必要强调生效日期，可以在引注末尾以括号形式标注特定条款或部分生效的日期。如：

《公民及政治权利国际公约》第四十一条依公约本身规定，直至 1979 年 3 月 28 日方才生效。在确有必要说明该条款生效日期时，可以写作：

<sup>1</sup> 《公民及政治权利国际公约》，于 1966 年 12 月 16 日通过，1976 年 3 月 23 日生效，999 UNTS 171，第四十一条（该条于 1979 年 3 月 28 日生效）。

<sup>2</sup> International Covenant on Civil and Political Rights, adopted on Dec. 16, 1996, entered into force on Mar. 23, 1976, art. 41 (entered into force on Mar. 28, 1979).

#### 4. 条约引证号

引用多边条约时，应当同时援引条约引证号。

(1) 对于收录于条约集的条约，在援引时，优先引用国际组织官方出版的条约集（如联合国条约集 UNTS 和国际联盟条约集 LNTS）。

对于 1945 年联合国成立以后缔结的条约，按照《联合国宪章》第 102 条之规定，联合国任何成员国签订的每一项条约和国际协定，在宪章生效后应尽快向秘书处登记并由其出版，即联合国条约集（United Nations Treaty Series），是迄今为止最大的条约集合，包括自 1946 年以来所有在联合国秘书处登记的条约。查询地址为：[https://treaties.un.org/Pages/UNTSOnline.aspx?id=2&clang=\\_en](https://treaties.un.org/Pages/UNTSOnline.aspx?id=2&clang=_en)。

以《公民及政治权利国际公约》为例，具体位置如下图所示，意为该公约收录于《联合国条约集》第 999 卷，起始页码为第 171 页：

Registration Number	14668	
Title	International Covenant on Civil and Political Rights	
Participant(s)		
Submitter	ex officio	
Places/dates of conclusion	Place New York	Date 16/12/1966
EIF information	23 March 1976 , in accordance with article 49 , for all provisions except those of article 41; 28 March 1979 for the provisions of article 41 (Human Rights Committee), in accordance with paragraph 2 of the said article 41	
Authentic texts	Spanish Russian French English Chinese	
Attachments		
ICJ information		
Depositary	Secretary-General of the United Nations	
Registration Date	ex officio 23 March 1976	
Subject terms	ICCPR (civil and political rights) Human rights	
Agreement type	Multilateral	
UNTS Volume Number	999 (p.171)	
Publication format	Full	

与之类似的是《国际联盟条约集》(League of Nations Treaty Series)，即 UNTS 前身，该条约集收录了 1920-1945 年间的国际条约，共 205 卷，全文检索地址为：

[https://treaties.un.org/pages/Content.aspx?path=DB/LoNOnline/pageIntro\\_en.xml](https://treaties.un.org/pages/Content.aspx?path=DB/LoNOnline/pageIntro_en.xml)。如：

<sup>1</sup> Slavery Convention, adopted on Sept. 25, 1926, entered into force on Mar. 9, 1927, 60 LNTS 253.

<sup>2</sup> Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, adopted on June 10, 1958, entered into force on June 7, 1959, 330 UNTS 3.

有中文作准文本的多边条约，也适用联合国条约集的引注系统。如：

<sup>3</sup> 《世界知识产权组织版权公约》，于 1996 年 12 月 20 日通过，2002 年 3 月 6 日生效，2186 UNTS 121，第十二条。

<sup>4</sup> 《维也纳条约法公约》，于 1969 年 5 月 23 日通过，1980 年 1 月 27 日生效，1155 UNTS 331，第三十三条。

由于登记条约数量极多，近几年在联合国秘书处登记的条约，很难在短时间内整理出版，可能没有明确的条约引证号，但秘书处会赋予每一个登记条约以登记编号。对于此类条约，引用时可以写明登记编号。如：

<sup>5</sup> 《亚洲基础设施投资银行协定》，于 2015 年 6 月 29 日通过，2015 年 12 月 25 日生效，联合国秘书处登记编号 I-54824，第七条。

<sup>6</sup> Corrections to Annex A to the Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR), adopted on Mar. 12, 2023, UNTS Reg. No. A-8940, art. 3.

(2) 国际组织官方条约集中未收录的条约，援引成员方国家政府出版的条约集（如我国的《中华人民共和国条约集》和《中华人民共和国多边条约集》、美国的 UST/Stat. 和 TS/TIAS、英国的 UKTS、澳大利亚的 ATS 等）。如：

<sup>1</sup> Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement, adopted on Mar. 8, 2018, entered into force on Dec. 30, 2018, [2018] ATS 23, art. 18.79.

<sup>2</sup> Regional Comprehensive Economic Partnership Agreement, adopted on Nov. 15, 2020, entered into force on Jan. 1, 2022, [2022] ATS 1, ch. 11, sec. J, subsec. 4.

<sup>3</sup> Treaty between United States, the British Empire, France and Japan, relating to Their Insular Possessions and Insular Dominions in the Region of the Pacific Ocean, signed on Dec. 13, 1921, entered into force on Aug. 17, 1923, 43 Stat. 1646, art. 1.

<sup>4</sup> Additional Articles to the Treaty between the United States of America and the Ta-Tsing Empire, of the 18th of June 1858, signed on July 28, 1868, entered into force on Nov. 23, 1869, 16 Stat. 739.

<sup>5</sup> Settlement of Matters Growing out of the Boxer Uprising (hereinafter referred to as “Boxer Protocol”), signed and entered into force on Sept. 7, 1901, TS 397, art. 2a.

<sup>6</sup> Convention on the Physical Protection of Nuclear Material, adopted on Oct. 26, 1979, entered

into force on Feb. 8, 1987, TIAS 11080.

引用我国外交部编纂的条约集的，须在我国外交部条约法律司建设的“条约数据库”中查询，已收录于该数据库的条约，无需引用纸质版《中华人民共和国条约集》和《中华人民共和国多边条约集》，按照网络资源格式引用数据库即可（见本指南第四部分第14条）；未收录于数据库，但可在纸质版本条约集中检索的，按照编著析出文献引用（见本指南第四部分第7条）。如：

<sup>1</sup> 《中华人民共和国政府和哈萨克斯坦共和国政府、吉尔吉斯共和国政府、俄罗斯联邦政府、塔吉克斯坦共和国政府关于在边境地区不增加军事力量问题的谅解备忘录》，载“条约数据库”，<http://treaty.mfa.gov.cn>，最后访问日期：2023年8月15日。

<sup>2</sup> 《中华人民共和国和智利共和国引渡条约》，于2015年5月25日签署，2022年2月26日生效，载“条约数据库”，<http://treaty.mfa.gov.cn>，最后访问日期：2023年8月15日。

（3）需要注意的是，联合国是依《联合国宪章》（Charter of the United Nations）建立的，联合国秘书处并不是《联合国宪章》和《国际法院规约》的保存机构，许多英文专著中将“1 UNTS xvi”作为《联合国宪章》或《国际法院规约》的引证号，这是错误的。引用这两份文件时，可以直接写作：

<sup>1</sup> 《联合国宪章》第五十一条。

<sup>2</sup> 《国际法院规约》第三十八条第一款第寅项。

<sup>3</sup> Charter of the United Nations, art. 51.

<sup>4</sup> Statute of the International Court of Justice, art. 38(1)(c).

如果确实有必要说明引用来源的，可以使用成员方国家的条约集，《联合国宪章》和《国际法院规约》同属于一个文件，引证号是相同的。<sup>1</sup>如：

<sup>5</sup> Charter of the United Nations, signed on June 26, 1945, entered into force on Oct. 24, 1945, 59 Stat. 1031, art. 52.

<sup>6</sup> Statute of the International Court of Justice, signed on June 26, 1945, entered into force on Oct. 24, 1945, 59 Stat. 1031, art. 38(1)(c).

（4）成员方国家条约集中未收录的条约，可以援引其他非官方条约集。非官方条约集一般由学者自行编纂，这类资源通常以编著、期刊等形式出现。如引用历史条约可以使用Clive Parry编纂的条约集（CTS），1962年以后的国际法资料还可以引用International Legal Materials（ILM）。<sup>2</sup>在引用时，按照次级文献的引用方式引用（参见本指南第六部分第9条至第15条）。如：

<sup>1</sup> 《联合国宪章》和《国际法院规约》的官方条约集引证号还包括：UKTS (1946) 67、[1945] ATS 1 等。

<sup>2</sup> 引用ILM中的联合国条约时，要检查联合国是否有官方文件（如决议、报告等），如有官方文件，一般以联合国官方文件为优先。

<sup>1</sup> “Treaty of Peace between Sweden and the Empire, signed at Osnabrück, 14(24) October 1648,” in Clive Parry ed., *The Consolidated Treaty Series*, vol. 1, Oceana Publications, 1969, pp. 119-270.

<sup>2</sup> “Olivos Protocol for the Settlement of Disputes in Mercosur,” 42 *International Legal Materials* 2 (2003), art. 6(2)(i).

<sup>3</sup> “Commercial Regulations Made by the Principal Chiefs of the Samoa Group of Islands after Full Consideration in Council on the 5th Day of November /39,” in Charles I. Bevans ed., *Treaties and Other International Agreements of the United States of America 1776-1949*, vol. 1, U.S. Government Printing Office, 1968, p. 3.

## 5. 精准引用

引用条约的具体条款时，需要进行精准引用。

引用中文版本的条约时，条文层级和序数依照条约的书写方式进行书写；没有特殊书写方式的，条文层级按照条、款、项、目次序，序数使用汉字小写。如：

<sup>1</sup> 《承认与执行外国仲裁裁决公约》，于 1958 年 6 月 10 日通过，1959 年 6 月 7 日生效，330 UNTS 3，第五条第一项第戊款。

<sup>2</sup> 《国际法院规约》第三十八条第一款第寅项。

<sup>3</sup> 《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》，于 1989 年 3 月 22 日通过，1992 年 5 月 5 日生效，1673 UNTS 57，附件六第十条。

引用英文版本的条约时，按照通常精准引用格式引用即可。但需要注意，如果条文编号使用罗马数字的，仍保留罗马数字编号。条文层级关系仍然使用缩写，指示词缩写表如下：

指示词	缩写
Annex/Annexes	an./ans.
Article/Articles	art./arts.
Chapter/Chapters	ch./chs.
Paragraph/Paragraphs	para./paras.
Part/Parts	pt./pts.
Section/Sections	sec./secs.
Subsection/Subsections	subsec./subsecs.

表 19 条约精准引用指示词

具体引用时，如：

<sup>1</sup> Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, adopted on June 10, 1958, entered into force on June 7, 1959, 330 UNTS 3, art. V(1)(e).

<sup>2</sup> Statute of the International Court of Justice, art. 38(1)(c).

<sup>3</sup> Convention on International Civil Aviation, adopted on Dec. 7, 1944, entered into force on Apr. 4, 1947, 15 UNTS 295, art. 9(a).

<sup>4</sup> Regional Comprehensive Economic Partnership Agreement, adopted on Nov. 15, 2020, entered into force on Jan. 1, 2022, [2022] ATS 1, ch. 11, sec. J, subsec. 4.

## 二、国际法院与其他司法/准司法机构文件的引用

联合国国际法院处理的案件相关文书可以大体区分为两类：一是联合国国际法院的判决、命令和咨询意见，此类文件收录于国际法院报告（ICJ Reports）中；二是国际法院处理具体案件过程中产生的一系列文书，包括双方提交的书状、证据、书面意见、法庭记录、口头答辩记录等，此类文件收录于国际法院诉状、口头辩论及文件集（ICJ Pleadings, Oral Arguments, Documents）中。在引用时，采用不同的引用方式。

### 6. 国际法院判决、命令的援引

国际法院报告首页，通常会有 ICJ 推荐的官方引用方式，但不同时期的引用方式差异较大，下图展示的是科孚海峡案和尼加拉瓜案判决官方引注的格式，考虑到学位论文引注的统一性，对官方引用方式进行调整。

Official citation :	
Le présent arrêt doit être cité comme suit :	<i>Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. United States of America), Merits, Judgment, I.C.J. Reports 1986, p. 14.</i>
« Affaire du détroit de Corfou, Arrêt sur l'exception préliminaire : C. I. J. Recueil 1948, p. 15. »	
<hr/>	
This Judgment should be cited as follows :	
“Corfu Channel case, Judgment on Preliminary Objection : I.C.J. Reports 1948, p. 15.”	
<hr/>	
Mode officiel de citation :	
Activités militaires et paramilitaires au Nicaragua et contre celui-ci (Nicaragua c. Etats-Unis d'Amérique), fond, arrêt, C.I.J. Recueil 1986, p. 14.	

表 20 国际法院报告官方引注

引用联合国国际法院判决、命令的一般格式为：

Case Name   (Applicant v. Respondent),   Type of Document,   [Year] ICJ Rep. First Page,   pinpoint.
---

如：

<sup>1</sup> Corfu Channel (UK v. Albania), Preliminary Objection, [1948] ICJ Rep. 19, 28.

<sup>2</sup> Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. USA), Merits, [1986] ICJ Rep. 14, para. 21.

<sup>3</sup> Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras), Application to Intervene, [1990] ICJ Rep. 92, paras. 23-25.

<sup>4</sup> North Sea Continental Shelf (Federal Republic of Germany/Netherlands), Judgment, [1969] ICJ Rep. 3, para. 15.

<sup>5</sup> Nuclear Test (New Zealand v. France), Order of 12 July 1973, [1973] ICJ Rep. 324, 325.

引用国际法院判决共有五个要素：案件名称、当事方、文件类型、引证号和精准引用。

(1) 案件名称：以国际法院官方引注中公布的名称为准，除非官方引注中包含 Case 一词，否则一般不在引用时添加 Case。

(2) 当事方：在 ICJ 的诉讼程序中，当一国针对另一国提出单方申请，将争端提交法院审理时，案件正式名称中的当事方名称用缩写 v. 隔开，表示诉讼 (versus)，如 *Nicaragua v. USA*。当根据两国间的特别协定将争端提交法院时，当事方的名字用斜线分开，如 *Indonesia/Malaysia*。

(3) 文件类型：国际法院报告中收录的文件，通常包括判决 (judgment) 和命令 (order) 两种类型。

判决在引用时，须说明判决针对的具体问题（如初步反对、管辖权、实体问题等），一般省略 judgment，直接说明判决的问题即可。但如果案件未针对不同问题分别判决的，要使用 judgment 说明引用文件的类型是判决。如：

尼加拉瓜军事行动与准军事行动案中，国际法院针对管辖权问题和实体问题分别在 1984 年和 1986 年做出两份判决，在引用时，就需要说明判决的类型：

Official citation :	<i>Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. United States of America), Jurisdiction and Admissibility, Judgment, I.C.J. Reports 1984, p. 392.</i>	<i>Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. USA), Jurisdiction and Admissibility, [1984] ICJ Rep. 392.</i>
Official citation :	<i>Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. United States of America), Merits, Judgment, I.C.J. Reports 1986, p. 14.</i>	<i>Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. USA), Merits, [1984] ICJ Rep. 392.</i>

表 21 尼加拉瓜案的两份判决

科孚海峡案中也区分了初步反对判决和实体问题判决，在引用时也采用相同的写法：

<sup>1</sup> Corfu Channel (UK v. Albania), Preliminary Objection, [1948] ICJ Rep. 19.

<sup>2</sup> Corfu Channel (UK v. Albania), Merits, [1949] ICJ Rep. 4.

但有些案件中只有一份判决，不对相关问题进行区分的，则要注明所援引的文件性质为 judgment，北海大陆架案就是一个典型的例子：

<sup>3</sup> North Sea Continental Shelf (Federal Republic of Germany/Netherlands), Judgment, [1969] ICJ Rep. 3.

命令在引用时，不能省略文件性质，同时以做出命令的时间作为区分不同命令的标志，在官方引注中说明的命令所涉主题如确有必要也可援引。如：

<sup>4</sup> Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. USA), Order of 14 May 1984, [1984] ICJ Rep. 209.

<sup>5</sup> Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. USA), Order of 10 May 1984 (Provisional Measures), [1984] ICJ Rep. 209.

<sup>6</sup> Nuclear Test (New Zealand v. France), Order of 12 July 1973 (Application to Intervene), [1973] ICJ Rep. 324.

<sup>7</sup> Nuclear Test (New Zealand v. France), Order of 22 June 1973, [1973] ICJ Rep. 135.

(4) 引证号：国际法院判决的引证号包括报告年份和起始页码，在援引时以官方引注中所示的年份和页码为准。

(5) 精准引用：国际法院的判决在不同时期的编码方式不同。对于不标明段落的判决，在精准引用时，直接在首页之后加上引用所在页码即可；对于标明段落的判决，精准引用一般具体到特定段落，使用 para./paras. 的方式进行引用。

(6) 法官意见的引用：在许多案件中，法官会发表声明（declaration）、独立意见（separate opinion）、反对意见（dissenting opinion）、联合声明（joint declaration）、联合意见（joint opinion）等，在引用这些意见时，要在精准引用后注明。具体标注方法，参见本指南第五部分第 9 条。如：

<sup>1</sup> Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. USA), Order of 4 October 1984, [1984] ICJ Rep. 215, 218 (opinion of Nagendra Singh, J.).

<sup>2</sup> Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. USA), Order of 4 October 1984, [1984] ICJ Rep. 215, 223 (Schwebel, J., dissenting).

<sup>3</sup> Nuclear Test (New Zealand v. France), Order of 12 July 1973, [1973] ICJ Rep. 324, 326 (Declaration of Gros, J.).

## 7. 咨询意见的引用

国际法院除诉讼管辖权外，还具有咨询管辖权，可以对获得正当授权的联合国机关和有关机构提交的法律问题发表咨询意见。咨询意见也在国际法院报告中发布，其引用的方式与判决类似。一般为：

Case Name, | Advisory Opinion, | [Year] ICJ Rep. First Page, | pinpoint.

如：

<sup>1</sup> Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory,

Advisory Opinion, [2004] ICJ Rep. 136, para. 26.

<sup>2</sup> International status of South-West Africa, Advisory Opinion, [1950] ICJ Rep. 128, 138.

## 8. 常设国际法院判决、命令和咨询意见的引用

常设国际法院判决、命令和咨询意见在引用时，基本要求与国际法院相同，只是引证号略有不同。常设国际法院判决由常设国际法院出版物出版，包含判决、命令和咨询意见的分别是 A 系列（1923-1930 年的判决）、B 系列（1923-1930 年的咨询意见）和 A/B 系列（1931 年以后的判决和咨询意见）。同时，由于所援引的并非按年出版的出版物本身，因此在精准引用时，以下角标的文件本身页码为准，而非以上角标的出版物页码为准。

引用的一般格式为：

Case Name | (Applicant v. Respondent), | Type of Document, | PCIJ Rep. Series A, No. x, |  
pinpoint.

如：

1927 年常设国际法院“荷花号”案的判决，在引用时应写为：

PUBLICATIONS OF THE PERMANENT COURT  
OF INTERNATIONAL JUSTICE.  
SERIES A.—No. 10  
September 7th, 1927  
COLLECTION OF JUDGMENTS  
THE CASE OF THE S.S. “LOTUS”  
The Case of the S.S. “Lotus” (French v.  
Turkey), Judgment, PCIJ Rep. Series A,  
No. 10, p. 8.

表 22 常设国际法院“荷花号”案判决

再如：

<sup>1</sup> Case Concerning the Factory at Chorzow (Germany v. Poland), Merits, PCIJ Rep. Series A, No. 17, pp. 8-9.

<sup>2</sup> Case of the Free Zones of Upper Savoy and the District of Gex (Switzerland v. France), Judgment, PCIJ Rep. Series A/B, No. 46, pp. 7-8.

<sup>3</sup> Interpretation of the Convention of 1919 concerning Employment of Women during the Night, Advisory Opinion, PCIJ Rep. Series A/B, No. 50, p. 5.

<sup>4</sup> Customs Regime between Germany and Austria (Germany v. Austria), Order of 20 July 1931, PCIJ Rep. Series A/B, No. 41, p. 57.

## 9. 其他文书的引用

国际法院判决相关文书，在引用时同样应当引用国际法院官方出版物，国际

法院诉状、口头辩论及文件集 (ICJ Pleadings, Oral Arguments, Documents)。由于不同案件的复杂程度不同, ICJ Pleadings 的出版年份也难以确定, 因此在引用时, 可以按照网络资源的格式进行引用。引用一般格式为:

Case Name   (Applicant v. Respondent),   Type of Document,   ICJ Pleadings,   <URL>,   accessed on Mon. day, Year.
---

如:

<sup>1</sup> Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. USA), Memorial of Nicaragua (Merits), <<https://icj-cij.org/sites/default/files/case-related/70/9619.pdf>>, accessed on Aug. 18, 2023.

<sup>2</sup> Asylum (Colombia/Peru), Documents filed by the Agent of the Government of Colombia, <<https://icj-cij.org/sites/default/files/case-related/7/8907.pdf>>, accessed on Aug. 18, 2023.

## 10. 其他国际法院判决引用方式举例

(1) 国际海洋法法庭判决、命令的引用方式与国际法院一致, 判决报告名称为 ITLOS Rep., 如:

<sup>1</sup> Case concerning the Conservation and Sustainable Exploitation of Swordfish Stocks in the South-Eastern Pacific Ocean (Chile/European Community), Order of 15 March 2001, [2001] ITLOS Rep. 4, 6.

<sup>2</sup> The M/V “Louisa” Case (Saint Vincent and the Grenadines v. Spain), Judgment, [2013] ITLOS Rep. 4, paras. 22-23.

(2) 国际刑事法院判决:

<sup>1</sup> Prosecutor v. Tadic, Case No. ICTY-94-1-A, Judgment, Jan. 26, 2000.

<sup>2</sup> Prosecutor v. Akayesu, Case No. ICTR-96-4-T, Judgment, Sept. 2, 1998.

<sup>3</sup> Prosecutor v. Bemba, ICC-01/05-01/08, Judgement (Trial Chamber), Mar. 21, 2016, para. 75.

## 11. 国际仲裁裁决的引用

对于国家间仲裁, 联合国有一个收集国家之间的仲裁裁决的报告 UNRIAA (United Nations Reports on International Arbitral Awards), 其收录的仲裁裁决引用格式如下:

Case Name   (Applicant v. Respondent, decided year),   UNRIAA, vol. x,   pinpoint.
--

如:

<sup>1</sup> Lake Lanoux Case (Spain/France, 1957), UNRIAA, vol. XII, pp. 281-317.

<sup>2</sup> North American Dredging Company of Texas (U.S.A.) v. United Mexican States (Mexico/USA,

1926), UNRIAA, vol. VI, pp. 26-35.

关于投资仲裁类案例可以根据其管理机构是否是 ICSID (国际投资争端解决中心), 可以将投资仲裁分为 ICSID 投资仲裁与非 ICSID 投资仲裁, 后者包括 PCA (常设仲裁法院)、ICC、SCC、LCIA 等传统国际商事仲裁机构受理的投资仲裁, 以及一些无任何案件管理机构并通常依据 UNCITRAL 《仲裁规则》开展的临时仲裁 (ad hoc arbitration)。

ICSID 仲裁案件有关文件的引用格式为:

Applicant v. Respondent, | ICSID Case No. xxx, | Type of Document (date), | pinpoint.

如:

<sup>3</sup> Ayat Nizar Raja Sumrain and others v. State of Kuwait, ICSID Case No. ARB/19/20, Decision on the Respondent's Request for Suspension of Proceedings and on the Procedure with Regard to Claimants' Request for Provisional Measures (Apr. 23, 2020), para. 19.

<sup>4</sup> Lone Pine Resources Inc. v. Canada, ICSID Case No. UNCT/15/2, Award of the Tribunal (Nov. 21, 2022), paras. 177-178.

<sup>5</sup> SGS Société Générale de Surveillance S.A. v. Republic of the Philippines, ICSID Case No. ARB/02/6, Decision of the Tribunal on Objections to Jurisdiction (January 29, 2004), para. 2.

PCA 仲裁案件的引用格式与 ICSID 类似, 一般引用为:

Case Name (Applicant v. Respondent), | PCA Case No. xxx, | Type of Document (date), | pinpoint.

如:

<sup>6</sup> Dispute Concerning Coastal State Rights in the Black Sea, Sea of Azov, and Kerch Strait (Ukraine v. the Russian Federation), PCA Case No. 2017-06, Award on Preliminary Objections (Feb. 21, 2020), paras. 87-89.

<sup>7</sup> JSC CB PrivatBank v. The Russian Federation, PCA Case No. 2015-21, Interim Award (Mar. 27, 2017), para. 131.

其他仲裁裁决的引用方式与之类似, 只要包含足以定位到相关案件的案件编号或其他信息即可。

### 三、国际组织文件的引用

#### 12. 联合国系统文件引用概述

联合国文件主要包括联大决议、安理会决议、国际法委员会文件和联合国各附属机构作出的报告等。一般来说，联合国文件首页有对应的编号，用以识别定位该文件。其常用英文代号表示发表的机关：A 是联合国大会(General Assembly)；S 是安全理事会 (Security Council)；E 是经济及社会理事会 (Economic and Social Council)；T 是托管理事会 (Trusteeship Council)；而 ST 为秘书处 (Secretariat)。英文代号后有一条斜线，最后是阿拉伯号码，说明文件号数。

此外，有些联大的辅助机构也有自己的代号，而不附在联大代号之下，如原子能委员会(AEC)、国际法委员会(ILC)。所以，一个文件右上角如果是“A/2437”，就表示这是联大的第 2437 号文件。而由联合国主要机构的辅助机构发的文件，除了主要机构的代号外，还要加该辅助机构的代号。如“A/CN.4/3”表示大会设立的第四辅助机构国际法委员会所发出的第 3 号文件。

关于联大的决议在第 31 届以前是按决议通过次序排列号码，最后再注明届数，如“Resolution 375 (IV)”即指第四届大会通过的总号第 375 号决议。自第 31 届起，决议改用每届排法，如 31/50 即大会第 31 届会议通过的第 50 号决议。

联合国现在已经成为世界上最大的官僚组织，机构林立，代号复杂，因此联合国的哈玛绍图书馆(Dag Hammarskjöld Library)于 1970 年专门出了一册 List of United Nations Document Series Symbols，说明各种代号。也可以参考联合国图书馆网站的官方说明 (<http://research.un.org/en/docs/symbols>)。

### 13. 联合国文件引用的格式

引用中文联合国文件时，通常采用以下格式：

《文件名称》，联合国文件编号，×年×月×日，精准引用。

引用英文联合国文件时，通常采用以下格式：

“Document Name,” | UN Doc. + Document Number | (date, if available), | pinpoint.

引用联合国大会、联合国安全理事会等联合国机构决议时，机构名称按照一般缩写方式缩写，如联合国大会缩写为 UNGA，安理会缩写为 UNSC，决议如有名称的，可以加上决议名称，没有名称的直接以决议编号作为文件名称。如：

<sup>1</sup> “UNSC Resolution 1373 (2001),” UN Doc. S/RES/1373 (Sept. 28, 2001).

<sup>2</sup> “UNGA Resolution 2758 (XXVI), Restoration of the Lawful Rights of the People’s Republic of China in the United Nations,” UN Doc. A/RES/2758 (XXVI) (Oct. 25, 1971).

<sup>3</sup> “UNCHR Resolution 2001/31, Human Rights and Extreme Poverty,” UN Doc. E/CN.4/RES/2001/31 (Apr. 20, 2001).

<sup>4</sup> 《联合国安全理事会第 1373 (2001) 号决议》，联合国文件编号 S/RES/1373, 2001 年 9 月 28 日。

<sup>5</sup> 《联合国大会第 2758 (XXVI) 号决议，恢复中华人民共和国在联合国的合法权利》，联合国文件编号 A/RES/2758 (XXVI), 1971 年 10 月 25 日。

<sup>6</sup> 《经济及社会理事会第 1990/48 号决议，扩大人权委员会以及进一步促进人权和基本自由》，联合国文件编号 E/RES/1990/48, 1990 年 5 月 25 日。

如果联合国文件有相关的起草者、作者等，还应当在文件名称前加上作者的姓名，中英文作者姓名的写法分别参见本指南第四部分第 1 条和第六部分第 1 条。如：

<sup>1</sup> Motoo Ogiso, "Third Report on Jurisdictional Immunities of States and Their Property," UN Doc. A/CN.4/431 (Apr. 11, 1990).

<sup>2</sup> Martti Koskenniemi, "Fragmentation of International Law: Difficulties Arising from the Diversification and Expansion of International Law," UN Doc. A/CN.4/L.682 (Apr. 13, 2006).

<sup>3</sup> UNGA, "Report of the Special Committee on Principles of International Law Concerning Friendly Relations and Cooperation Among States," UN Doc. A/8018 (1970).

<sup>4</sup> [芬兰]马尔蒂·科斯肯涅米:《国际法不成体系问题:国际法多样化和扩展引起的困难》，联合国文件编号 A/CN.4/L.682, 2006 年 4 月 13 日。

<sup>5</sup> [埃及]沙迈勒·纳塞尔:《联合国西撒哈拉公民投票特派团经费的筹措:第五委员会报告》，联合国文件编号 A/45/1013, 1991 年 5 月 16 日。

<sup>6</sup> 联合国大会:《关于各国建立友好关系及合作之国际法原则特设委员会报告书》，联合国文件编号 A/8018, 1970 年。

对于在联合国官方连续出版物中（如年鉴）刊载的文献，其引用方式参考次级文献的引用方式。<sup>1</sup>如：

<sup>1</sup> "Draft Articles on Responsibility of States for Internationally Wrongful Acts," UN Doc. A/56/10, in *Yearbook of the International Law Commission*, 2001, vol. 2, pt. 2, p. 26.

<sup>2</sup> Humphrey Waldock, "Sixth Report on the Law of Treaties," UN Doc. A/CN.4/186 and Add. 1-7, in *Yearbook of the International Law Commission*, 1966, vol. 2, p. 51.

<sup>3</sup> "International Peace and Security," 69 *Yearbook of the United Nations* 37 (2015).

<sup>4</sup> "Questions Relating to International Terrorism," 26 *Yearbook of the United Nations* 639 (1972).

<sup>5</sup> 《国家对国际不法行为的责任条款草案》，联合国文件编号 A/56/10，载《国际法委

<sup>1</sup> 尽管联合国出版的各种年鉴在形式上都属于带有 ISSN 的连续出版物，原则上应当按照期刊论文的格式加以援引。但如《国际法委员会年鉴》，每年出版一次，区分为第一卷（本届会议各次会议的简要记录）和第二卷（会议文件和委员会提交联合国大会的工作报告），且每一卷中还分为不同的部分，难以使用一般的期刊论文格式援引，因此在援引《国际法委员会年鉴》时，可以按照编著析出文献的方式引用。《联合国年鉴》则每年出版一次，并有确定的卷数，因此在引用时直接按照期刊论文引用即可。

员会年鉴（2001 年）》（第二卷第二部分），第 30 页。

<sup>6</sup> 《第 3163 次会议简要记录》，联合国文件编号 A/CN.4/SR.3163，载《国际法委员会年鉴（2013 年）》（第一卷），第 14 页。

联合国的下属机构（如人权理事会 UNHRC 等）、下设机构（如联合国国际贸易法委员会 UNCITRAL、联合国贸易与发展会议 UNCTAD 等）的文件，在引用时遵循相同的原则，即援引文件名称的同时，还要引用文件的正式编号。对于一些机构的正式出版物而言，联合国还会为这些文件配备有“出版物销售编号”（Sales No.），在缺少文件正式编号，或正式编号不足以定位到特定文件时，可以使用“销售编号”。如：

<sup>1</sup> “Explanatory note to the UNCITRAL Model Law on the Use and Cross-border Recognition of Identity Management and Trust Services,” UN Doc. A/CN.9/WG.IV/WP.175 (Aug. 23, 2022).

<sup>2</sup> “World Investment Report 2023: Investing in Sustainable Energy for All,” UN Sales No. E.23.II.D.17, 2023, p. 184.

<sup>3</sup> 《关于使用和跨境承认身份管理和信任服务的条文草案》，联合国文件编号 A/CN.9/WG.IV/WP.170, 2021 年 9 月 7 日。

<sup>4</sup> 《贸易法委员会关于〈联合国国际货物销售合同公约〉判例法摘要汇编（2016 年版）》，联合国出版物销售编号 V.16-03724, 第 151 页。

## 14. 其他国际组织文件引用的格式

联合国的专门机构（如世界卫生组织 WHO、国际民用航空组织 ICAO 等）的文件引用方式与之类似，但每个机构都有各自的编码系统，在引用文件编号时须将国际组织的名称缩写置于前面，如国际民用航空组织的文件，在援引时文件正式编号前就要加上“ICAO Doc.” 以表明该文件是民航组织的文件。如：

<sup>1</sup> “Protocol on the Authentic Six-Language Text of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 1944),” ICAO Doc. 9973-DC/1 (Sept. 28-Oct.1, 1998), p. 155.

<sup>2</sup> “Draft Text of an International Instrument/Treaty on Limitations and Exceptions for Visually Impaired Persons/Persons with Print Disabilities,” WIPO Doc. VIP/DC/3 REV. (Apr. 20, 2013), p. 6.

<sup>3</sup> “Report of the Review Committee on the Functioning of the International Health Regulations (2005) in relation to Pandemic (H1N1) 2009,” WHO Doc. A64/10 Add.1 (May 12, 2011), p. 1.

<sup>4</sup> 《视听表演北京条约草案》，世界知识产权组织文件编号 AVP/DC/17, 2012 年 6 月 24 日，第 6 页。

<sup>5</sup> 《COVID-19 疫情应对期间〈国际卫生条例（2005）〉实施情况审查委员会的报告》，世界卫生组织文件编号 A79/9 Add.1, 2021 年 5 月 5 日，第 16 页。

#### 四、关贸总协定与世界贸易组织文件的引用

世界贸易组织因其文献分类较为复杂，GATT 时期和 WTO 时期的文件编码系统存在差异，同时 GATT 和 WTO 又具有争端解决功能，争端解决的专家组和上诉机构报告的引用与前述规则差异较大，故专门作为一节讨论。

##### 15. GATT/WTO 有关条约的引用

《关税与贸易总协定》(GATT) 于 1947 年正式缔结，由于理想中的国际贸易组织 (ITO) 并未能实际建立，作为准国际组织的 GATT 主导成员方之间进行贸易谈判，形成诸多条约作为《关贸总协定》的附件。在这一时期，所有作为附件的条约都在联合国条约集中进行登记（分别位于登记各卷 Annex A 部分），引用时按照本部分第一节有关国际条约引用的格式引用即可。如：

<sup>1</sup> Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade, adopted on Apr. 12, 1979, entered into force on Jan. 1, 1980, 1186 UNTS 2, art. 7(3).

<sup>2</sup> Arrangement regarding International Trade in Textiles (with Annexes), concluded on Dec. 20, 1973, entered into force on Apr. 25, 1974, 930 UNTS 166, art. 1.

1994 年乌拉圭回合谈判的成果，即乌拉圭回合《最终文件》(Final Act) 在联合国条约集中以第 1867-1969 卷登记，其中包括《马拉喀什建立世界贸易组织协定》以及当时谈判确认的协定全部附件。在引用附件内容时，应当说明其在整个文件中的地位。由于条约在不断变化，后续又有许多新条约缔结（如 2014 年缔结的《贸易便利化协定》等）。因此，还需注明条约在世界贸易组织的文件编码。如：

<sup>1</sup> Agreement on Agriculture (Annex 1A of Marrakesh Agreement), adopted on Apr. 15, 1994, entered into force on Jan. 1, 1995, 1867 UNTS 410, WTO Doc. LT/UR/A-1A/2, art. 5(4)(a).

<sup>2</sup> Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes (Annex 2 of Marrakesh Agreement), adopted on Apr. 15, 1994, entered into force on Jan. 1, 1995, 1869 UNTS 401, WTO Doc. LT/UR/A-2/DS/U/1, art. 25.

<sup>3</sup> Agreement on Trade Facilitation, adopted on Nov. 27, 2014, entered into force on Feb. 22, 2017, UNTS Reg. No. A-31874, WTO Doc. WT/L/940, art. 3.

除奠基条约外，成员方加入世界贸易组织的议定书和工作组报告对成员方也具有法律拘束力。入世议定书也在联合国条约集中登记，同样需要双重援引；工作组报告是世界贸易组织的内部文件，在引用时按照国际组织文件引用。如：

<sup>1</sup> Protocol on the Accession of the People's Republic of China to the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization, adopted on Nov. 10, 2001, entered into force on Dec. 11,

2001, 2182 UNTS 138, WTO Doc. WT/L/432, pt. 1, art. 15(a)(ii).

<sup>2</sup> “Report of the Working Party on the Accession of China,” WTO Doc. WT/MIN(01)/3 (Nov. 10, 2001), paras. 30-31.

## 16. WTO 专家组与上诉机构报告的引用

WTO 的争端解决机构 (Dispute Settlement Body) 作为准司法机构, 因其具有授权对不履行报告一方进行报复, 使其做出的报告具有准强制性。引用 WTO 专家组报告和上诉机构报告的一般格式为:

Panel Report, | *Case Name*, | WTO Doc. No., | adopted on Mon. Day, Year, | pinpoint.

Appellate Body Report, | *Case Name*, | WTO Doc. No., | adopted on Mon. Day, Year, | pinpoint.

如:

<sup>1</sup> Panel Report, *China—Measures Affecting Trading Rights and Distribution Services for Certain Publications and Audiovisual Entertainment Products*, WTO Doc. WT/DS363/R, adopted on Aug. 12, 2009, para. 7.744.

<sup>2</sup> Appellate Body Report, *United States—Definitive Anti-Dumping and Countervailing Duties on Certain Products from China*, WTO Doc. WT/DS449/AB/R, adopted on July 7, 2014, paras. 5.1-5.2.

专家组和上诉机构报告中, 都可能出现多个案件并案审理的情况, 此时会出现一个文件存在多个文件编号的情况, 所有文件编号均须列入其中, 以逗号分隔。如:

<sup>3</sup> Panel Report, *China—Measures Related to the Exportation of Rare Earths, Tungsten and Molybdenum* (hereinafter referred to as “China Rare Earth Case”), WTO Doc. WT/DS431/R, WT/DS432/R, WT/DS433/R, adopted on Mar. 26, 2014, para. 7.115.

<sup>4</sup> Appellate Body Report, *EC—Export Subsidies on Sugar*, WTO Doc. WT/DS265/AB/R, WT/DS266/AB/R, WT/DS283/AB/R, adopted on Apr. 28, 2005, paras. 307, 310, 312.

## 17. GATT 专家组报告的引用

GATT 时期的贸易争端, 同样可以依当事方的申请成立专家组。专家组报告也有对应的 GATT 文件编码。对于 1995 年以前的文件, 世界贸易组织官方编纂文件集 *Basic Instruments and Selected Documents* (简称 BISD), 并由 William S. Hein 公司出版。在世界贸易组织官方网站上提供的 GATT 报告中, 所有已收录于 BISD 的报告都进行平行引用。<sup>1</sup>引用的一般格式为:

Report of the Panel, | *Case Name*, | GATT Doc. No., | BISD vol./starting page, | adopted on  
Mon. Day, Year, | pinpoint.

<sup>1</sup> 这一要求同样反映在 OSCOLA 和 Bluebook 等引注手册中。

BISD 共出版正卷两册（第二卷为 1952 年以前生效的决定、宣言、决议和报告，第四卷为 1969 年以前生效的诸文件）和附卷 40 册，附卷中包含 1953 年以后的各种文件汇编。引用正卷内容时，卷册编号写为 II 和 IV；引用附卷内容时，卷册编号写为“卷册+S”如：

<sup>1</sup> Report of the Panel, *United States—Prohibition of Imports of Tuna and Tuna Productions from Canada*, GATT Doc. L/5198, BISD 29S/91, adopted on Feb. 22, 1982, para. 3.5.

<sup>2</sup> Report of the Panel, *Norway—Restrictions on Imports of Apples and Pears*, GATT Doc. L/6474, BISD 36S/306, adopted on June 22, 1989, para. 2.5.

## 18. GATT/WTO 其他官方文件的引用

引用 GATT/WTO 的其他文件格式与本部分第三节的要求相同。<sup>1</sup>需要注意的是，WTO 的文件可能不只有一个文件编号，有多个文件编号的，要以逗号分隔，依次写明文件编号。如：

<sup>1</sup> “Multi-party Interim Appeal Arbitration Arrangement pursuant to Article 25 of DSU,” WTO Doc. JOB/DSB/1/Add.12 (Apr. 30, 2020).

<sup>2</sup> “Report (2018) of the Committee on Trade-related Investment Measures,” WTO Doc. G/L/1273, G/TRIMS/8 (Oct. 29, 2018).

<sup>3</sup> “Memorandum on China’s Foreign Trade Regime,” GATT Doc. L/6125 (Feb. 18, 1987), p. 9.

<sup>4</sup> “Revised Anti-dumping Regulations of the United States,” GATT Doc. ADP/1/Add.3/Rev.4/Suppl.1 (Apr. 20, 1989), p. 8.

WTO 的贸易政策审议报告（Trade Policy Review Report），有秘书处报告和国家报告的区分，在引用时按照文件标题引用即可，秘书处报告后以括号方式说明审议国家即可。如：

<sup>5</sup> “Trade Policy Review Report by the Secretariat (China),” WTO Doc. WT/TPR/S/415 (Sept. 15, 2021), para. 1.40.

<sup>6</sup> “Trade Policy Review Report by China,” WTO Doc. WT/TPR/G/415 (Sept. 15, 2021), para. 2.10.

## 五、欧盟法律文件的引用

欧盟法律自成一体，在超国家组织层面，欧盟既有自己的奠基条约，也有各

<sup>1</sup> 有关 GATT/WTO 的文件编码系统，可以参考 “Guide to Documentation”，载世界贸易组织网站，<https://docs.wto.org/gtd/Default.aspx?pagename=Default&langue=e>，最后访问日期：2023 年 8 月 19 日。由于 GATT 文件可以通过编码查找对应文件，因此对于收录于 GATT BISD 的文件，是否进行平行引注，作者可自行决定。

种次级立法（Secondary Legislation），还有欧盟法院（Court of Justice of the European Union，简称 CJEU，之前称为 European Court of Justice）的判例。这些文献可以在欧盟官方网站（<https://eur-lex.europa.eu/>）中查询。

## 19. 欧盟法律简介

欧盟主要立法文献均公布于公报上，公报文本具有标准文本效力。在引用公报时，要注意不同时期引用的文献渊源是不同的：

（1）2003 年 2 月 1 日起，所有欧盟理事会（Council of the EU）和欧盟委员会（European Commission）的文件均发布于《欧盟官方公报》（Official Journal of the European Union，简称 OJ）中。

（2）1973 年 1 月 1 日至 2003 年 1 月 31 日期间，欧洲共同体和欧盟的文件均发布于《欧共体官方公报》（Official Journal of the European Communities，也简称 OJ）中。

（3）1973 年 1 月 1 日以前的文件，发布于法文版本的《欧共体官方公报》（Journal Officiel des Communautés Européennes，简称为 JO）中，但欧共体也就这一时期的公报发布了官方汇编（Special Edition of the Official Journal of the European Communities，简称 OJ Spec. Ed.）。

同时，OJ 也有区分不同版本，并使用不同代码代表公报的不同系列。代码“L”表示立法文本系列，代码“C”表示欧共体/欧盟的各种信息和公告等。

欧盟的成文法律除《欧盟运行条约》（Treaty on the Functioning of the European Union，简称 TFEU）、《里斯本条约》（Treaty of Lisbon）等奠基石以外，还有诸多次级立法。其中包括条例（regulation）、指令（directive）和决定（decision）、建议（recommendation）和意见（opinion）等，其中前三种具有法律上的拘束力。

（1）条例具有自足性具有权利义务规则能被国内法院直接援引；实际上相当于效力位阶最高的“法律”（仅次于奠基石）。

（2）指令不具有整体自足的效力，只在指令所实施的“效果”意义上具有效力，成员国有义务遵守指令，但事实方式可以自选，只要确保效果与指令要求的一致即可，实施方式可以自选，因此也称为框架法律（Framework-law）。

（3）决定可以针对成员国也可以针对私人主体（企业），类似行政决定。

## 20. 欧盟奠基石与次级立法的引用

引用欧盟奠基石与次级立法时，应援引欧盟公报。对于奠基石而言，需要援引条约全称；对于次级立法而言，由于标题过长，只需要引用文件编号和发布时间即可，无需引用次级立法具体规制的问题；但确有必要强调该次级立法规制问题的，可以引用。一般引用格式为：

Legislation Title,   [Year] OJ Issue/First Page,   pinpoint.
--

如：

<sup>1</sup> Consolidated Version of the Treaty on European Union, [2008] OJ C115/13.

<sup>2</sup> Treaty of Lisbon Amending the Treaty on European Union and the Treaty Establishing the European Community, [2007] OJ C306/1, art. 3.

<sup>3</sup> Council Regulation (EC) 1984/2003 of 8 April 2003, [2003] OJ L295/1, annex IVb.

<sup>4</sup> Council Directive 2002/60/EC of 27 June 2002, [2002] OJ L192/27.

<sup>5</sup> Council Regulation (EEC) 1017/68, [1968] OJ Spec. Ed. 302.

欧盟立法的名称通常很长，如需反复援引，可在首次出现名称后使用括号的方式注明简称，简称的一般格式为[hereinafter referred to as “xxx”]。引用次级立法时，可以简称为“Reg. No. xxx”或“Dir. No. xxx”。

<sup>1</sup> Consolidated Version of the Treaty on the Functioning of the European Union (hereinafter referred to as “TFEU”), [2008] OJ C115/47, art. 15.

<sup>2</sup> TFEU, art. 288.

<sup>3</sup> Regulation (EC) No 261/2004 of the European Parliament and of the Council of 11 February 2004 (hereinafter referred to as “Reg. No. 261/2004”), [2004] OJ L46/1, art. 6(1)(a).

<sup>4</sup> Reg. No. 261/2004, art. 9.

## 21. 欧盟其他文件的引用

凡是收录于 OJ 中的欧盟文件，引用方式与立法文本的引用方式相同。如：

<sup>1</sup> Final Report of the Hearing Officer in Case COMP/M.2903—DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV, [2003] OJ C277/5.

<sup>2</sup> Administrative Commission on Social Security for Migrant Workers, [2009] OJ C213/6, 8.

此外，还有一些欧盟委员会出版物可以直接引用文件编码，这些编码可以在 Eur-Lex 网站中直接检索：

(1) COM 文件集和 JOIN 文件集：在 2012 年以前，COM 是汇编欧盟的拟议立法、欧盟委员会想起他欧盟机构发出的通信和欧盟委员会的准备文件的文件集；2012 年欧盟委员会启用新的文件编码系统，引入 JOIN 文件，即对欧盟委员会提出的联合议案、通讯、报告、白皮书、绿皮书等文件的汇编；2012 年以后 COM 文件继续存在，但内容仅限于欧盟委员会起草的立法文件。

(2) SEC 文件集和 SWD 文件集：在 2012 年以前，SEC 是汇编欧盟委员会部门运作有关的秘书长内部文件的文件集；2012 年以后，被 SWD 文件集取代，SWD 文件是指欧盟委员会的内部工作文件或联合工作文件。

在引用这两个文件集中的文件时，按照如下格式引用：

“Document Title,” | COM/JOIN/SEC/SWD (Year) No | final (Mon. Day, Year), | pinpoint.

如：

<sup>1</sup> “Proposal for a Directive of the European Parliament and the Council amending Council Directives 73/239/EEC, 85/611/EEC, 91/675/EEC, 93/6/EEC and 94/19/EC and Directives 2000/12/EC, 2002/83/EC and 2002/87/EC of the European Parliament and of the Council, in order to establish a new financial services committee organisational structure,” COM (2003) 659 final (Nov. 5, 2003), p. 7.

<sup>2</sup> “Commission Staff Working Document on Significant Distortions in the Economy of the People’s Republic of China for the Purpose of Trade Defence Investigations,” SWD (2017) 483 final/2 (Dec. 20, 2017), p. 8.

<sup>3</sup> “Commission Staff Working Document on Progress by the People’s Republic of China Towards Graduation to Market Economy Status in Trade Defence Investigations,” SEC (2008) 2503 final (Sept. 19, 2008), p. 13.

其他文件的引用，参照上述格式引用。需要说明文件标题和文件编号。此类文件编码前须加上“EU Doc.”或“EC Doc.”。

## 22. 欧盟法院案例的引用

欧盟法院案例的引用，与英美国家案例引用的方式类似，但有部分调整。现在的欧盟法院有两级审理机构，分别为普通法院（General Court）和欧洲法院（Court of Justice）。前者设立于1989年，主要受理对个人、公司以及在某些情况下对欧盟政府提起的撤销诉讼作出裁决。在实践中，这意味着该法院主要处理竞争法、国家援助、贸易、农业、商标等方面的争议。后者在1989年以后成为欧共体法院（后欧盟法院）的上诉审级，主要处理一般案件的法律审上诉，以及特殊案件的初审，如国家法院提出的初步裁决请求（requests for preliminary rulings）、废止诉讼（actions for annulment）。

在引用欧盟法院案例时，要包含案件编号、案件名称、引证号和精准引用几个部分。其引用的一般格式为：

Case No., | Case Name, | Citation, | pinpoint.

### (1) 案件编号和案件名称

欧盟法院的案件有自己的案件编号系统，在引用时需要首先引用案件编号，以精准定位案件。1989年以后，提交欧洲法院的案件前以“C”为前缀，提交普

通法院的案件前以“T”为前缀，提交公务员法庭（Civil Service Tribunal）的案件以“F”为前缀。1989年以前的案件没有前缀。在引用案件编号时，以“Case + No.”的形式援引。案件名称以判例报告或欧盟法院网站记载的名称为准。如：

<sup>1</sup> Case T-198/98, Micro Leader v. Commission.

<sup>2</sup> Case C-213/89, The Queen v. Secretary of State for Transport, *ex parte* Factortame.

<sup>3</sup> Case 58/69, Elz v. Commission.

## （2）引证号

欧盟法院在2011年以前，出版官方判例集ECR。<sup>1</sup>1990年以后，ECR开始区分不同集，罗马数字I表示欧洲法院判决，罗马数字II表示普通法院判决，罗马数字III表示公务员法庭判决。引用时，按照如下格式引用：

[Year] E.C.R. Starting Page

如：

<sup>1</sup> Case T-344/99, Arne Mathisen A.S. v. Council, [2002] E.C.R. II-2905.

<sup>2</sup> Case C-176/03, Commission v. Council, [2005] E.C.R. I-7879.

<sup>3</sup> Case 30/69, Land Berlin v. Wigei, [1980] E.C.R. 151.

在2012年以后，欧盟法院开始启用“欧盟判例法识别码”（European Case-Law Identifier，简称ECLI）来对相关案件进行编码，并停止出版官方判例集。所有案件均可在欧盟法院官网Curia（[https://curia.europa.eu/jcms/jcms/j\\_6/en/](https://curia.europa.eu/jcms/jcms/j_6/en/)）和Eur-Lex中检索。ECLI的基本格式是：

ECLI:EU:C/T/F:Year:Ordinal No. (Mon. Day, Year)

如：

<sup>1</sup> Case C-434/16, Peter Nowak v. Data Protection Commissioner, ECLI:EU:C:2017:994 (Dec. 20, 2017).

<sup>2</sup> Case T-244/22, Pshonka v. Council, ECLI:EU:T: 2023:425 (July 26, 2023).

对于并未收录于ECR的判例，如果在Curia网站无法查询相关判决，还可以使用非官方判例集，如Common Market Law Reports（C.M.L.R.）、All England Law Reports、Weekly Law Reports等。具体引用方式，参见本指南第五部分第四节“英联邦国家法院判例的引用”。

## （3）精准引用

<sup>1</sup> 1990年以前，ECR是指Reports of Cases Before the Court of Justice of the European Communities。1990年以后，ECR是指Reports of Cases Before the Court of Justice and the Court of First Instance。

精准引用时，考虑判例报告的形式。引用 ECR 报告的，精准引用时使用页码引用；使用 ECLI 编号的，精准引用时使用段落引用。如：

<sup>1</sup> Case T-344/99, Arne Mathisen A.S. v. Council, [2002] E.C.R. II-2905, 2908.

<sup>2</sup> Case 30/69, Land Berlin v. Wigei, [1980] E.C.R. 151, 153.

<sup>3</sup> Case C-434/16, Peter Nowak v. Data Protection Commissioner, ECLI:EU:C:2017:994, paras. 3-4 (Dec. 20, 2017).

<sup>4</sup> Case T-244/22, Pshonka v. Council, ECLI:EU:T: 2023:425, para. 3 (July 26, 2023).